▶氷を支配する作者

■1992年9月にはじまり、この単行本がでるまでの3年間。いろいろなことがあり、様々な人の力を借り、なんとかここまでこぎつけました。麻雀倶楽部は志名坂、初の単行本であり、思い出深い作品です。

これもみなさまのおかげ、感謝の他ありません。

カバーデザイン　西前博

麻雀倶楽部

志名坂高次

KCGM482

麻雀倶楽部

志名坂高次

講談社
400

9784063024821

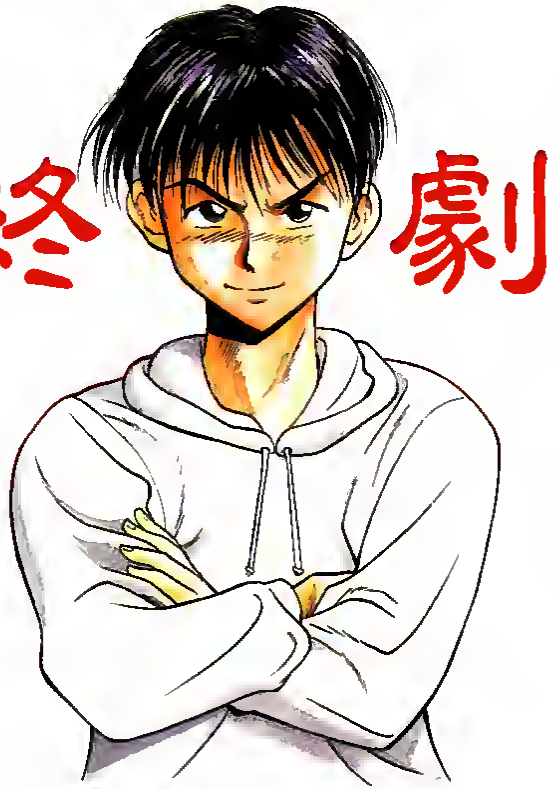
雑誌　41750-82

ISBN4-06-302482-2

C9979 P400E (0)

1919979004003

講談社
定価400円(本体388円)



MONTHLY
SHONEN MAGAZINE
COMICS

CS MONTHLY SHONEN MAGAZINE COMICS

麻雀倶楽部

志名坂高次

CS MONTHLY SHONEN MAGAZINE COMICS

麻雀倶楽部

志名坂高次

KCGM 482

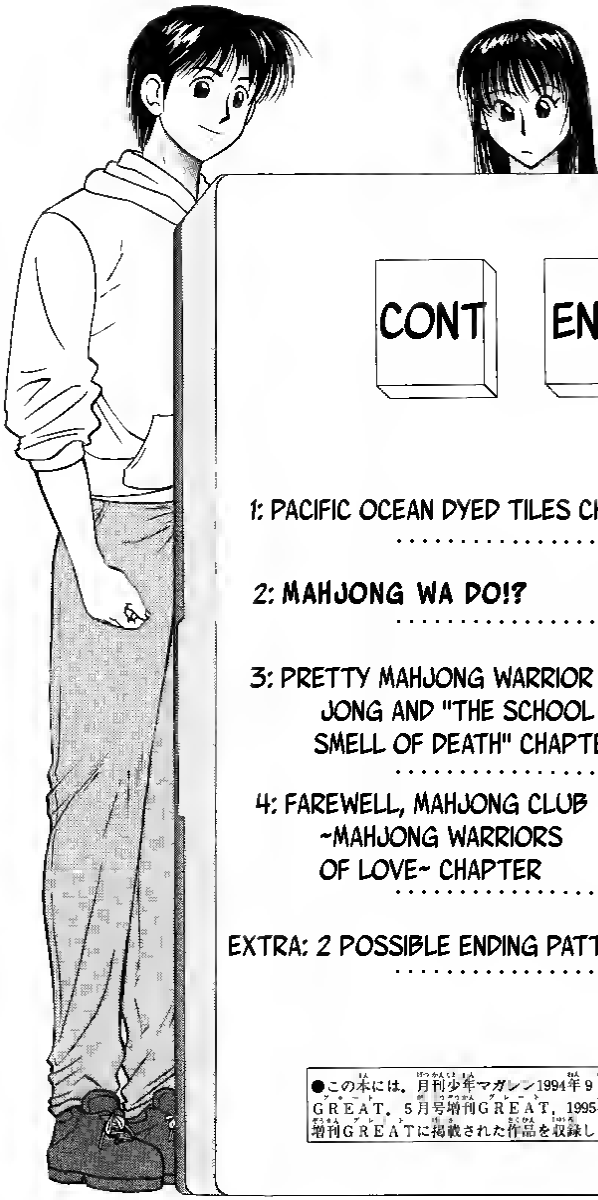
講談社

MONTHLY SHONEN MAGAZINE COMICS M

麻雀倶楽部

MAHJONG CLUB

SHINASAKA KOUJI



CONTENTS

1: PACIFIC OCEAN DYED TILES CHAPTER ····· 3

2: MAHJONG WA DO!? ····· 66

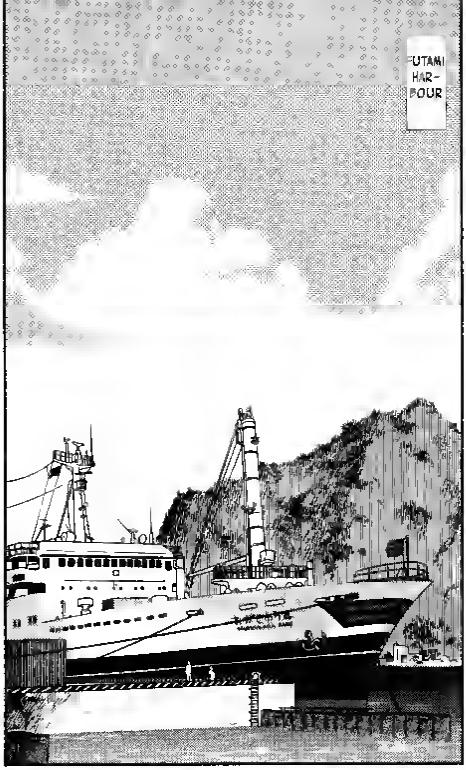
3: PRETTY MAHJONG WARRIOR SAILOR JONG AND "THE SCHOOL FESTIVAL'S SMELL OF DEATH" CHAPTER ····· 67

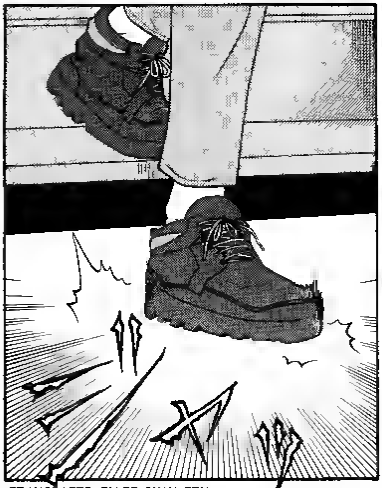
4: FAREWELL, MAHJONG CLUB ~MAHJONG WARRIORS OF LOVE~ CHAPTER ····· 127

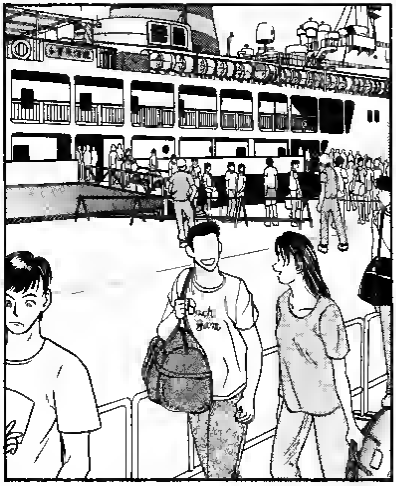
EXTRA: 2 POSSIBLE ENDING PATTERNS ····· 193

●この本には、月刊少年マガレン1994年9月号増刊GREAT、5月号増刊GREAT、1995年4月号増刊GREATに掲載された作品を収録しました。

1ST CHAPTER
PACIFIC OCEAN
DYED TILES CHAPTER



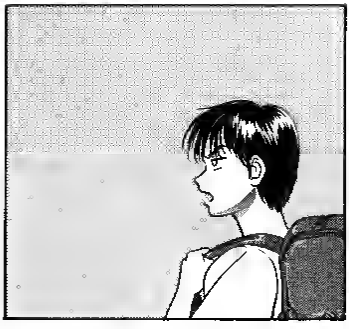




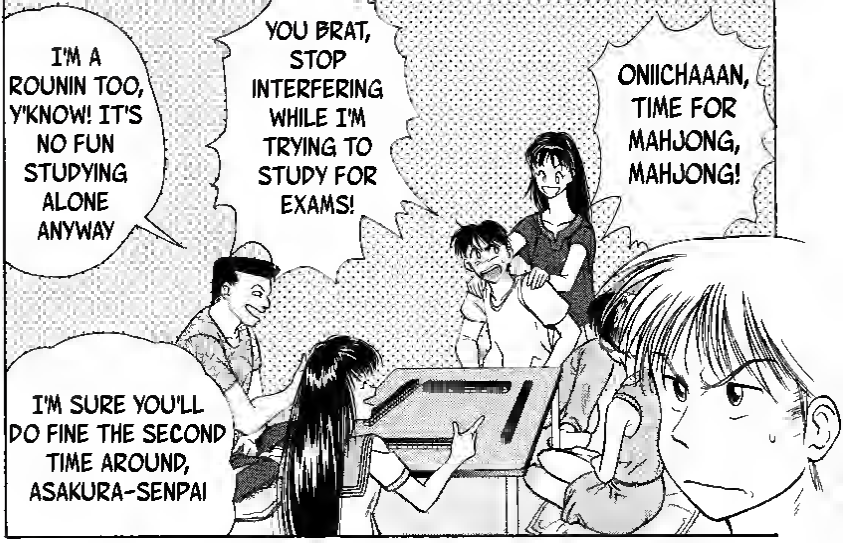
TRANSLATED BY II SHAN TEN
IISHANTEN TUMBLR COM
RAWS COURTESY OF OSAMUKO'S MAHJONG BLOG
OSAMUKO COM

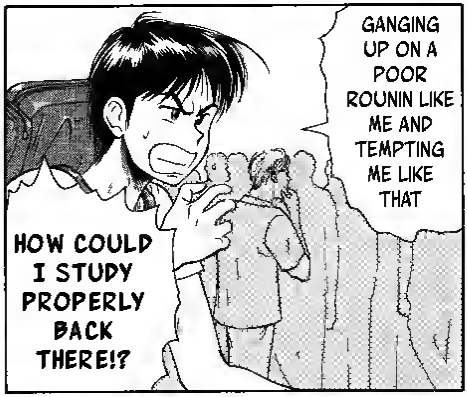
THE SCHOLARLY ISLAND OF CHICHI-JIMA
ASAKURA YOSHIAKI, 19YO
THE MAHJONG CLUB'S FOUNDING HEAD
CURRENTLY A ROUNIN

28 HOURS AND 30 MINUTES WAY FROM TOKYO...
I'M FINALLY HERE



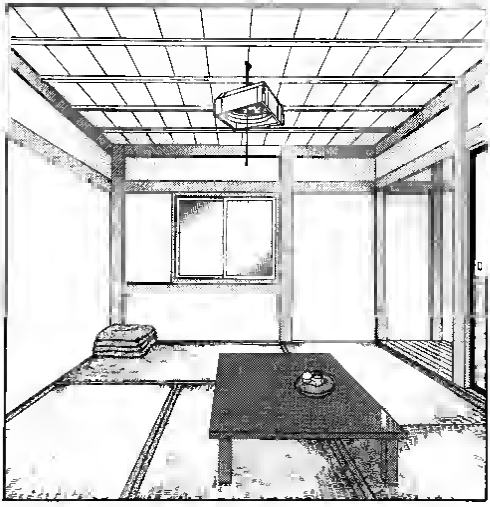
I'M FREE OF MY BIGGEST DISTRA-CTION
HERE I CAN FINALLY RELAX

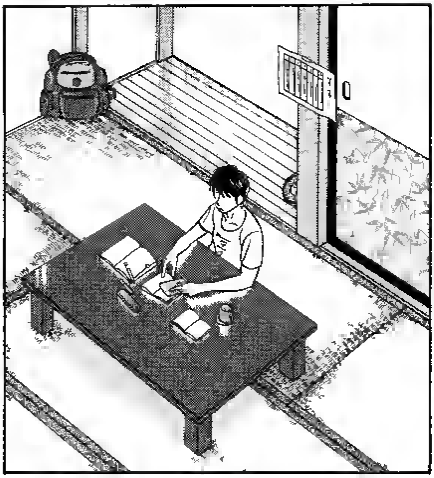

I'M A ROUNIN TOO, Y'KNOW! IT'S NO FUN STUDYING ALONE ANYWAY
YOU BRAT, STOP INTERFERING WHILE I'M TRYING TO STUDY FOR EXAMS!
ONIICHAAAN, TIME FOR MAHJONG, MAHJONG!
I'M SURE YOU'LL DO FINE THE SECOND TIME AROUND, ASAKURA-SENPAI

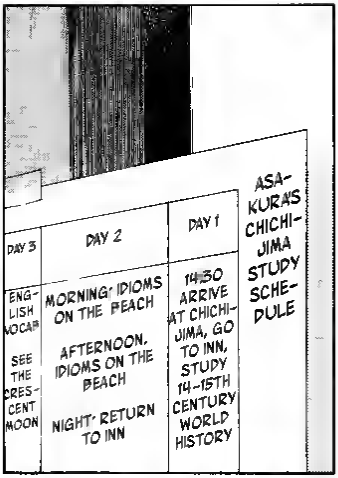


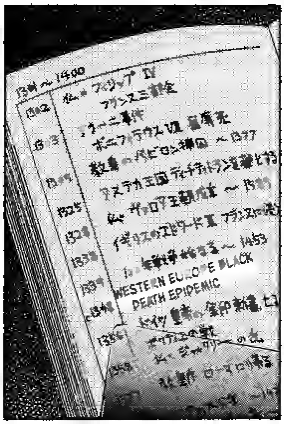
↓ORIGINALLY WRITTEN IN ENGLISH

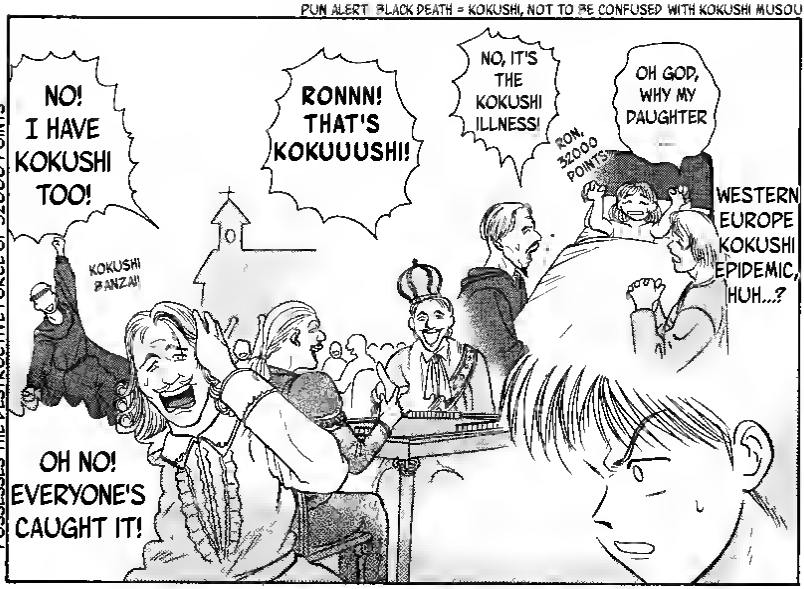
SOUTH SEAS MANOR



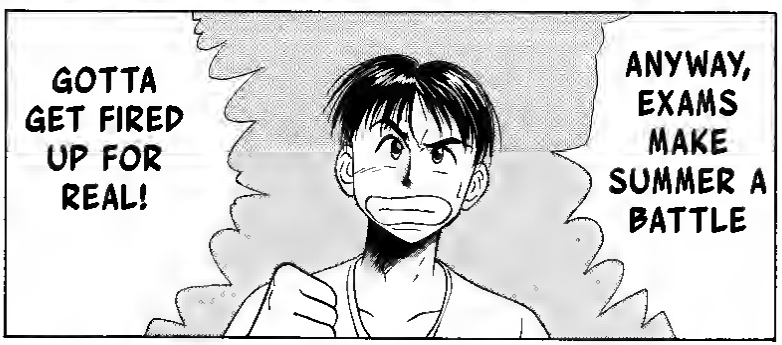



ASA-
KURA'S
CHICHI-
JIMA
STUDY
SCHE-
DULE
DAY 1
14:30
ARRIVE
AT CHICHI-
JIMA, GO
TO INN,
STUDY
14-15TH
CENTURY
WORLD
HISTORY
DAY 2
MORNING: IDIOMS
ON THE BEACH
AFTERNOON,
IDIOMS ON THE
BEACH
NIGHT: RETURN
TO INN
DAY 3
ENG-
LISH
VOCAB
SEE
THE
CRES-
CENT
MOON


WESTERN EUROPE BLACK
DEATH EPIDEMIC


NO! I HAVE KOKUSHI TOO!
RONNN! THAT'S KOKUUUSHI!
NO, IT'S THE KOKUSHI ILLNESS!
OH GOD, WHY MY DAUGHTER
RON, 32000 POINTS!
WESTERN EUROPE KOKUSHI EPIDEMIC, HUH...?
KOKUSHI BANZAI!
OH NO! EVERYONE'S CAUGHT IT!

KOKUSHI: THE TRUE ULTIMATE TECHNIQUE OF MAHJONG ※ POSSESSES THE DESTRUCTIVE FORCE OF 32000 POINTS

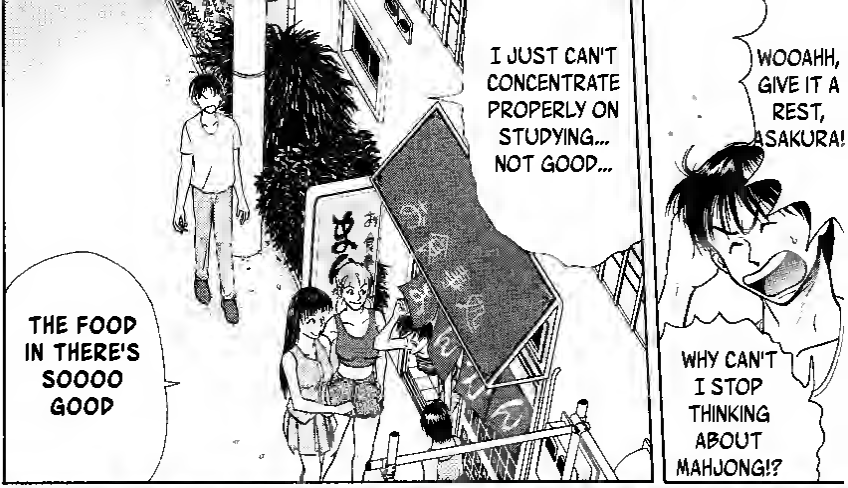


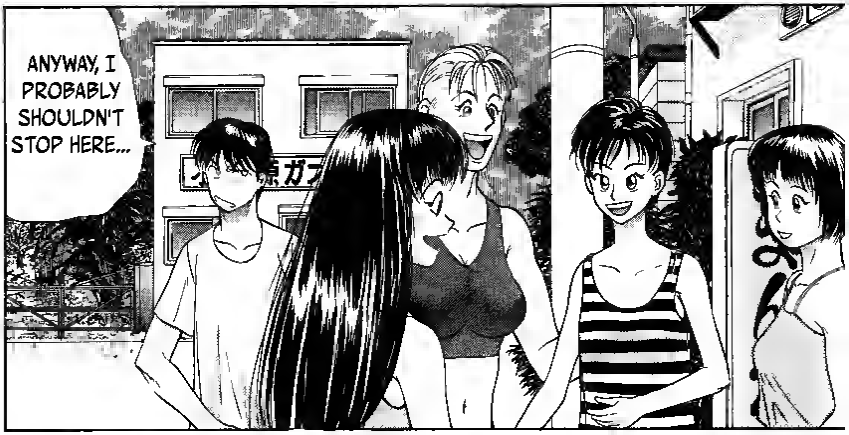
DAY 2
Hashibara Univ
Swimming club
TCH, LOOKS LIKE THEY'RE FROM SOME UNIVERSITY CLUB
AH HA HA HA

Squba
diving
club
Hashiba U
BUT IT'S SPELLED WRONG! THAT 'C' SHOULD BE A 'Q'
OH, IT SAYS THE SCUBA DIVING CLUB!
YOU GUYS DON'T EVEN KNOW KNOW THAT 'CUBA' THERE SHOULD BE 'QUBA'?
I WIN-
HEH, WHAT A LAUGH
HASHIBA U? WHERE'S THAT SUPPOSED TO BE ANYWAY
OH MAN, LOOK AT THIS GUY, WALKING AROUND WITH HIS HAND ON HER HIP WEARING THEIR MISSPELLED SHIRTS

UHH, JUST HERE FOR A BIT--
OH, ASAKURA-SAN, WELCOME BACK...
ガン
IN 1895, CUBA WAS LED INTO REVOLT BY THE POET JOSE MARTI
THAT WAS CLOSE, THAT WAS CLOSE
OHH, THAT'S RIGHT, THAT'S RIGHT
WAS SOME KIND OF IDIOM
SO WHAT I SAW TODAY

BEFORE I STUDY, I SHOULD GET SOMETHING TO EAT...
TAKE... TAKE CARE...
WELL THEN, I'M OFF
!!
RESTAURANT
MANGAN-
HM?
FIVE MILLION CIRCULATION
※"MANGAN-TEI" REALLY EXISTS IN CHICHI-JIMA
MANGAN-TEI?
DON'T TELL ME ALL THE FOOD IS NAMED AFTER MAHJONG YAKU
HEY, COME ON IN
RIPIN ITTSUU MEAL
CHUN HON HEITSU POKA-MEN
TAN YIN SAN SHOKU MEAL
TURTLE SASHIMI
2 HAN 40 FU
MAYBE YOU CAN ONLY EAT IF YOU BEAT THE OWNER AT MAHJONG,
MAYBE THE PRICES ARE LISTED IN POINTS,
MAYBE THE TEKKAMAKI ARE MADE TO LOOK LIKE IIPIN...


I JUST CAN'T CONCENTRATE PROPERLY ON STUDYING... NOT GOOD...
WOOAHH, GIVE IT A REST, ASAKURA!
THE FOOD IN THERE'S SOOOO GOOD
WHY CAN'T I STOP THINKING ABOUT MAHJONG!?


ANYWAY, I PROBABLY SHOULDN'T STOP HERE...

EH?

HUH?

AAAAHHH! ASAKURA-SENPAI!!
GEH
WH- WHY THE HELL ARE YOU GUYS HERE!?
SENPAI, HOW LONG HAVE YOU BEEN IN CHICHI-JIMA!?
YUKKIN'S GRANDMA LIVES OUT AROUND HERE
EVERYONE JUST KIND OF CAME ALONG
WOW, IT REALLY IS AN AMAZING COINCI-DENCE
SAME WITH YOU GUYS, WHAT ARE YOU DOING HERE?
FIVE 500 MILLION CIRCULATION

NOOO, LET GO, I HAFTA STUDY!
SENPAI! MAH-JONG!
DON'T TRY TO GET AWAY
ARMBAND: THE 'MA' IN 'MAHJONG'
WHERE ARE YOU STAYING, SENPAI?
UAGH!
party
party
WOW, SENPAI, YOU'RE REALLY ON A ROLL
ROOOON! THAT'S DAI SAN GEN!!
HIGH SCHOOL GIRLS
CHI CHI-JIMA
PARY
MAH JONG
IT'S DO OR DIE, KIDS
ONLY THOSE WHO CONQUER SUMMER CAN CONQUER EXAMS

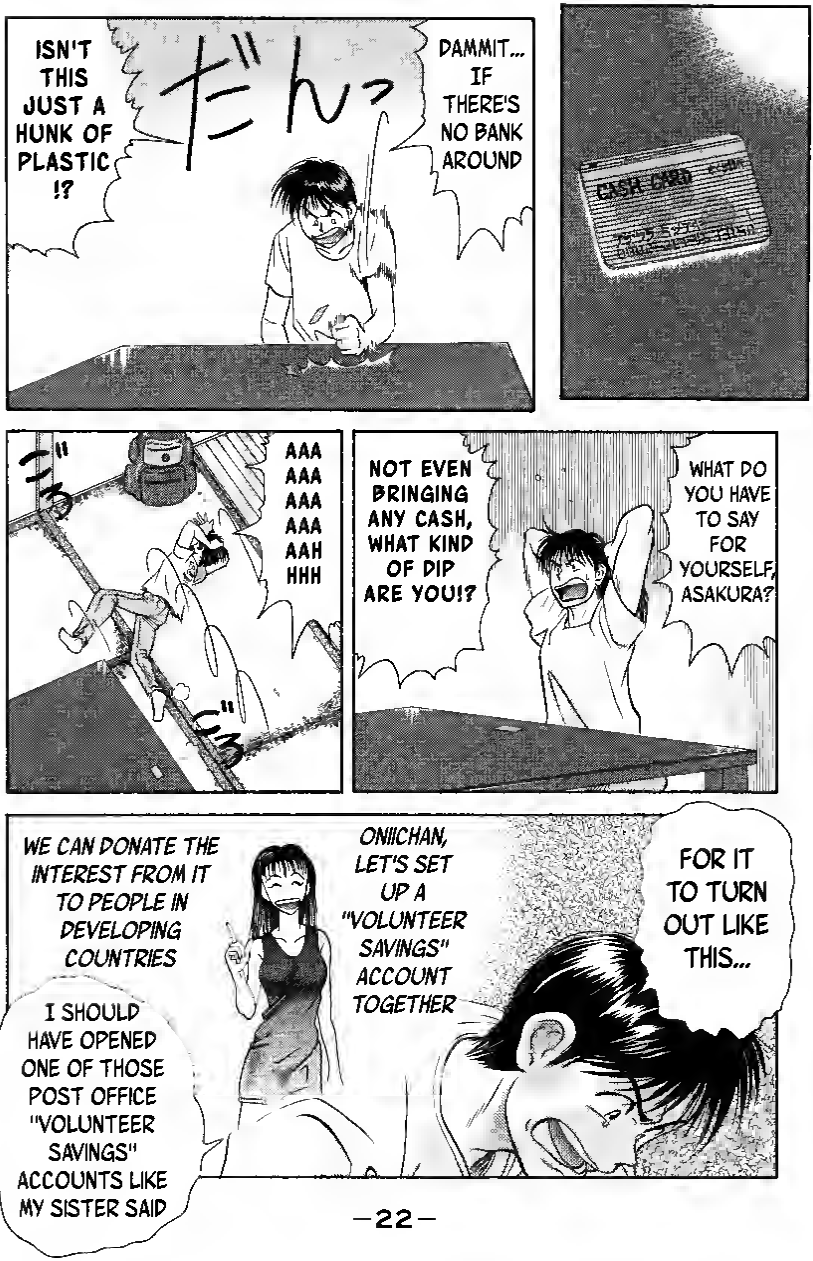
AA AH
SECOND YEAR ROUNIN!!
?
UUU UOHH ..
SEN-PAI?
HE'S RUNNING AWAY
WAA AAH

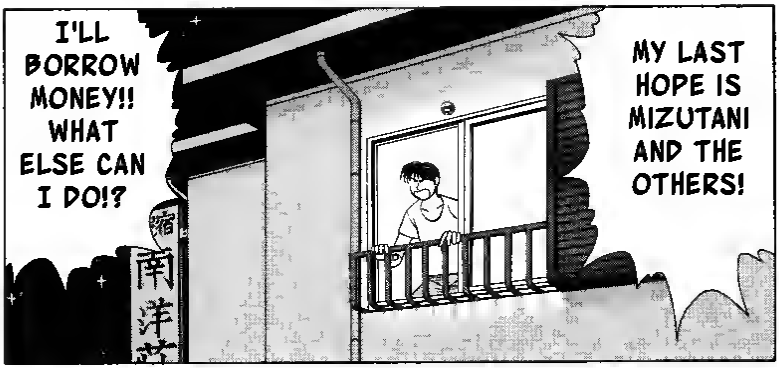
DEMONS! DEVILS!!
BE GONE, FOUL HERETICS !!!
JUST LEAVE ME ALONE, OKAAAAY?
原マリン

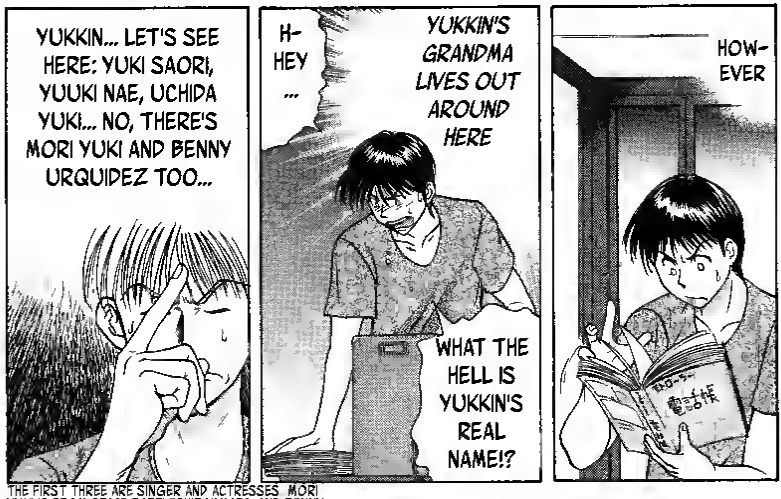
WH... WHY ARE THEY ON THIS ISLAND...? THIS HAS TO BE A NIGHTMARE...
WELL, ANYWAY I SHOULD PROBABLY GET SOMETHING TO EAT
I GUESS BEFORE THAT I'LL HAVE TO GET SOME MONEY AT THE BANK
UH, LET'S SEE
'SCUSE ME, GRANNY, COULD YOU POINT ME TOWARD THE BANK?
HM
BANK? AIN'T GOT NOTHIN' LIKE THAT IN THESE PARTS
GOT A POST OFFICE, THOUGH
WHAT?

THERE'S NO BANK !?
HOW THE HELL'M I SUPPOSED TO LIVE ON 712 YEN AND NO BANK AROUND?
NUH...
WHY DOES THIS ISLAND ONLY HAVE A POST OFFICE!?

...IS THERE SOMETHING THE MATTER?
WELL... IT'S JUST...
TH... THANKS ...
OH, WELCOME BACK
MY STOMACH'S NOT FEELING SO GREAT...
I'M SORRY TO HEAR IT
I DON'T THINK I'LL BE WANTING DINNER
OH MY


ISN'T THIS JUST A HUNK OF PLASTIC !?
だんっ
DAMMIT... IF THERE'S NO BANK AROUND
CASH CARD
AAA AAA AAA AAA AAH HHH
NOT EVEN BRINGING ANY CASH, WHAT KIND OF DIP ARE YOU!?
WHAT DO YOU HAVE TO SAY FOR YOURSELF, ASAKURA?
WE CAN DONATE THE INTEREST FROM IT TO PEOPLE IN DEVELOPING COUNTRIES
I SHOULD HAVE OPENED ONE OF THOSE POST OFFICE "VOLUNTEER SAVINGS" ACCOUNTS LIKE MY SISTER SAID
ONIICHAN, LET'S SET UP A "VOLUNTEER SAVINGS" ACCOUNT TOGETHER
FOR IT TO TURN OUT LIKE THIS...



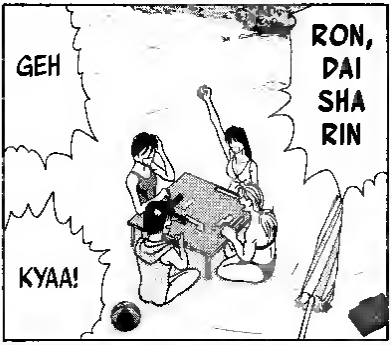

YUKKIN... LET'S SEE HERE: YUKI SAORI, YUUKI NAE, UCHIDA YUKI... NO, THERE'S MORI YUKI AND BENNY URQUIDEZ TOO...
H-HEY...
YUKKIN'S GRANDMA LIVES OUT AROUND HERE
WHAT THE HELL IS YUKKIN'S REAL NAME!?
HOW-EVER

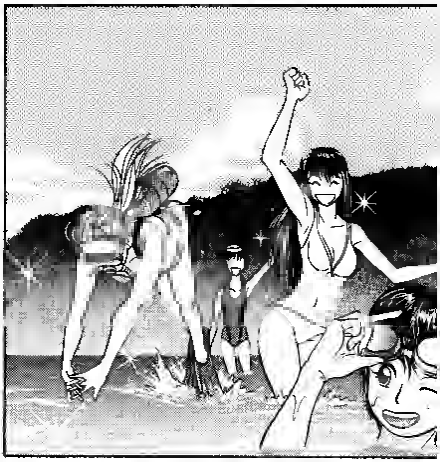
THE FIRST THREE ARE SINGER AND ACTRESSES. MORI YUKI IS FROM SPACE BATTLESHIP YAMATO, AND BENNY URQUIDEZ (JAPANESE PRONOUNCIATION: YUKIIDE) IS A (MALE) MARTIAL ARTIST/ACTOR

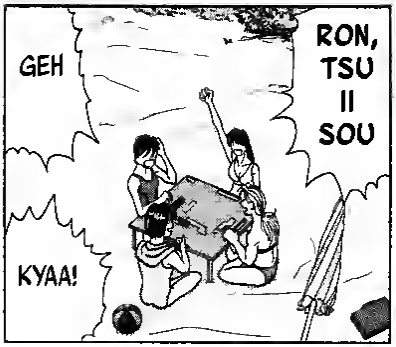
JUST WHO IS THIS YUKKIN ...
ちゅ
て

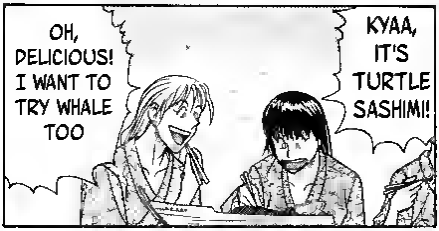
burrrpp
Sip SipSipSip
Sip
WANDERING ABOUT THE ISLAND
ASAKURA CONTINUES SEARCHING FOR MIZUTANI WITHOUT FOOD OR DRINK
I WON'T BE ABLE TO AFFORD TO PAY FOR MY ACCOMO-DATIONS
DAMMIT... IF I CAN'T TRACK THEM DOWN
THAT'S 10 YEARS IN PRISON! DO YOU UNDERSTAND THAT, MIZUTANI!?
IF FOOD OR LODGING IS AQUIRED AT A RESTAURANT OR INN UNDER THE PRETEXT OF INTENT TO PAY WHEN NO SUCH FUNDS ARE AVAILABLE, THIS IS CONSIDERED FRAUD
THAT'S FRAUD UNDER ARTICLE 246 OF THE PENAL CODE...

ふはーっ
AHH, THIS REALLY IS HEAVEN


GEH
RON, DAI SHA RIN
KYAA!




GEH
RON, TSU II SOU
KYAA!


OH, DELICIOUS! I WANT TO TRY WHALE TOO
KYAA, IT'S TURTLE SASHIMI!

AAAHHH, WHAT AM I SUPPOSED TO DO NOW
HIBISCUS ... SPELLED H-I-B-I-S-C-U-S, I THINK...
IT'S NO GOOD, THIS HIBISCUS NECTAR ISN'T ENOUGH TO HELP MY HUNGER
NO TIME FOR ALL THIS STUFF
MAYBE I CAN FIND SOME PURRIED SEA TURTLE EGGS
GULP
UGGHH ARE HERMIT CRABS EDIBLE !?
TAKE THAT, YOU LITTLE SNEAK THIEF
AAAHH, I'M SORRY!

AND SOON
ON DAY 4, ASAKURA BATTLES WITH HUNGER WHILE TRYING TO FIND MIZUTANI
DAY 5
MAYBE I SHOULD HAND MYSELF OVER TO THE COPS...
I FEEL LIKE KUSAKARI MASAO IN "DAY OF RESURR-ECTION"...
...WHERE ARE YOU, MIZUTANI...
NOO... I'M AT MY LIMIT...

AH
HUH?
WHAT THE HELL, IS THIS A DREAM!?
AAHH
ASAKURA -SENPAI

PLEASE LISTEN TO MY STORY
じた
ばた
KYAA!
だっ
MIZU TANIIII
どすーーーい
THE TRUTH IS...
STORY?

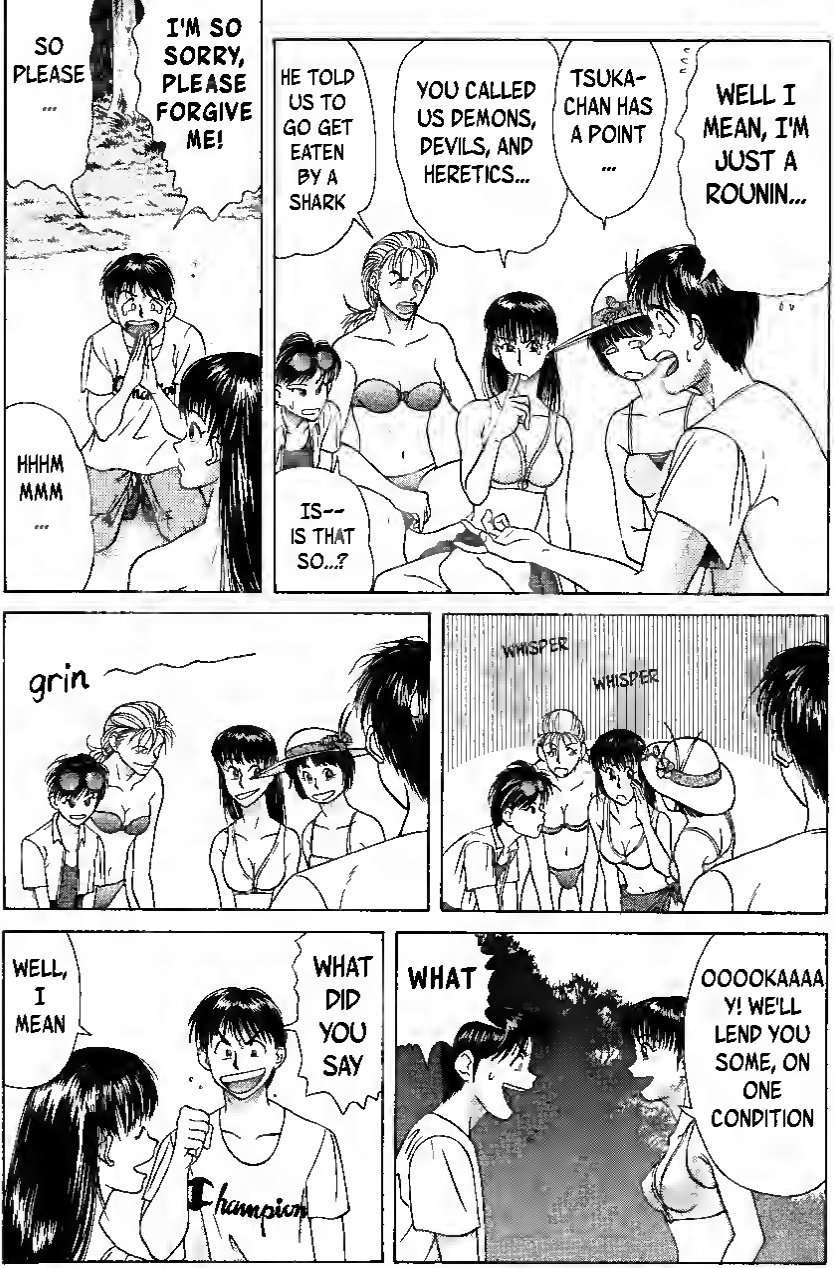
ha ha ha ha ha

PLEASE, I'M BEGGING YOU, LEND ME SOME CASH

YOU SURE ARE SOMETHING, SENPAI
DON'T LAUGH! I WAS ALREADY THINKING OF HANDING MYSELF OVER TO THE POLICE

UH OH
SURE ARE OPPORTUNISTIC
WHEN WE MET IN TOWN YOU RAN AWAY, AND NOW YOU WANT TO BORROW MONEY?

HM?
HANG ON, ASAKURA-SENPAI, AREN'T YOU BEING UNREASONABLE?

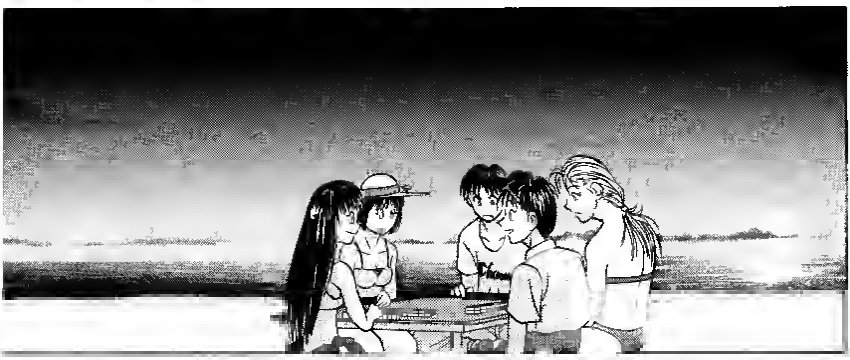

SO PLEASE ...
I'M SO SORRY, PLEASE FORGIVE ME!
HHHM MMM ...
HE TOLD US TO GO GET EATEN BY A SHARK
YOU CALLED US DEMONS, DEVILS, AND HERETICS...
TSUKA-CHAN HAS A POINT ...
WELL I MEAN, I'M JUST A ROUNIN...
IS-- IS THAT SO...?
grin
WHISPER
WHISPER
WELL, I MEAN
WHAT DID YOU SAY
Champion
WHAT
OOOOKAAAAY! WE'LL LEND YOU SOME, ON ONE CONDITION

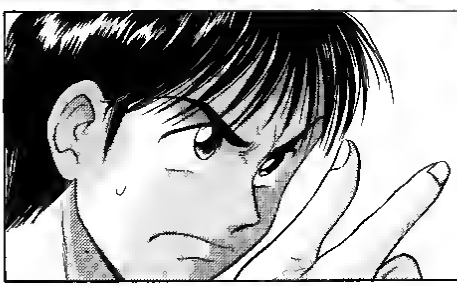
GRAHH
ばっ
!!
かぱっ
MAH
JONG

UWAAH
WAA AHHH
IF YOU DON'T LIKE IT, YOU CAN JUST GIVE UP
WHAT THE HELL, ISN'T TRADING POINTS FOR MONEY JUST GAMBLING ...?
AFTER ONE HANCHAN, WE'LL GIVE YOU 2 YEN FOR EVERY POINT YOU'RE IN THE PLUS
WE'RE NOT LETTING YOU GET AWAY
I'D REGRET IT IF WE COULDN'T PLAY MAHJONG AFTER RUNNING INTO EACH OTHER IN CHICHI-JIMA
KNOWING I HAVE A RULE AGAINST BETTING MONEY ON MAHJONG...
DAMMIT, LOOKING DOWN ON ME LIKE THIS...

A MATCH FOR MONEY IS GAMBLING, NO MATTER HOW YOU...
AH
IT'S NOT BETTING MAHJONG, ISN'T IT JUST NORMAL LENDING?
I FEEL LIKE A MUSLIM BEING BULLIED INTO EATING PORK...
WAIT A SECOND, ARTICLE 185 OF THE PENAL CODE, "GAMBLING"...
IN THE INSTANCE THAT ONE OF THE INVOLVED PARTIES BEARS NO RISK, THIS IS NOT CONSIDERED CRIMINAL GAMBLING!!
THERE'S DEFINITELY PRECIDENT!
WHICH IS TO SAY, IT'S NOT GAMBLING!

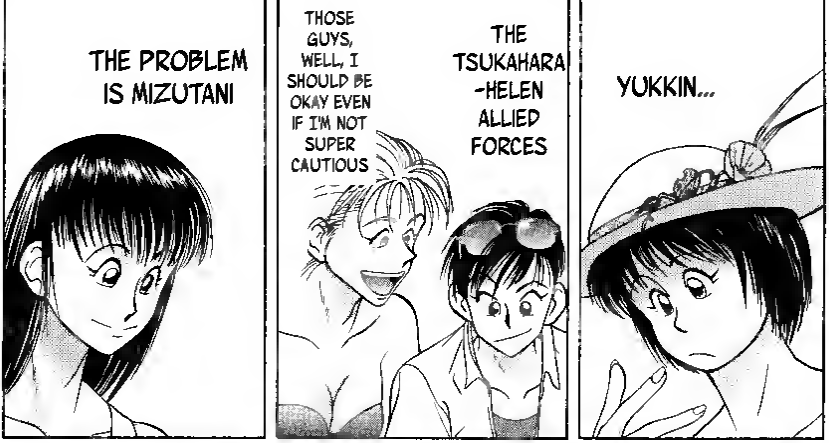
SINCE I HAVE NO CHOICE, I CAN MAKE AN EXCEPTION JUST THIS ONCE
AND BATTLE FOR THE MONEY
WUH
WOAH
SENPAI... I GUESS YOU DON'T WANT TO, HUH...
LET'S DO IT
Champion
OOOOHHH

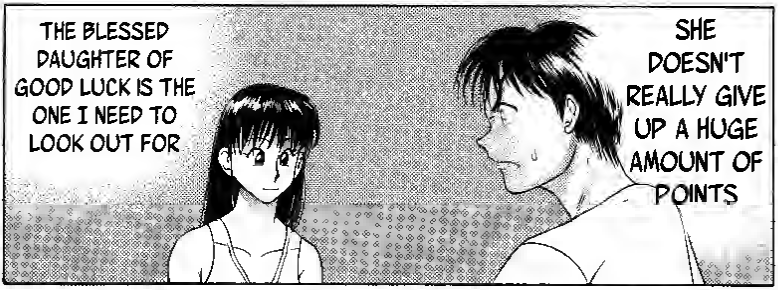




IF IT'S 2 YEN FOR 1 POINT, I'LL NEED AT LEAST 35000 POINTS OR MORE TO GET THE 70K YEN I NEED... THIS WON'T BE EASY...

70000 YEN = ACCOMODATION EXPENSES
1 DAY 9000 YEN X 7 DAYS = 63000 YEN
FOOD 3000 YEN, INCIDENTAL EXPENSES 4000 YEN


THE PROBLEM IS MIZUTANI
THOSE GUYS, WELL, I SHOULD BE OKAY EVEN IF I'M NOT SUPER CAUTIOUS
THE TSUKAHARA -HELEN ALLIED FORCES
YUKKIN...


THE BLESSED DAUGHTER OF GOOD LUCK IS THE ONE I NEED TO LOOK OUT FOR
SHE DOESN'T REALLY GIVE UP A HUGE AMOUNT OF POINTS

チャッ
チャッ
ハン
ハン

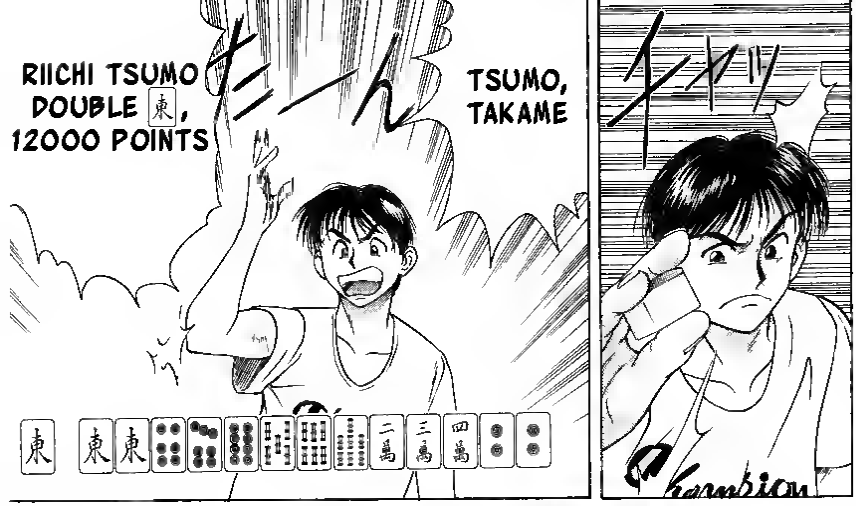
WHAT?
RIICHI
Champion
WHAT'S WITH THIS AGGRESSION!?
PERSISTENTLY CALLING RIICHI ALL THE TIME WITHOUT ANY SENSE OF DISCRESSION...
TIME TO ATTACK AT FULL SPEED!!
TODAY'S NOT ABOUT WINNING OR LOSING, IT'S ABOUT GETTING POINTS AND DOING IT ON MY TERMS...

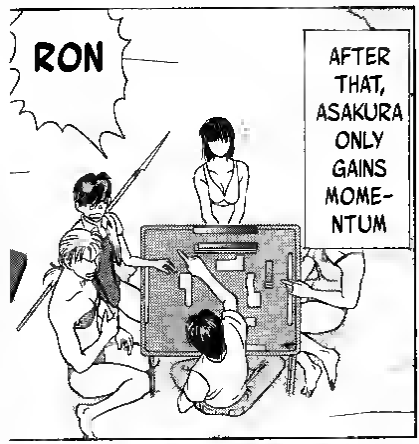
IPPATSU TSUMO!!
OKAY, TAKAME!

IPPATSU
TAKAME WAITING ON

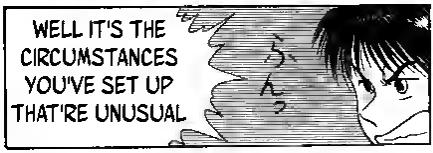
SOMEHOW SENPAI'S DIFFERENT FROM THE USUAL
HE'S AFTER OUR MONEY... HE'S OUT TO ROB US BLIND!

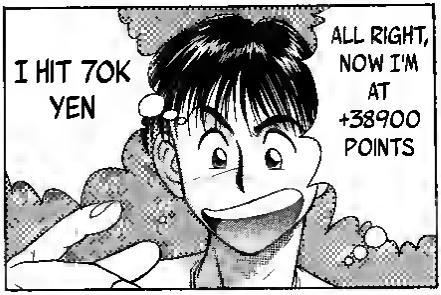
RIICHI IPPATSU TSUMO PIN FU ITSU TSUU DORA 1, AND I'M DEALER SO THAT'S 18000 POINTS
6000 ALL

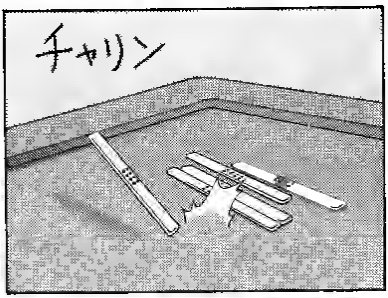

RIICHI TSUMO DOUBLE 東, 12000 POINTS
TSUMO, TAKAME
東 東 東 二萬 三萬 四萬


RON
AFTER THAT, ASAKURA ONLY GAINS MOMENTUM

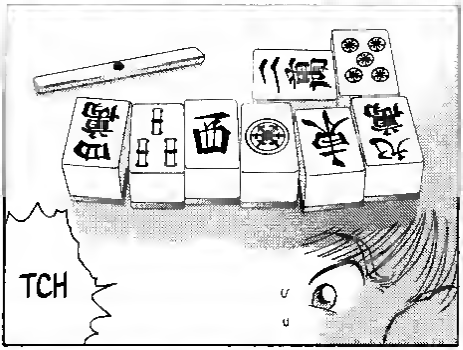
AMAZING
A-ANOTHER TAKAME, BUT THAT'S... THIS ISN'T THE USUAL SENPAI!

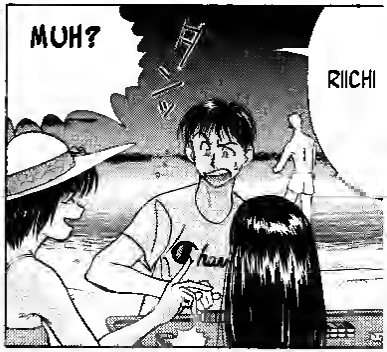

WELL IT'S THE CIRCUMSTANCES YOU'VE SET UP THAT'RE UNUSUAL

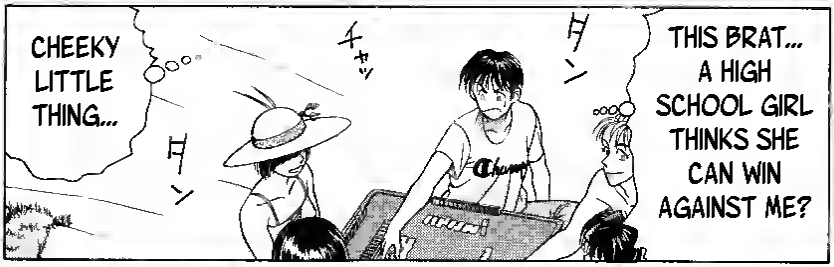

I HIT 70K YEN
ALL RIGHT, NOW I'M AT +38900 POINTS


チャリン

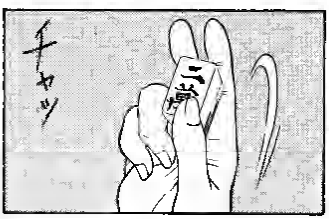
NOW I WON'T HAVE TO WORRY ABOUT PAYING FOR MY ROOM!!
HMM
AS LONG AS I CAN KEEP MY POINTS AROUND HERE I'M SET

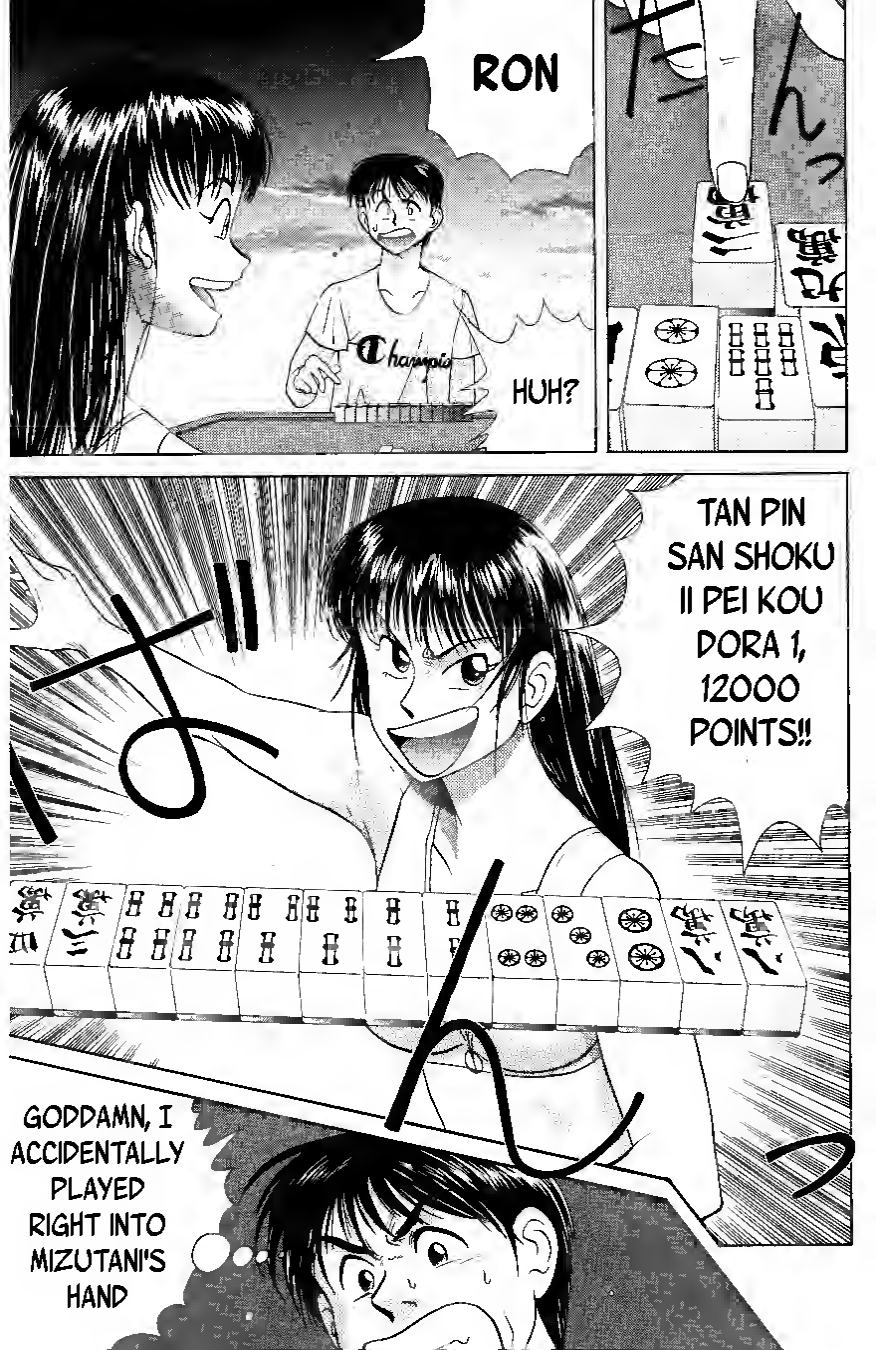

TCH


MUH?
RIICHI


CHEEKY LITTLE THING...
THIS BRAT... A HIGH SCHOOL GIRL THINKS SHE CAN WIN AGAINST ME?

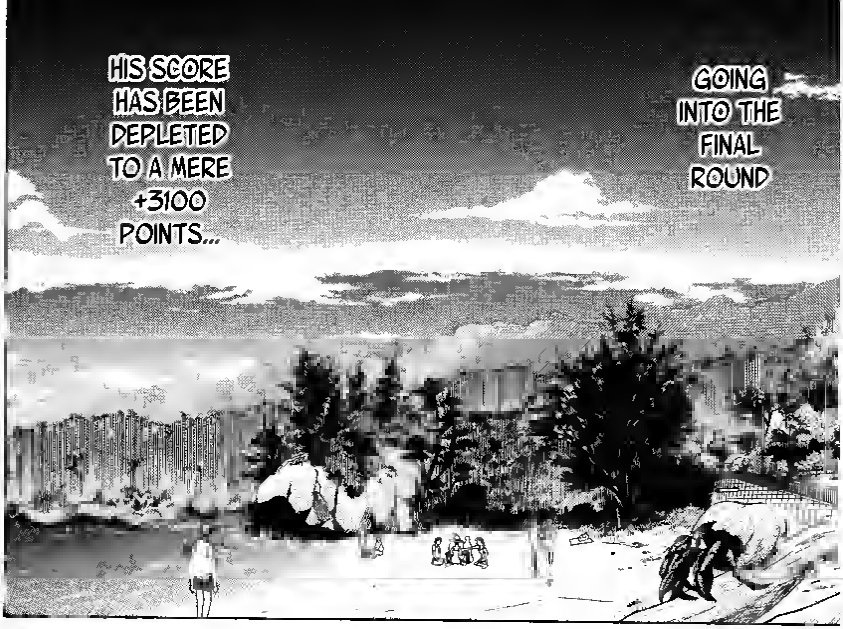
THIS SHOULD BE A SAFE TILE...
ALL RIGHT




RON
HUH?
TAN PIN SAN SHOKU II PEI KOU DORA 1, 12000 POINTS!!
GODDAMN, I ACCIDENTALLY PLAYED RIGHT INTO MIZUTANI'S HAND

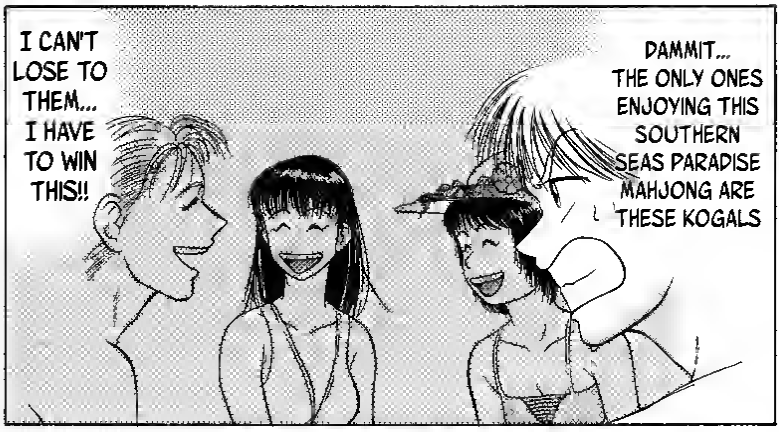
I'LL HAVE TO MAKE BACK THOSE POINTS RIGHT AWAY
BUT TODAY I'M DIFFERENT
DAMN... THAT WAS A MISTAKE
THAT DAMN MIZUTANI... I REALLY NEED TO WATCH OUT FOR HER
WITH THESE, I CAN DROP THE
三萬 四萬 伍萬 伍萬 六萬 七萬
RIICHI
WOAH, I COULDA TSUMO'D
IF HE DIDN'T DISCARD
NO WAY, I LOSE MY RIICHI STICK TOO?
TSUMO

TCH, HELEN'S TEAM MUST BE HOARDING PINZU...
DON'T NEED 8 ANYMORE
たんっ
ALL RIGHT, THAT'S HOW IT'S DONE
BUT I WON'T RUN AWAY! ANOTHER TAKAME'LL GET ME 8000 POINTS
IT'S THE FIRST TIME ASAKURA'S STRONG MAHJONG HAS BACKFIRED ON HIM
12000 POINTS!
RON
UGH...

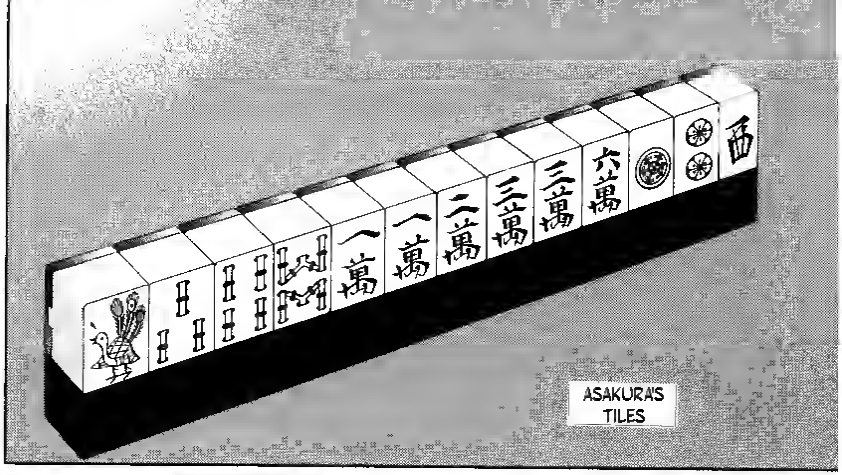

HIS SCORE HAS BEEN DEPLETED TO A MERE +3100 POINTS...
GOING INTO THE FINAL ROUND

NO MONEY
ARRESTED FOR FRAUD
FUGITIVE
NO HOPE OF HIGHER EDUCATION
EARN MONEY THROUGH PHYSICAL LABOUR
SLAVE
JUST A TWO-BIT MAHJONG PLAYER
DIE A DOG'S DEATH!!
WOAH
MY LIFE IS OVER

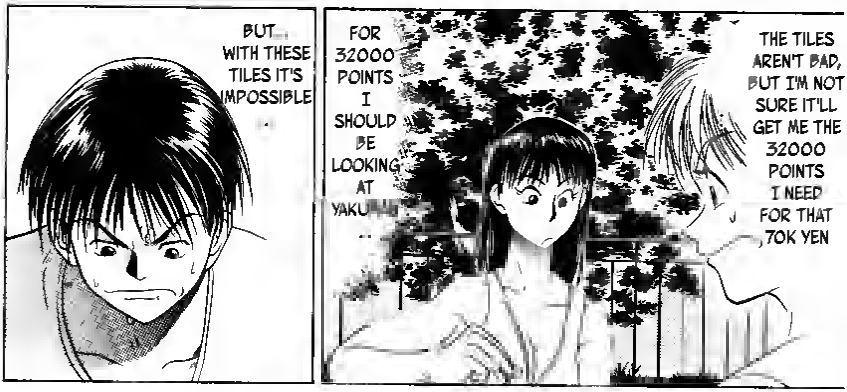
THIS... THIS ISN'T GOOD...
IF THIS KEEPS UP THE MONEY WON'T BE ENOUGH...



※ AVERAGE MALE LIFE EXPECTANY (76.25) - ASAKURAS AGE (19) = 57.25


ASAKURA'S TILES

DORA IS あ ... HUH


BUT... WITH THESE TILES IT'S IMPOSSIBLE
FOR 32000 POINTS I SHOULD BE LOOKING AT YAKU...
THE TILES AREN'T BAD, BUT I'M NOT SURE IT'LL GET ME THE 32000 POINTS I NEED FOR THAT 70K YEN

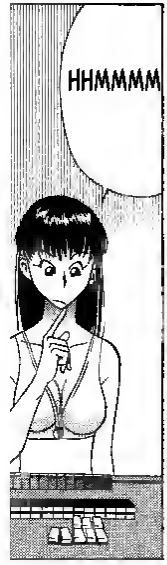
チャッ
I NEED TO AIM AT THE BEST HAND I CAN GET AND TSUMO
DON'T TELL ME YOU'RE AIMING FOR KOKUSHI
MY, ALL OF A SUDDEN
ALL RIGHT, I HAVE TO GET THE BIGGEST HAND I CAN

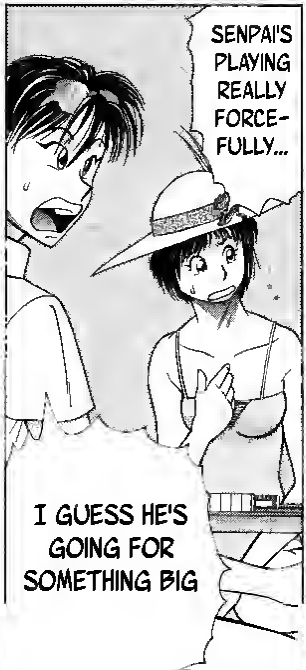
I'LL GO AGAINST MY PRINCIPLES AND PLAY GREEDY MAHJONG IF I HAVE TO
IT'S ALL FOR THE MONEY! THE MONEY!!
Champion
Champion
KAN

WAHH!
THERE IT IS! THE DAUGHTER OF GOOD LUCK SHOWS HER TRUE ABILITIES!
A HA HA HA HA
EVEN IF I TSUMO, THE BEST I CAN GET NOW IS 2000 POINTS...
TCH... THIS TIME...

NO WAY I'LL LOSE, I'LL DEFINITELY CLIMB BACK ON TOP
TAAAAKE THIIIIISS

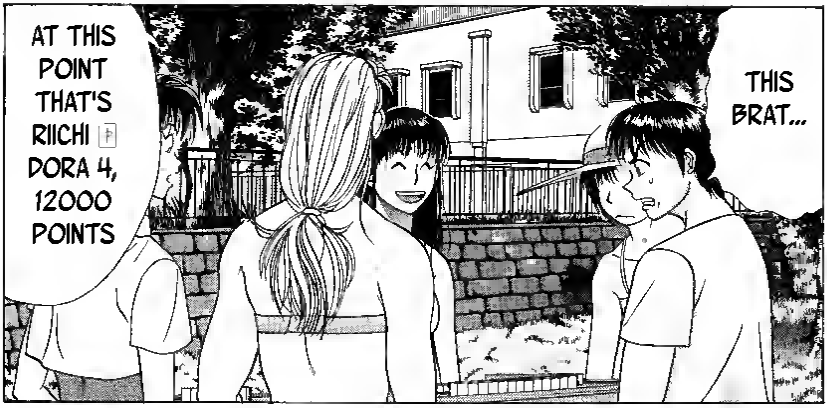
IF I CAN GET 5 THAT'S TAKAME PINFU JUN CHAN SAN SHOKU II PEI KOU WITH DORA 4
THAT'S 24000 POINTS


HHMMMM


SENPAI'S PLAYING REALLY FORCE-FULLY...
I GUESS HE'S GOING FOR SOMETHING BIG

I LET THE 5 GO BY, AND I WON'T RIICHI
5 WOULD ONLY NET ME 12000 POINTS

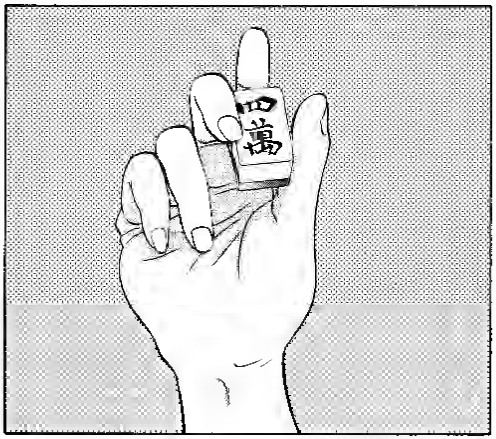
RIICHI
チャリーン
WHAAAAT
IT'S A BIG ONE


AT THIS POINT THAT'S RIICHI 門 DORA 4, 12000 POINTS
THIS BRAT...

BUT I'VE ALREADY TSUMO'D FOR TAKAME EARLIER
Champion

I WON'T EVEN HAVE 100 LEFT
IF SHE CAN TSUMO I HAVE TO PAY OUT 3000 POINTS

Champion

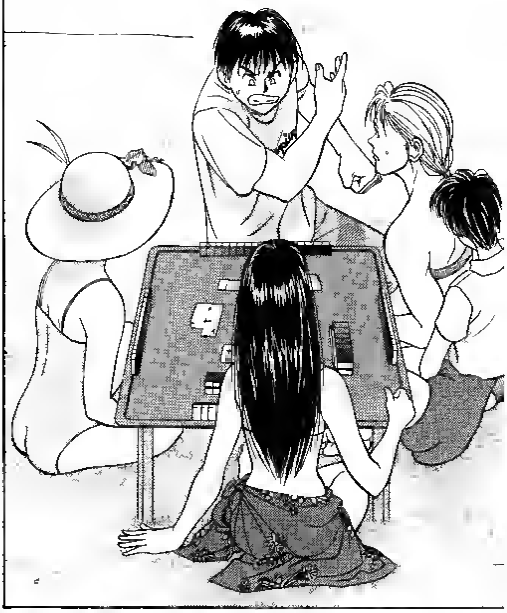


I CAN'T TSUMO ON THIS
NO WAY, IT'S A SUPER LOW
四萬
Champion
?
AAAAAAA AAAAHHH HHHHHHH
DIRECTLY ACROSS, MIZUTANI AND HER RIICHI...
FOR A TOTAL 15100 POINTS...
12000 POINTS... AT LEAST IT'S SOMETHING ...

UUUUU
OOOOO
OOHHHH
HHHHHHH
RIICHI
Champi

ASAKURA, IT MAY BE A LONG SHOT, BUT IF YOU CAN GET 🀙 FOR IPPATSU TSUMO THAT'LL BE RIICHI IPPATSU TSUMO PIN FU JUN CHAN SAN SHOKU II PEI KOU WITH DORA 4

AND ISN'T THAT KAZOE YAKUMAN

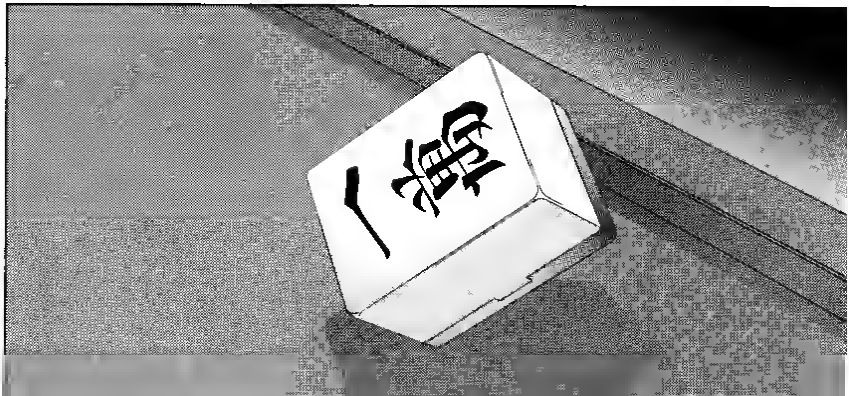


S... SENPAI SURE IS SCARY...

ATTACK! STRAIGHT AHEAD!

たん
IT LOOKS LIKE WE'VE ENTERED A DANGEROUS STAGE
YOU SURE KNOW WHAT'S UP
AHH... I CAN'T TSUMO
YUKI, DISCARDING

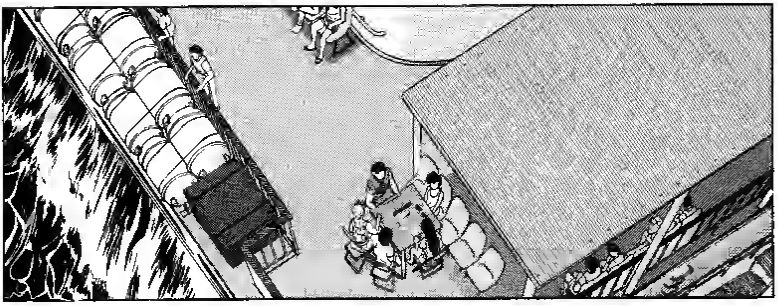
IPPATSU
TSUMO

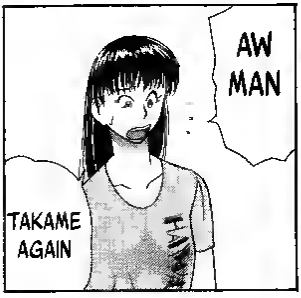


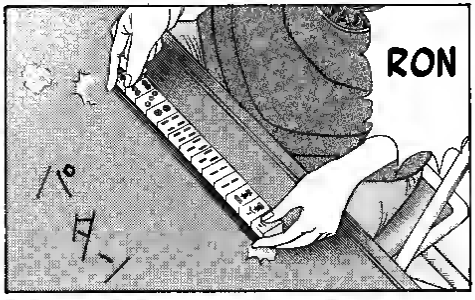
AND THAT'S KAZOE YAKUMAN
Champion

TAKE A LOOK
WELL DONE ...
パチ
WELL ...

...THUS
パチ
AND HE WAS ABLE TO HAPPILY BORROW 72200 YEN
ASAKURA'S FINAL SCORE SITS AT +36100 POINTS
GOOD
I MEAN IT
HA HA HA
Y'KNOW, THAT SURE WAS AMAZING! AS PROMISED, I OWE YOU 72200 YEN FOR THAT KAZOE YAKUMAN
Champion




AW MAN
TAKAME AGAIN


RON

HAA
EXAMS ARE NO PROB, NO PROB
HAHA, I'M IMPROVING MY POWERS OF CONCENTRATION HERE ON CHICHI-JIMA
...SENPAI, SHOULD A ROUNIN REALLY BE PLAYING ALL THIS MAHJONG?
WAHAHA, LOOK AT THAT, READ 'EM AND WEEP
LET'S SCALE THAT MOUNTAIN
C'MON!
COME ON, LET'S KEEP IT GOING
AT THIS RATE I'LL PASS HIS FIRST CHOICE WITHOUT BREAKING A SWEAT
UNDERSTOOD! LET'S HELP HIM OUT
PLAYING SUMMER MAHJONG THUSLY, ASAKURA DEFINED HIMSELF FROM OTHER ROUNIN STUDENTS
1ST ROUND, END

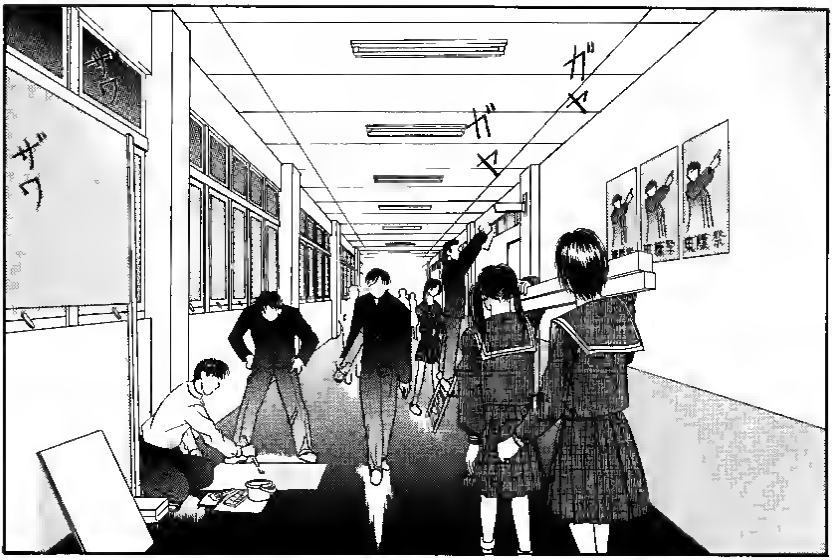
2ND CHAPTER: MAHJONG WA DO!?

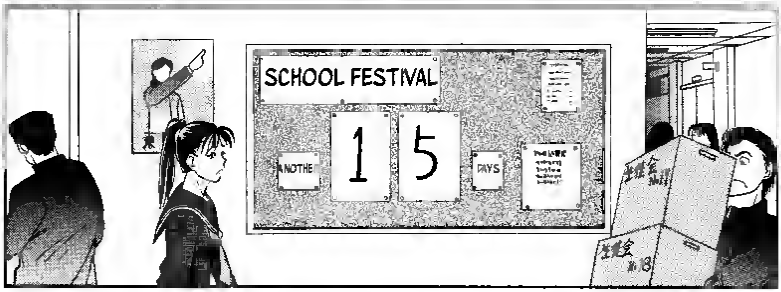
BY MINAMI RYOUKO

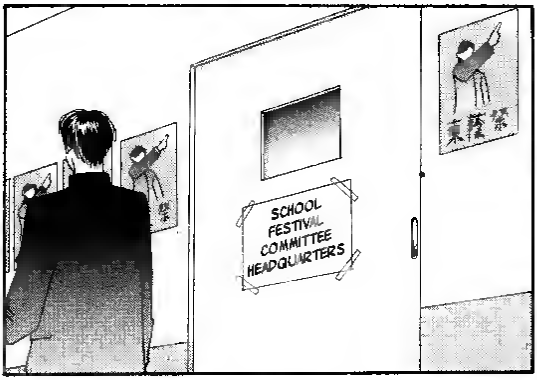
[A PLAY ON MINAMI RYOUKO'S MANGA "OAJI WA DO!?"]
WHAT!?
ALL RIGHT! IT'S A MAHJONG SHOWDOWN!!
I'LL MAKE YOU MY SPECIAL CHINESE CUISINE FOR 3 DAYS AND 3 NIGHTS!! ASA-KURA!!
I'M EBIHARA!! IF YOU CAN WIN IN A MATCH AGAINST ME
ぴぴっ
ぴぴっ!
EH HEH... I CAN'T PLAY MAHJONG!!
WHAT'S WRONG? EBIHARA!!
WELL I DID SPEND 3 DAYS AND 3 NIGHTS MAKING IT, FUFUFU
AWESOME, EBIHARA-KUN!!
THE FOOD HAD GONE BAD...
おぉ!
... HOW-EVER
THUS ASAKURA OBTAINED HIS MEAL!!
がつがつ
THE DIALOGUE IN SHINASAKA-SAN'S MANGA IS VERY FUNNY, AND SHOWS GREAT SENSE. FROM HERE ON, KEEP WORKING HARD!! AND I WILL TOO-!!
WAHAHAHA...

3RD CHAPTER: PRETTY MAHJONG WARRIOR SAILOR JONG AND "THE SCHOOL FESTIVAL'S SMELL OF DEATH" CHAPTER

[IN JAPANESE: 'BISHOUJO JANKI SAILOR JAN',
A PLAY ON 'BISHOUJO SENSHI SAILOR MOON']







REGISTRATION DEADLINE

ORGANIZATIONS WISHING TO PARTICIPATE MUST SUBMIT APPLICATIONS TO THE SCHOOL FESTIVAL COMMITTEE HEADQUARTERS BY TOMORROW

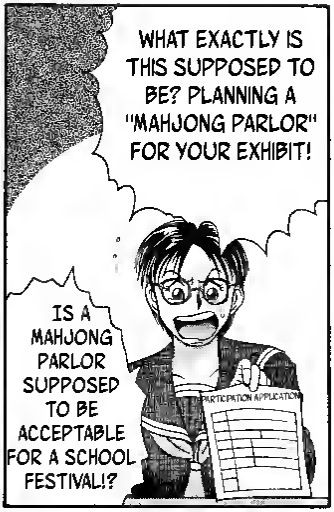
TRANSLATED BY II SHAN TEN
IISHANTEN.TUMBLR.COM

RAWS COURTESY OF OSAMUKO'S MAHJONG BLOG
OSAMUKO.COM

SCHOOL FESTIVAL COMMITTEE CHAIRMAN
CHINESE RESEARCH ASSOCIATION CHAIRMAN
JAPANESE BIRDWATCHING ASSOCIATION CHAIRMAN

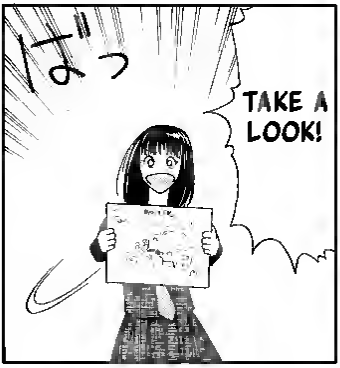
MISHIMA AI

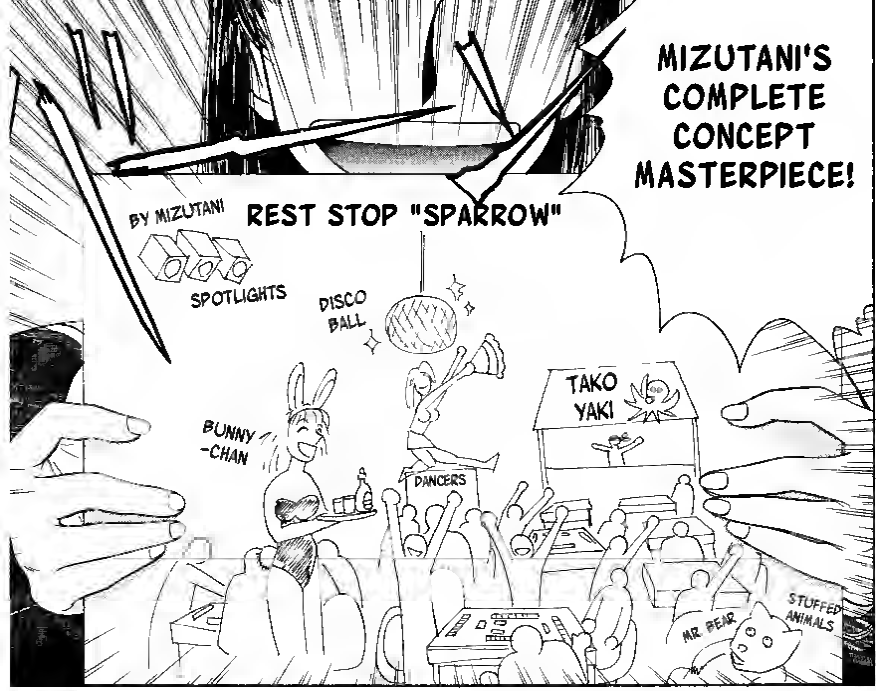
I FILLED IT OUT PROPERLY, DIDN'T I?
AW, WHAT DO YOU MEAN, MAHJONG PARLOR?


WHAT EXACTLY IS THIS SUPPOSED TO BE? PLANNING A "MAHJONG PARLOR" FOR YOUR EXHIBIT!
IS A MAHJONG PARLOR SUPPOSED TO BE ACCEPTABLE FOR A SCHOOL FESTIVAL!?
PARTICIPATION APPLICATION

AND THIS ISN'T A MAHJONG PARLOR!?
"ENJOY A FUN ROUND OF MAHJONG AT ONE OF OUR TEN AUTOMATIC SHUFFLING TABLES"
NAH, IT'S TOTALLY DIFFERENT!

IT'S JUST AN ORDINARY REST STOP, RIGHT? A REST STOP!
MAHJONG PARLORS ARE WAY TOO YAKUZA-STYLE FOR US
MAHJONG CLUB 2ND GENERATION PRESIDENT
MIZUTANI RIE


ばっ
TAKE A LOOK!


MIZUTANI'S COMPLETE CONCEPT MASTERPIECE!
BY MIZUTANI
REST STOP "SPARROW"
SPOTLIGHTS
DISCO BALL
BUNNY-CHAN
DANCERS
TAKO YAKI
STUFFED ANIMALS
MR. BEAR

THE ONLY PURPOSE OF THE REST AREA IS FOR PEOPLE TO TAKE A BREAK AND REST
YOU SEE, THE MAHJONG TABLES ARE PERFECT FOR CUSTOMERS TO FREELY REST AT
MAHJONG CLUB RECORD KEEPER MORITA YUKI

TO THINK A HIGH SCHOOL STUDENT WOULD FIND THAT ACCEPTABLE ...
WHAT AM I SUPPOSED TO BE LOOKING AT!? HOW IS THAT ANYTHING OTHER THAN SOME BIZARRE MAHJONG PARLOR!?
I CAN'T ALLOW IT!!

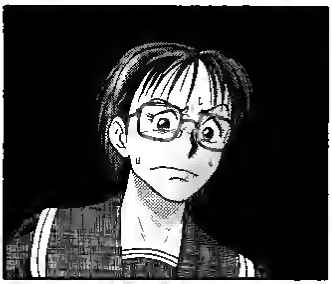
I DON'T KNOW MAHJONG, I JUST WANT TO BE A BUNNY GIRL
MAHJONG CLUB
RESIDENT FOREIGNER
HELEN GINGER (OF ENGLAND)

ISN'T IT UP TO THE CUSTOMERS TO DECIDE WHAT THEY WANT TO DO ONCE THEY'RE IN?
MAHJONG CLUB
VICE PRESIDENT
TSUKAHARA REIKA

TIRED CUSTOMERS WILL LOVE IT
YOU'RE JUST PREJUDICED AGAINST MAHJONG
COME OOONNN, WHAT'S THE PROBLEM?
YOU HAVE TO ACCEPT IT

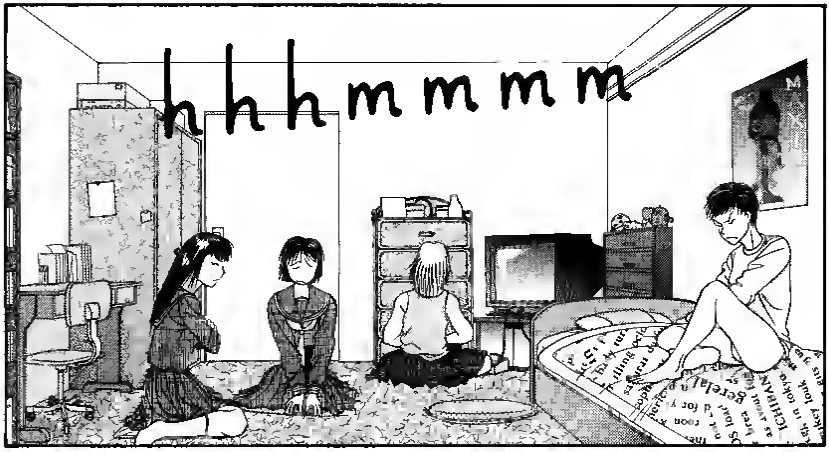
YOUR SO-CALLED "REST AREA" IS NOTHING BUT A HEINOUS MAHJONG PARLOR!
N... NOT JUST MAHJONG, BUT BUNNY GIRLS ON TOP OF THAT...

YOU PEOPLE REFUSE TO UNDERSTAND, I SEE...
. . . .

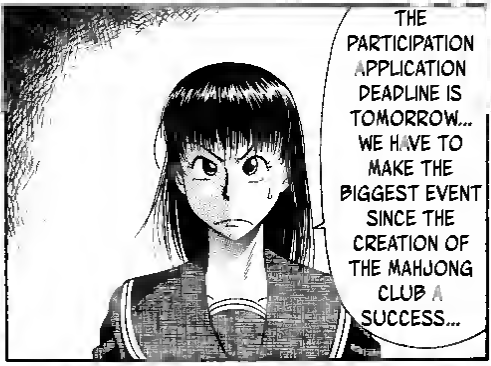


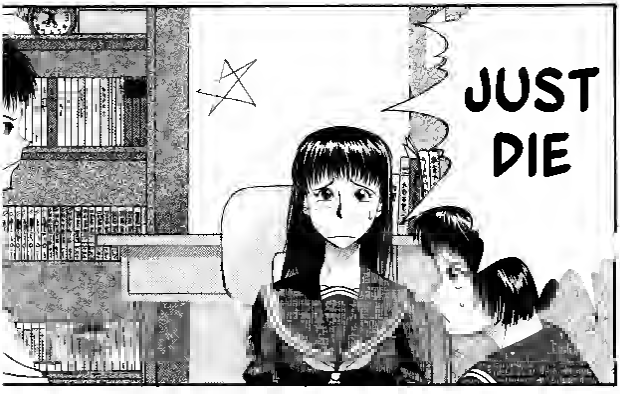
WHAAAAAT?
MAHJONG IS A GAME THAT WILL DESTROY THIS COUNTRY
THAT'S THE REASON IT'S BEEN BANNED IN CHINA
LISTEN, MAHJONG POSSESSES AN ARCANE POWER TO CORRUPT PEOPLE
SHE'S SCRAPPING OUR PLAN FOR A WEIRD REASON LIKE THAT...?
MAHJONG CLUB 1ST GENERATION PRESIDENT ASAKURA YOSHIAKI
IT'S TRUE THAT SENPAI'S PASSION FOR MAHJONG RESULTED IN HIM BECOMING A ROUNIN...

PLEASE COME UP WITH SOMETHING TO DO OTHER THAN A MAHJONG PARLOR... I'LL RETURN THIS
YOU'D ALL DO BETTER TO DROP THAT WICKED GAME
ANOTHER 15 DAYS
I ABSOLUTELY WILL NOT APPROVE OF THE MAHJONG THAT 3000 YEARS OF CHINA'S WISDOM HAS PROHIBITED
THAT NIGHT: THE FOUR MEET AT TSUKAHARA'S HOUSE TO GO OVER THE MAHJONG PARLOR PLAN EXPERIMENT

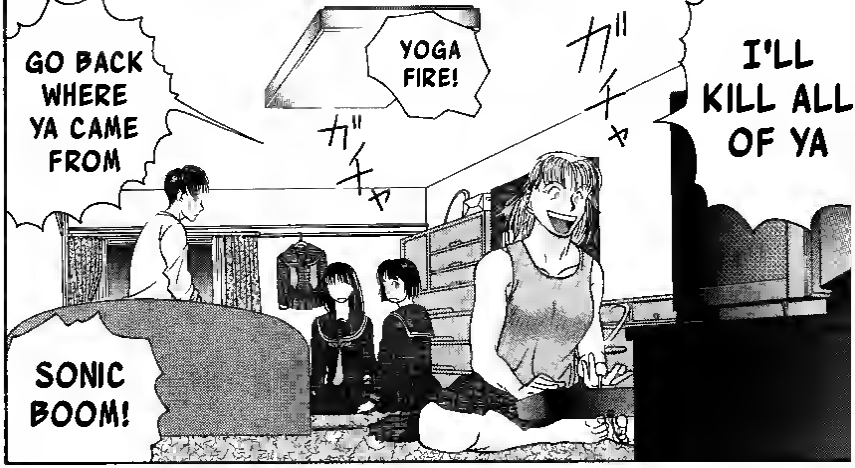

hhhmmmm

WE NEED TO FIND A WAY TO PERSUADE THAT STUBBORN, CHINA-OBSESSED CHAIRMAN MISHIMA

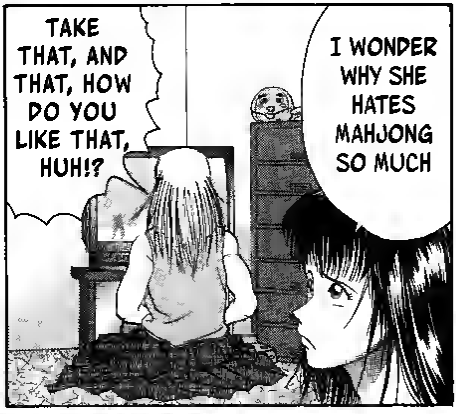

THE PARTICIPATION APPLICATION DEADLINE IS TOMORROW... WE HAVE TO MAKE THE BIGGEST EVENT SINCE THE CREATION OF THE MAHJONG CLUB A SUCCESS...


JUST DIE

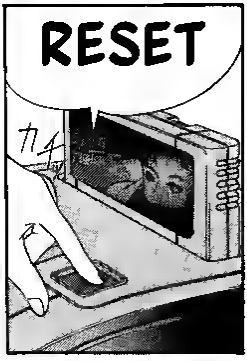
YOU'RE REALLY SET ON A MAHJONG PARLOR, HUH...


GO BACK WHERE YA CAME FROM
YOGA FIRE!
I'LL KILL ALL OF YA
SONIC BOOM!

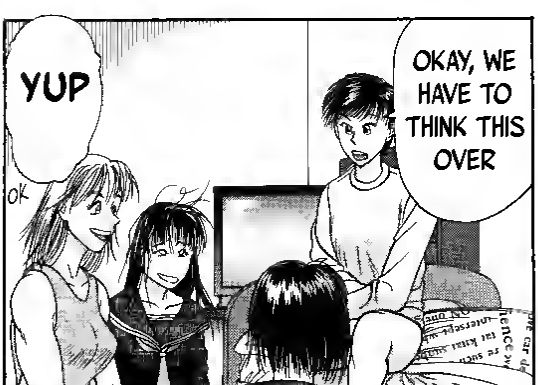
SHORYUKEN THAT SUCKER!
I DON'T UNDERSTAND WHY GO AND SHOGI ARE OKAY BUT MAHJONG'S NOT ALLOWED


TAKE THAT, AND THAT, HOW DO YOU LIKE THAT, HUH!?
I WONDER WHY SHE HATES MAHJONG SO MUCH

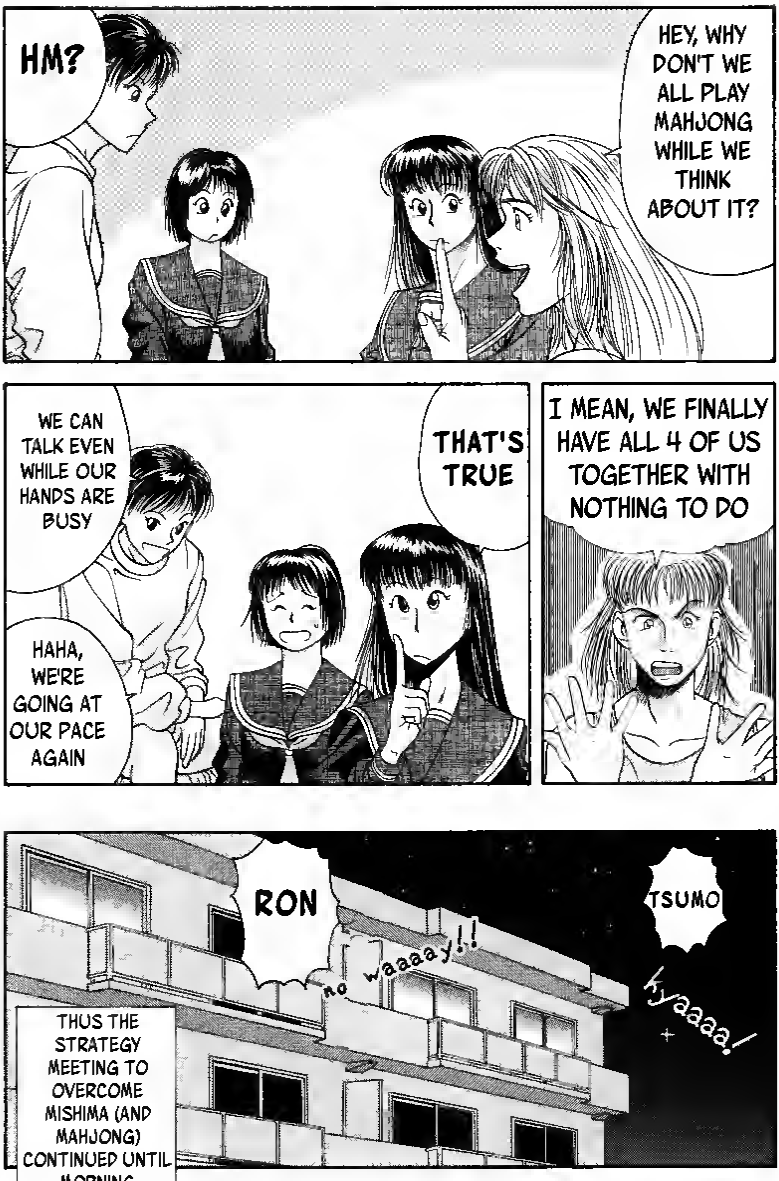
HELEN, WHY DON YOU PUT DOWN STREET FIGHTER II FOR A BIT AND PUT YOUR ENTHUSIASM TOWARD THE CONVERSATION?
OOOOH


RESET

AKA UDE HISHIGI JUJI GATAME, A JUDO MOVE



SHE'S SO STUBBORN, THE ONLY WORDS WE'LL GET OUT OF HER MOUTH IS "NO WAY"
YEAH, I WONDER WHAT WE CAN DO...
I DON'T THINK SHE'S GOING TO MEET US HALFWAY ON THIS
ANYWAY, IT'LL BE HARD TO DEFEAT MISHIMA-SAN WHEN SHE HEARS "MAHJONG PARLOR" WHENEVER WE SAY "REST STOP"
RIGHT, RIGHT
ANYWAY, SO FAR WE'VE KIND OF BEEN GOING AT OUR OWN PACE WITH THIS
THAT'S A LAST RESORT ...
WE'LL MAKE HER BODY UNDERSTAND!
SEVEN YEARS OF AGONY!!
I DON'T KNOW IF WE CAN BEAT HER FAIR AND SQUARE
hmmmm
IF WE HAVE TO FACE HER AT HER OWN GAME
I DON'T KNOW IF I CAN GO AT HER PACE
I'M NO GOOD AT DEALING WITH SMART, PROUD PEOPLE LIKE HER...


HM?
HEY, WHY DON'T WE ALL PLAY MAHJONG WHILE WE THINK ABOUT IT?
WE CAN TALK EVEN WHILE OUR HANDS ARE BUSY
THAT'S TRUE
HAHA, WE'RE GOING AT OUR PACE AGAIN
I MEAN, WE FINALLY HAVE ALL 4 OF US TOGETHER WITH NOTHING TO DO
RON
no waaaay!!
TSUMO
kyaaaa!
THUS THE STRATEGY MEETING TO OVERCOME MISHIMA (AND MAHJONG) CONTINUED UNTIL MORNING

SHE'S FINE
ALL NIGHT MAHJONG WITH SCHOOL IN THE MORNING IS HARD...
YESTERDAY'S STRATEGY MEETING...
AAAHHN, I'M TIIIIRED

MORNIN' ...
HM
AUGH
THE MAHJONG PARLOR GIRLS
THE PUBLIC ENEMY MAHJONG CLUB!!
WELL, I GUESS YOU ALREADY KNOW...
WHAT? SO THIS IS...
ANOTHER 14 DAYS
YOU WERE UP ALL NIGHT PLAYING MAHJONG! IT'S WRITTEN ALL OVER YOUR FACE!
HEH HEH ...

LIKE WE'VE BEEN SAYING, IT'S A REST STOP
WHAT ARE YOU ALL HERE FOR? IF IT'S ABOUT THE MAHJONG PARLOR, KINDLY TAKE IT ELSEWHERE
MAHJONG IS FORBIDDEN
YOU SHUT US DOWN THE SECOND YOU HEAR THE WORD "MAHJONG", HUH
WE'LL HAVE MAHJONG PLAYERS LIKE YOU TO BLAME FOR THE COUNTRY'S DESTRUCTION !!!
WHY ISN'T IT ALLOWED? PLEASE GIVE US A PROPER REASON! ISN'T CHINA ENTIRELY UNRELATED?
OH, I GET IT, YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT MAHJONG, HUH
UGH
SO YOU SAY, BUT IF YOU LIKE CHINA SO MUCH, YOU MUST LIKE MAHJONG TOO, RIGHT? MAHJONG COMES FROM CHINA, Y'KNOW?
MAHJONG IS COMPLETELY UNNECESSARY
QI POWER!
QIGONG!
CHINA'S CHARM IS KUNG FU, CUISINE, HISTORY, THE MULTITUDE OF LANGUAGES, ACROBATICS, PEOPLE WITH SUPERNATURAL POWERS!

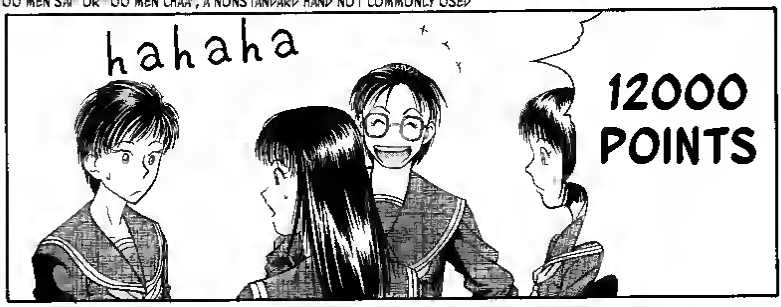
THAT'S WHY MAHJONG IS FORBIDDEN!
THEN LET US DO IT
AS A MATTER OF KNOW-LEDGE ONLY
AS THE HEAD OF THE CHINESE RESEARCH ASSOCIATION, I DO HAPPEN TO KNOW ABOUT MAHJONG
PRETTY PATHETIC IF THE RESIDENT CHINA EXPERT'S BAD AT MAHJONG
YES! BEING BAD AT MAHJONG IS NONSENSE!
パチャ
ワチャ
ワチャ
パチャ
OH, SO SHE JUST SUCKS AT MAHJONG
HEL, THAT'S NOT WHAT SHE MEANS
WHAT KIND OF NONSENSE
LET ME GUESS, YOU SUFFERED A CRUSHING DEFEAT IN THE PAST AND THAT'S WHY YOU HATE MAHJONG NOW?
DON'T UNDER-ESTIMATE ME! I'M BETTER THAN YOU LOT, ANYWAY!
SHUT UP

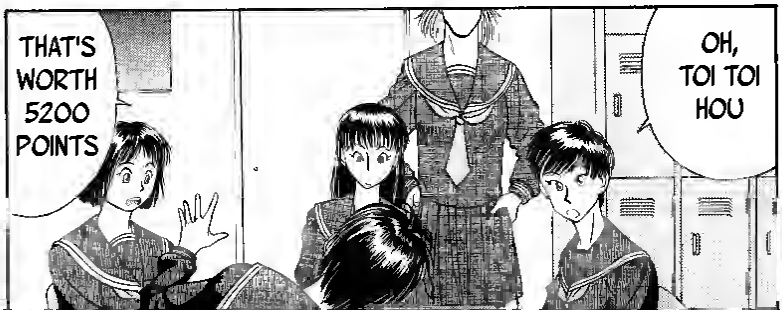
14
CHAIR-MAN!
IN THAT CASE, WHEN I WIN WE'LL HAVE A NICE CHAT ABOUT OUR REST STOP "SPARROW"
OH, REALLY? THEN LET ME SEE FOR MYSELF
FINE, THEN!
BY ITSELF THE MAH IN MAHJONG IS READ 'SUZUME' MEANING SPARROW
IT SEEMS I'M LEFT WITH NO CHOICE...
MAHJONG CLUB HEAD MIZUTANI RIE
YOUR OPPONENT WILL BE

DO NOT EN- TER
SCHOOL FESTIVAL COMMITTEE HEADQUARTERS
ANOTHER 14 DAYS
FUFUFU, WE'VE GOT THINGS GOING AT OUR PACE NOW
PON
OUR FUN MAHJONG PARLOR PLAN'S AS GOOD AS GUARANTEED
MAHJONG IS OUR GAME, Y'KNOW

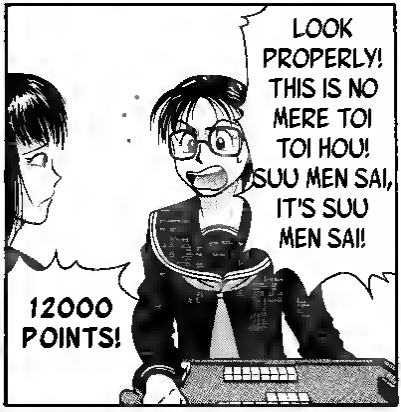
HMM, SO YOU CAN ACT FANCY... BUT 中 'S NO BIG DEAL
カッ
PON
clack
HA, SMILE WHILE YOU CAN
ちゃっ
THE EARLY GAME IS MY SPECIALITY!
おお
AWESOME
I WONDER WHAT SHE COULD BE DOING

AKA "UU MEN SAI" OR "UU MEN CHAA", A NONSTANDARD HAND NOT COMMONLY USED

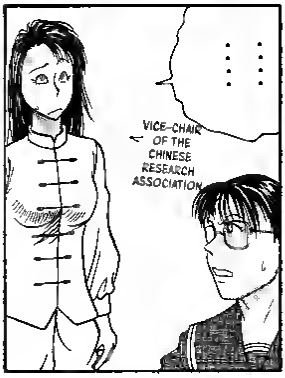


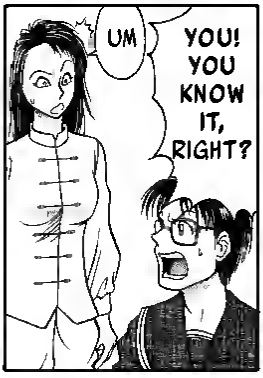


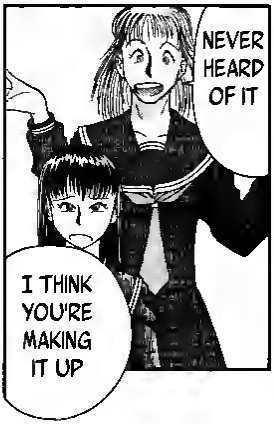
IS THAT SOMETHING YOU MADE UP JUST NOW?
UM, WHAT EXACTLY DOES THAT MEAN?
FIRST I'VE HEARD OF IT


LOOK PROPERLY! THIS IS NO MERE TOI TOI HOU! SUU MEN SAI, IT'S SUU MEN SAI!
12000 POINTS!

IN CHINA IT SYMBOLIZES THE UNITY OF THE HAN CHINESE, MANCHU, MONGOLIAN, TIBETAN, AND UIGHUR PEOPLE THROUGH THE USE OF FIVE KINDS OF TILES! IT'S A MAGNIFICENT YAKU!
NONE OF YOU KNOW OF SUU MEN SAI!?


. . . .
VICE-CHAIR OF THE CHINESE RESEARCH ASSOCIATION


UM
YOU! YOU KNOW IT, RIGHT?

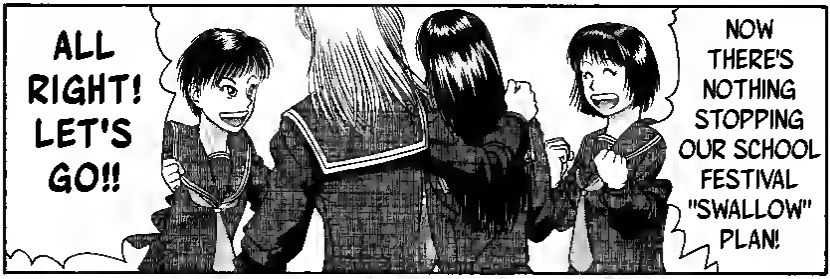

NEVER HEARD OF IT
I THINK YOU'RE MAKING IT UP

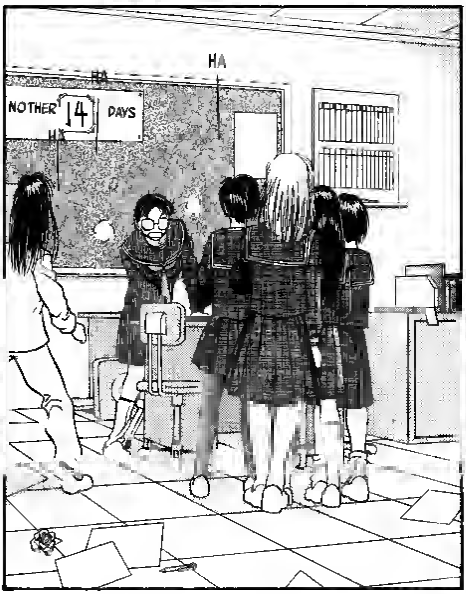
5200 POINTS
I DON'T KNOW ABOUT CHINESE MAHJONG, BUT THIS IS JAPANESE MAHJONG... "WHEN IN ROME" AND ALL, OKAY...?
YOU LOT...
PIN FU JUN CHAN RYAN PEI KOU, DORA DORA, 24000 POINTS!!!
IPPATSU TSUMO
RIICHI
NGH
TSUMO

RON, TAN YAO II PEI KOU, 3900 POINTS
HIII!!
EH HEH HEH HEH
AND TO DO THAT WHEN I'M THE DEALER...
TSUMO, □ HON ITSU
FINE, THE DORA
IF... IF THAT'S HOW YOU'RE PLAYING... I'LL HAVE TO...
grin
RON
AUGH!

KOKUSHI MUSOU!!
DORA DORA
DEALER PAYS 96000 POINTS FOR DOUBLE YAKUMAN

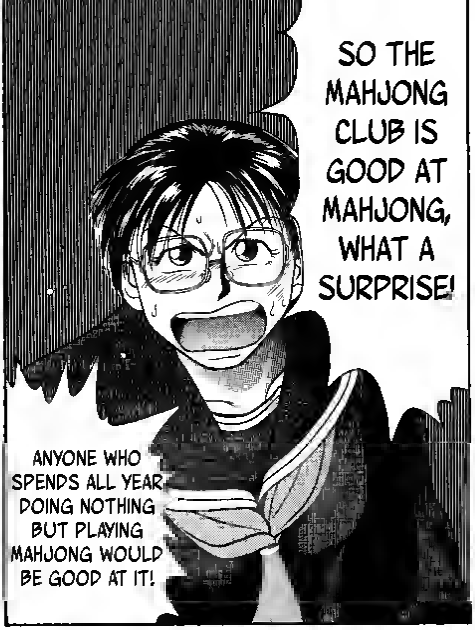
WE DID IT! WE WON, WE WON!!
FINAL POINT TALLEY
MI SHIMA | MIZU TANI | TSUKA HARA | MORI TA
−113900 | +128100 | −17600 | +3400


ALL RIGHT! LET'S GO!!
NOW THERE'S NOTHING STOPPING OUR SCHOOL FESTIVAL "SWALLOW" PLAN!


HA
NOTHER 14 DAYS

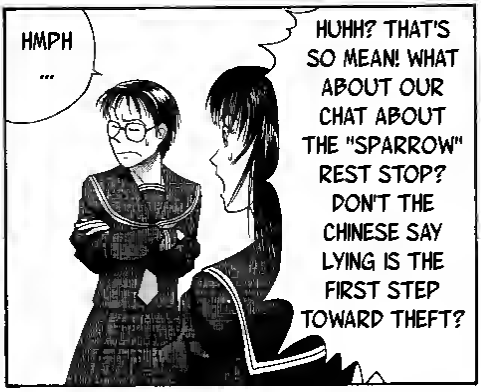
ABSO-LUTELY NOT

I'M THE CHINESE RESEARCH PRESIDENT AND THE FESTIVAL PLANNING COMMITTEE CHAIRMAN! I'M COMPLETELY UNLIKE YOU GAMBLING SLACKERS!
WHAT IS SHE EVEN TALKING ABOUT...


SO THE MAHJONG CLUB IS GOOD AT MAHJONG, WHAT A SURPRISE!
ANYONE WHO SPENDS ALL YEAR DOING NOTHING BUT PLAYING MAHJONG WOULD BE GOOD AT IT!

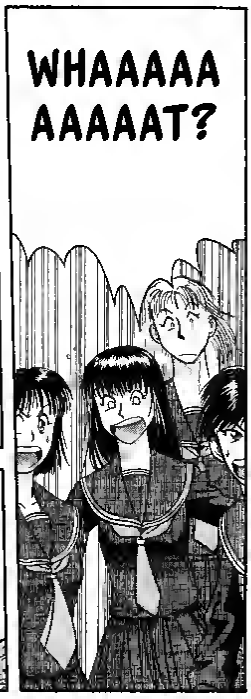
MAHJONG AGAINST PEOPLE WHO DON'T EVEN KNOW SUU MEN SAI IS HARDLY MAHJONG AT ALL!
RIGHT, RIGHT
I ABSOLUTELY REFUSE TO ACKNOWLEDGE THIS BATTLE!

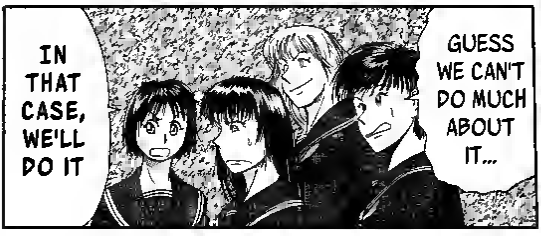
VERY WELL
I'M DONE HEARING ABOUT YOUR MAHJONG PARLOR, BUT LEAVING IT LIKE THIS DOESN'T SIT RIGHT WITH ME...

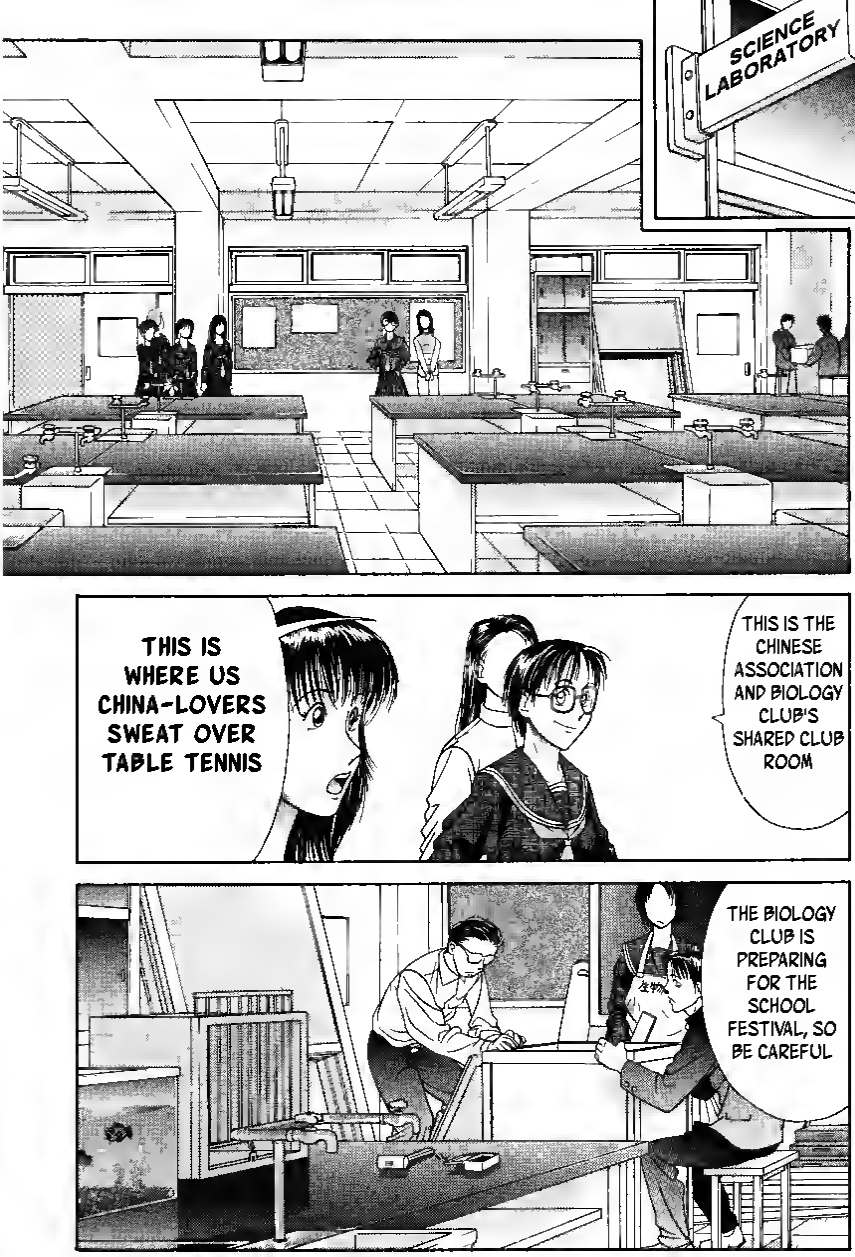

HMPH ...
HUHH? THAT'S SO MEAN! WHAT ABOUT OUR CHAT ABOUT THE "SPARROW" REST STOP? DON'T THE CHINESE SAY LYING IS THE FIRST STEP TOWARD THEFT?

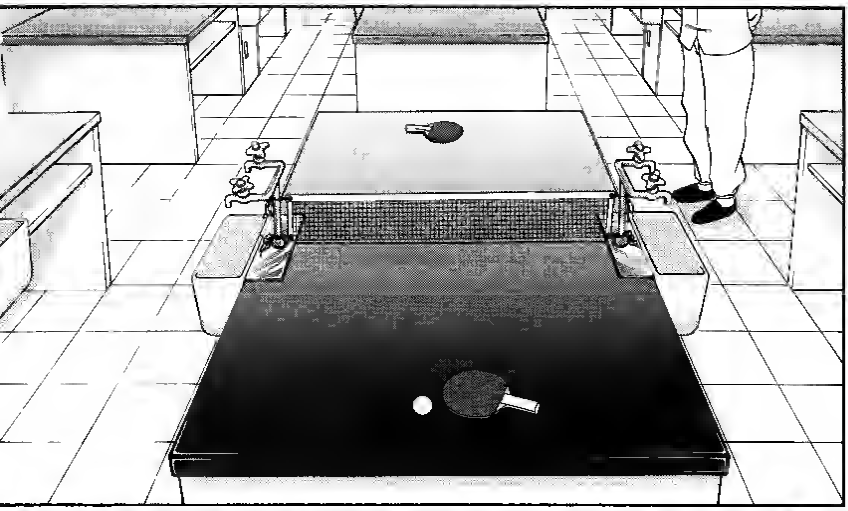
IF YOU SAY CHINA, IT HAS TO BE
乒乓球
PIN PON CHUU
A TABLE TENNIS SHOWDOWN!

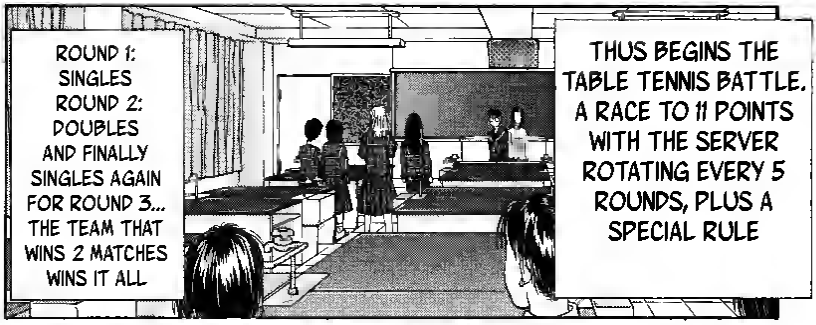
THAT'S SO RANDOM ...
DO YOU WANT TO RUN YOUR LITTLE MAHJONG PARLOR OR NOT? THIS IS THE LAST GAME

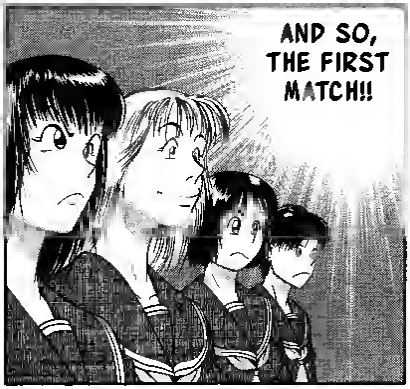

WHAAAAA AAAAAT?

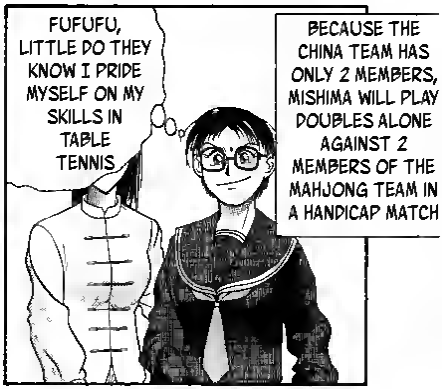

IN THAT CASE, WE'LL DO IT
GUESS WE CAN'T DO MUCH ABOUT IT...


SCIENCE LABORATORY
THIS IS WHERE US CHINA-LOVERS SWEAT OVER TABLE TENNIS
THIS IS THE CHINESE ASSOCIATION AND BIOLOGY CLUB'S SHARED CLUB ROOM
THE BIOLOGY CLUB IS PREPARING FOR THE SCHOOL FESTIVAL, SO BE CAREFUL

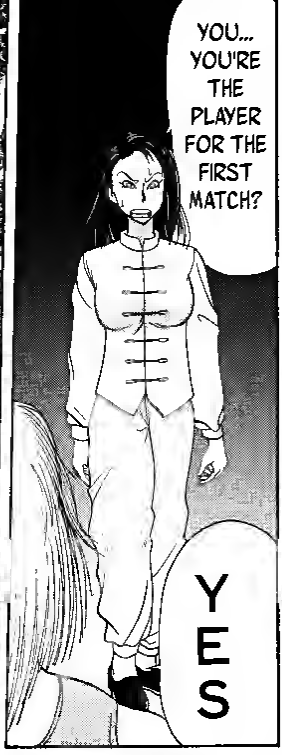


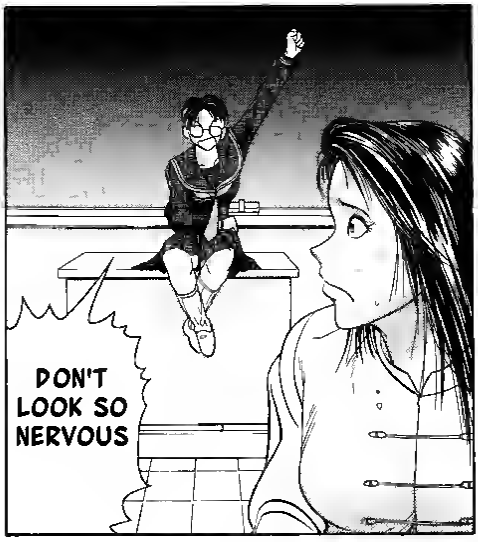

ROUND 1: SINGLES ROUND 2: DOUBLES AND FINALLY SINGLES AGAIN FOR ROUND 3... THE TEAM THAT WINS 2 MATCHES WINS IT ALL
THUS BEGINS THE TABLE TENNIS BATTLE. A RACE TO 11 POINTS WITH THE SERVER ROTATING EVERY 5 ROUNDS, PLUS A SPECIAL RULE

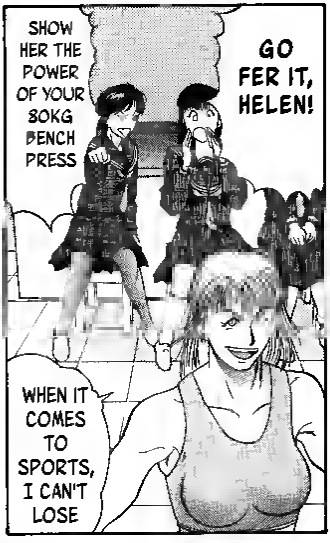

AND SO, THE FIRST MATCH!!


FUFUFU, LITTLE DO THEY KNOW I PRIDE MYSELF ON MY SKILLS IN TABLE TENNIS
BECAUSE THE CHINA TEAM HAS ONLY 2 MEMBERS, MISHIMA WILL PLAY DOUBLES ALONE AGAINST 2 MEMBERS OF THE MAHJONG TEAM IN A HANDICAP MATCH

DIAAA


YOU... YOU'RE THE PLAYER FOR THE FIRST MATCH?
YES


DON'T LOOK SO NERVOUS


SHOW HER THE POWER OF YOUR 80KG BENCH PRESS
GO FER IT, HELEN!
WHEN IT COMES TO SPORTS, I CAN'T LOSE

WHAT THE HELL IS SHE!?
WOAH
HER OPPONENT IS POWERLESS IN THE ONE-SIDED BATTLE
HELEN'S POWER EXPLODES !!
KYAA!
THE MAHJONG TEAM WINS MATCH 1
WAY TO GO!
CHINA
MAHJONG
1
0
11
2
3
RIGHT, LET'S SETTLE IT HERE!
ALL RIGHT, TIME TO GO, YUKKIN!

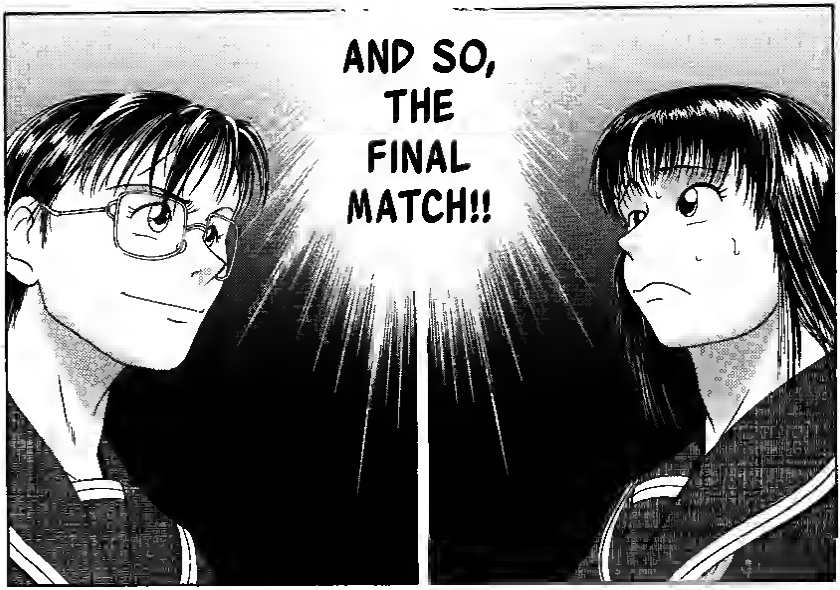
THE MATCH APPEARS TO FAVOUR THE MAHJONG CLUB--
MATCH 2: CHANGING GEARS FOR THE 2 VERSUS 1 DOUBLES (?) MATCH
AHH, I DON'T KNOW IF TWO PEOPLE ARE A MATCH FOR HER ...
SOMEHOW IT SEEMS KIND OF UNEVEN... I MEAN MISHIMA'S BEEN ON TV AS A "TABLE TENNIS PRODIGY GIRL" AFTER ALL
ヒソヒソ

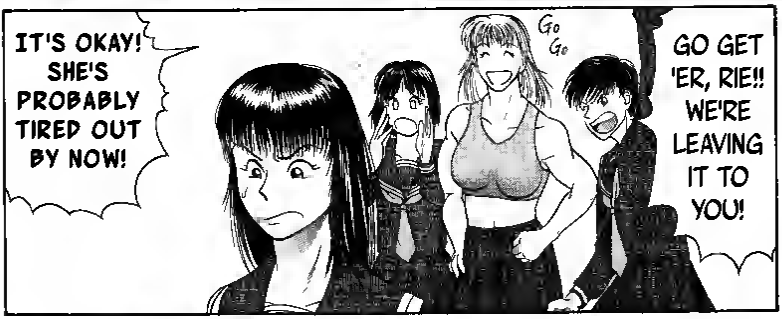
MISHIMA
(CHINA TEAM)
11
TSUKUHARA/MORITA
(MAHJONG CLUB)
0

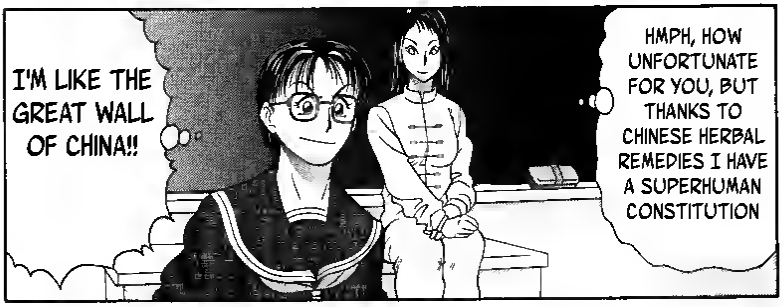
HMPH
I KNEW YOU COULD DO IT, MISHIMA-SAN

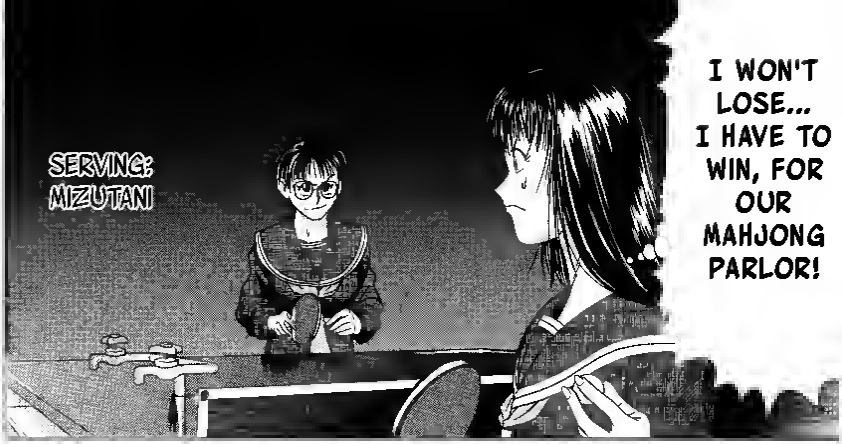
. . . .

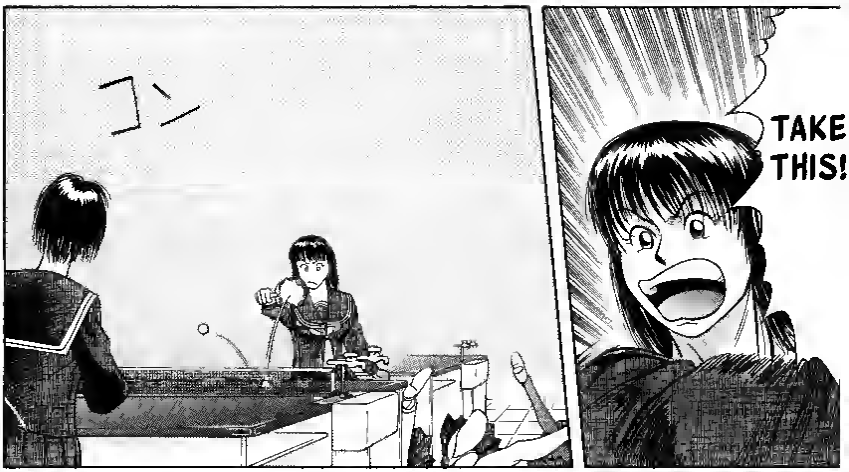
SORRY ...
IT'S NO GOOD, SHE HAS TO BE A PRO OR SOMETHING


AND SO, THE FINAL MATCH!!


IT'S OKAY! SHE'S PROBABLY TIRED OUT BY NOW!
Go Go
GO GET 'ER, RIE!! WE'RE LEAVING IT TO YOU!

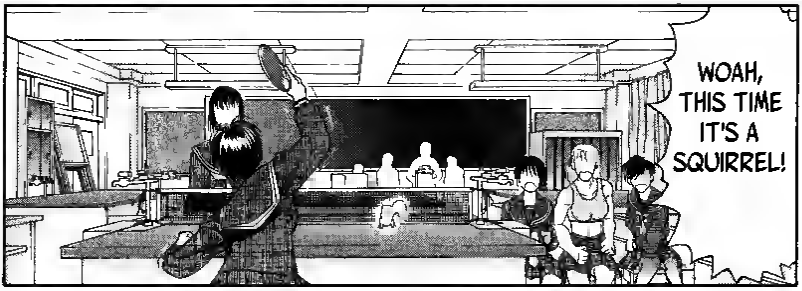

I'M LIKE THE GREAT WALL OF CHINA!!
HMPH, HOW UNFORTUNATE FOR YOU, BUT THANKS TO CHINESE HERBAL REMEDIES I HAVE A SUPERHUMAN CONSTITUTION

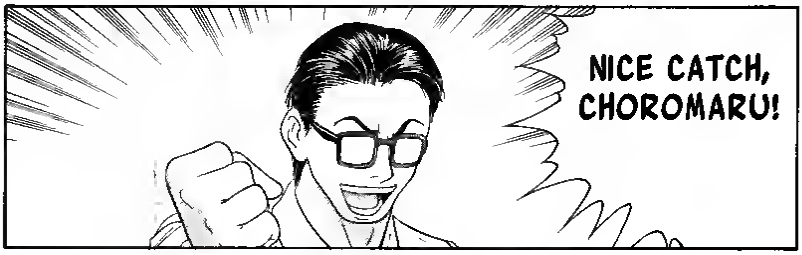

SERVING: MIZUTANI
I WON'T LOSE... I HAVE TO WIN, FOR OUR MAHJONG PARLOR!


コン
TAKE THIS!

カサカサカサ
WELL, SHE HIT AN EASY ONE

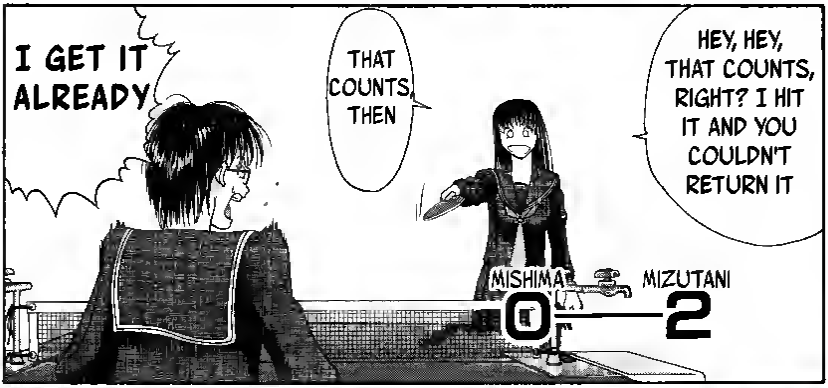
ぺしっ
ALL RIGHT!
WOW, AN IRREGULAR HIT TO TAKE CARE OF A STRAY COCKROACH
ROUND 2
WELL, WON'T HURT TO GIVE HER THAT HANDICAP

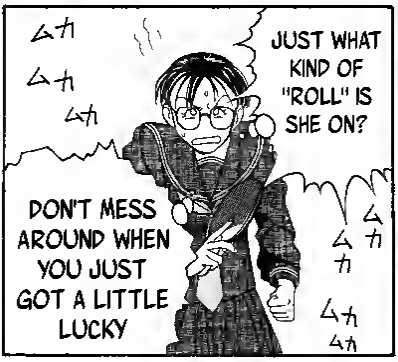

WOAH, THIS TIME IT'S A SQUIRREL!


NICE CATCH, CHOROMARU!

THEN KEEP HIM UNDER CONTROL !!
WELL, SORRY ABOUT THAT

THAT'S RIGHT! WE'VE BEEN TRAINING HIM TO CATCH BALLS FOR THE SCHOOL FESTIVAL
HEY, DOES THIS SQUIRREL BELONG TO THE BIOLOGY CLUB!?


I GET IT ALREADY
THAT COUNTS, THEN
HEY, HEY, THAT COUNTS, RIGHT? I HIT IT AND YOU COULDN'T RETURN IT
MISHIMA
0
MIZUTANI
2

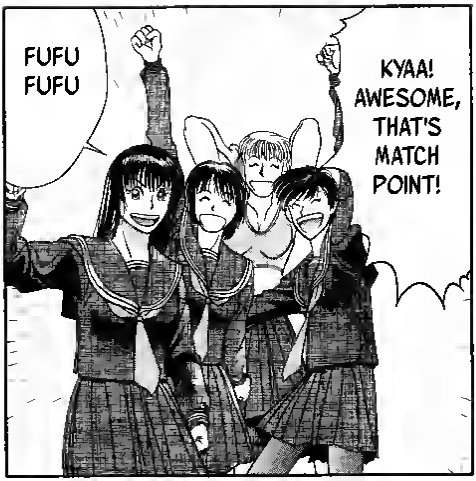

ムカ
ムカ
ムカ
JUST WHAT KIND OF "ROLL" IS SHE ON?
DON'T MESS AROUND WHEN YOU JUST GOT A LITTLE LUCKY
ムカ
ムカ
ムカ
ムカ

YOU'RE ON A ROLL, RIE-CHAN!
WAY TO GO, RIE! SHOW HER LUCK'S ON YOUR SIDE!
EHEHEH, I'M FIRED UP NOW

ひょこ
ひょこ
AND SO
WHY ARE THEY ALL COMING TO ME!?
SORRY ABOUT THAT, THOSE ARE FOR OUR "PYTHON VS. SAINT BERNARD" EXHIBIT FOR THE SCHOOL FESTIVAL
LEADING TO
HAA
FOR WHATEVER REASON, THE ANIMALS HAVE BEEN DISTURBING THE TABLE TENNIS MASTER MISHIMA

MISHIMA
MIZUTANI
0
10

AHAHAH, THAT MISHIMA JERK HAS 0 POINTS!
HMM, I WISH THEY'D REBROAD-CAST "WILD KINGDOM"

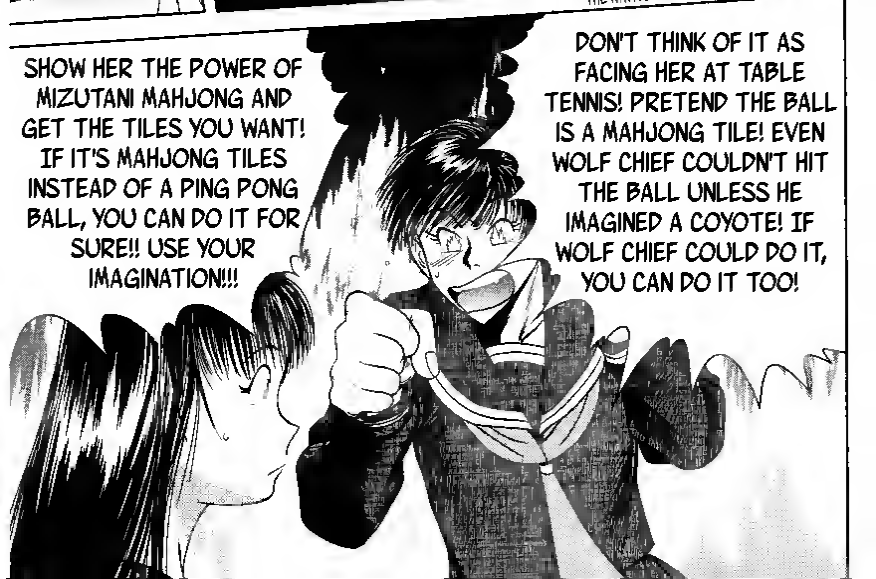

FUFU FUFU
KYAA! AWESOME, THAT'S MATCH POINT!

MI...
MISHIMA
-SAN...
ﾆﾔﾘ
カサ
カサ

YOU'RE ALL OUT OF MIRACLES
NO MORE PLAYING AROUND!!
HAA
MISHIMA-SAN'S MAKING A COMEBACK!
UH OH
スカ
OH!

MISHIMA
9
MISUTANI
10
MISHIMA-SAN'S MADE A 9 POINT COMEBACK!!
AFTER ALL THE TIME I'VE SPENT STUDYING CHINA, A TABLE TENNIS COMEBACK IS NOTHING
RIE-CHAN...
RIE...
IT'S JUST ONE MORE POINT
OH, SHE'S WEAK
WHAT ARE YOU SAYING, RIE?
I JUST CAN'T HANDLE TABLE TENNIS
I THINK I'M DONE FOR...
HAHA... WELL...
YEAH
RIE

THEN FACE HER AT MAHJONG
WHAT
!?


SHOW HER THE POWER OF MIZUTANI MAHJONG AND GET THE TILES YOU WANT! IF IT'S MAHJONG TILES INSTEAD OF A PING PONG BALL, YOU CAN DO IT FOR SURE!! USE YOUR IMAGINATION!!!
DON'T THINK OF IT AS FACING HER AT TABLE TENNIS! PRETEND THE BALL IS A MAHJONG TILE! EVEN WOLF CHIEF COULDN'T HIT THE BALL UNLESS HE IMAGINED A COYOTE! IF WOLF CHIEF COULD DO IT, YOU CAN DO IT TOO!

FOR SURE, IT'S FOR SURE!
THAT'S RIGHT, RIE-CHAN, YOU CAN DO IT!
ALL RIGHT! LET'S DO IT!!

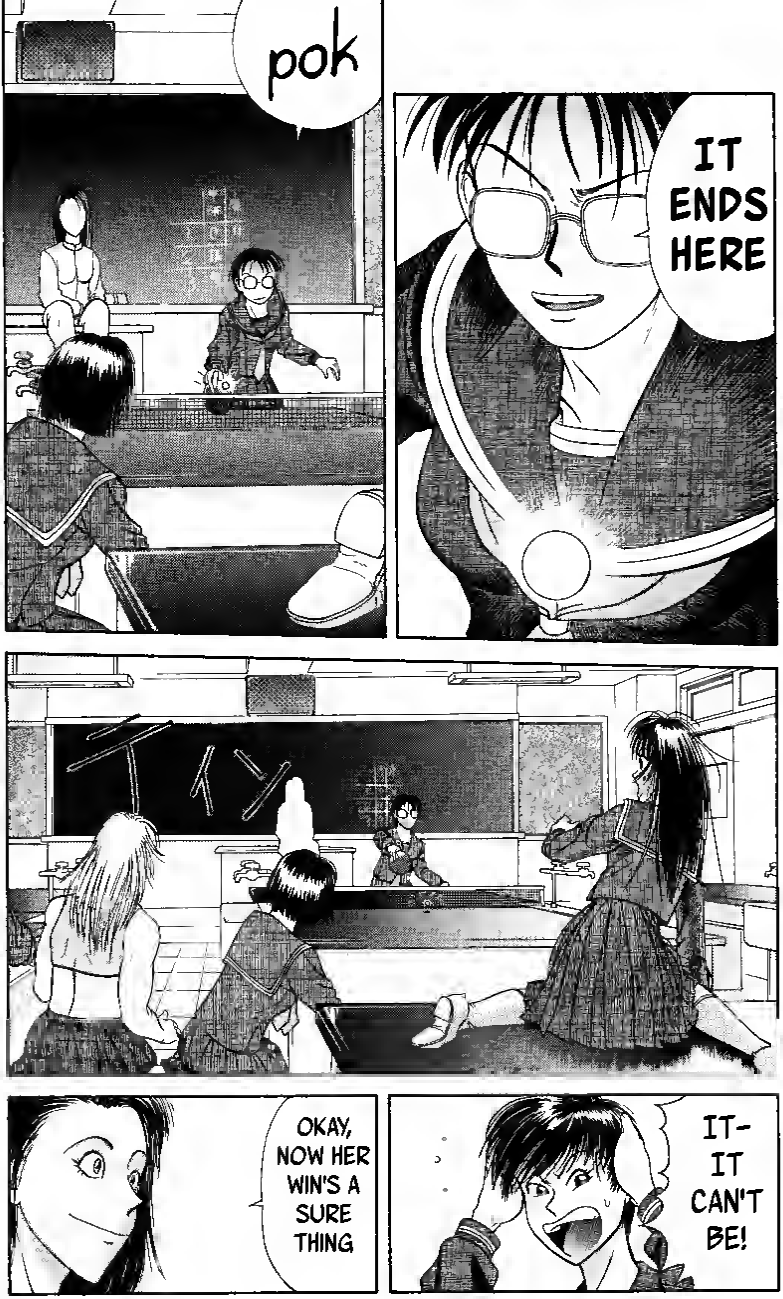
カッシュワァァ
SHE CAN'T REACH
NO
JUST IMAGINE IT
IMAGINE IT...

OH, IT'S □ !!
GOTCHA !
SHE GOT IT!!

YOU IMPUDENT LITTLE--
ばっこーん
AND THAT 中 IS...

KAN!!
カン
ゆらゆら

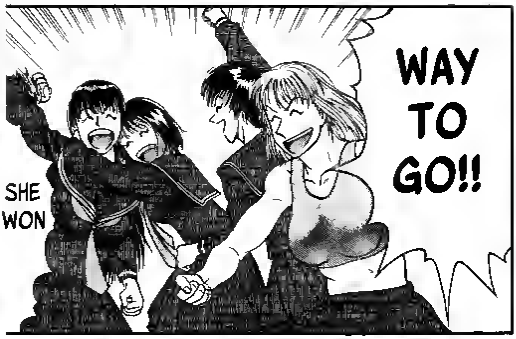
KYAA!
THAT ...
THAT'S ...
OW OW OUCH ...
QUITE WELL DONE
コン
BUT UNFOR-TUNATELY ...

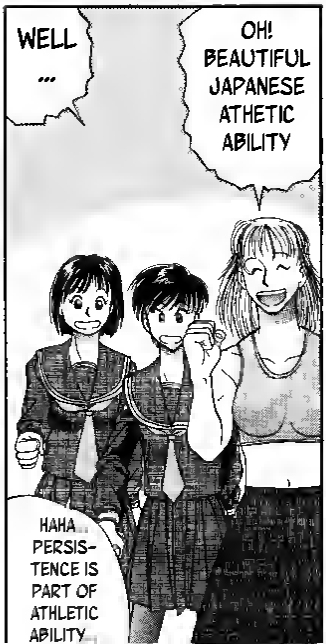

pok
IT ENDS HERE
OKAY, NOW HER WIN'S A SURE THING
IT- IT CAN'T BE!

RIICHI

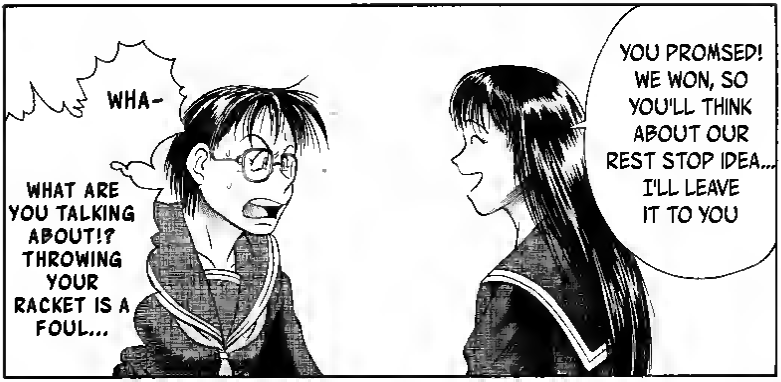
ガシッ
ガッ
びびび

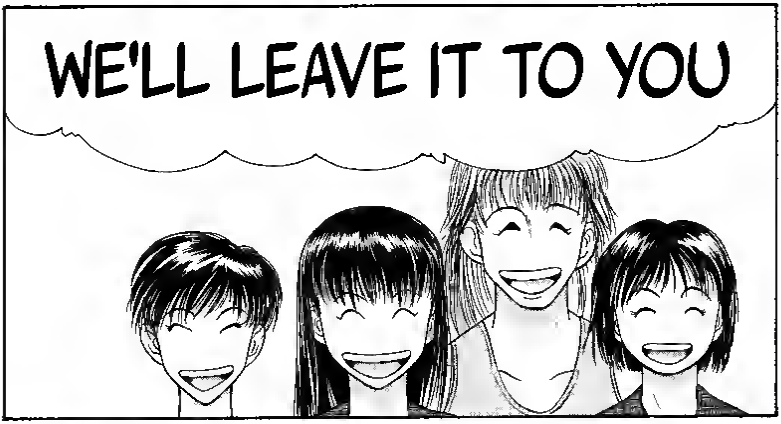
IPPATSU TSUMO
DAI SAN GEN


WAY TO GO!!
SHE WON

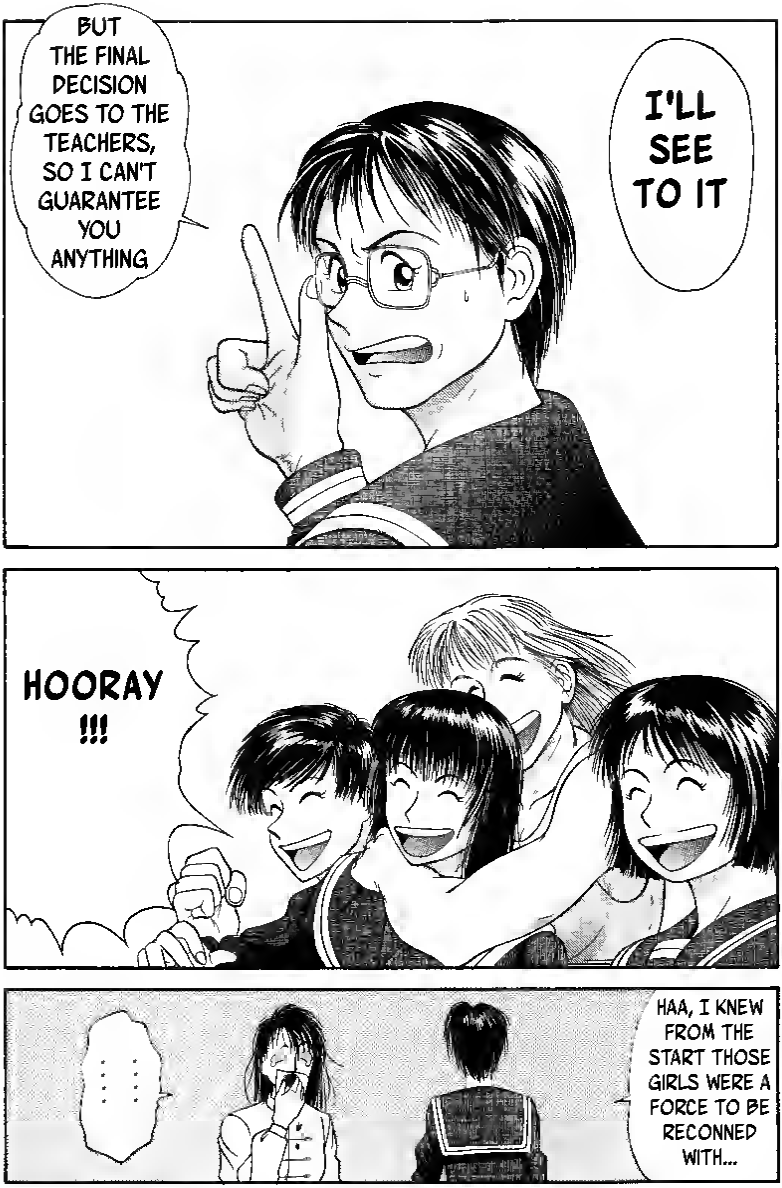

WELL ...
OH! BEAUTIFUL JAPANESE ATHETIC ABILITY
HAHA PERSIS-TENCE IS PART OF ATHLETIC ABILITY

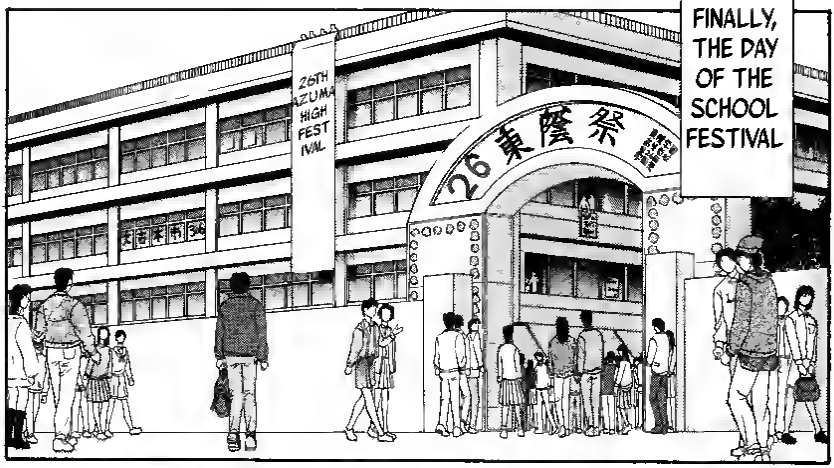
WAY TO GO, RIE!
SHE WON, SHE WON, SHE WON, SHE WON, SHE WON

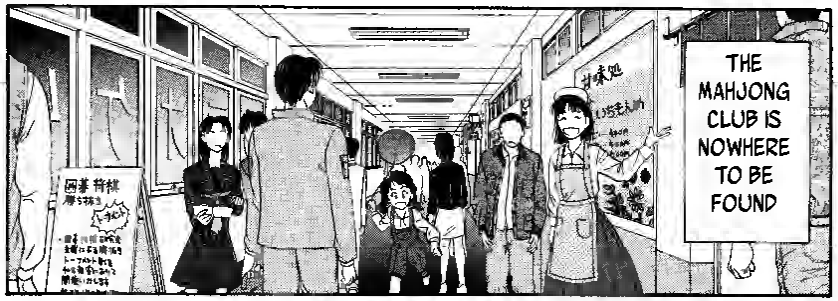

WHA-
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!? THROWING YOUR RACKET IS A FOUL...
YOU PROMSED! WE WON, SO YOU'LL THINK ABOUT OUR REST STOP IDEA... I'LL LEAVE IT TO YOU


WE'LL LEAVE IT TO YOU

VERY WELL
カラン
...WELL, I'D LOOK FOOLISH NITPICKING A LOSS TO YOU AMATEURS...

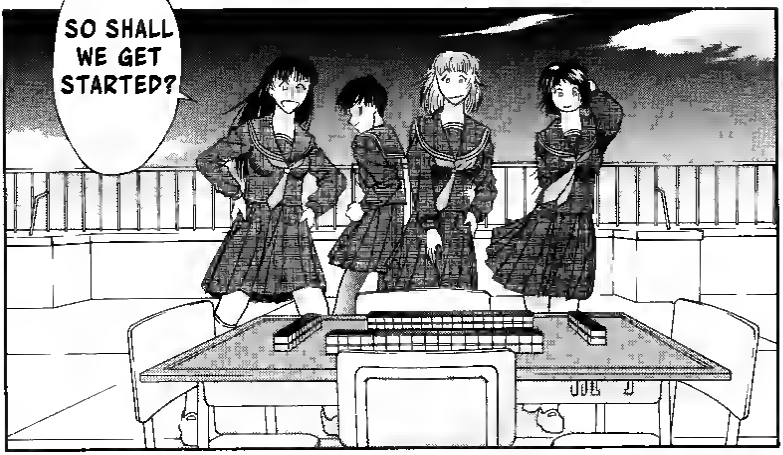

BUT THE FINAL DECISION GOES TO THE TEACHERS, SO I CAN'T GUARANTEE YOU ANYTHING
I'LL SEE TO IT
HOORAY !!!
...
HAA, I KNEW FROM THE START THOSE GIRLS WERE A FORCE TO BE RECONNED WITH...

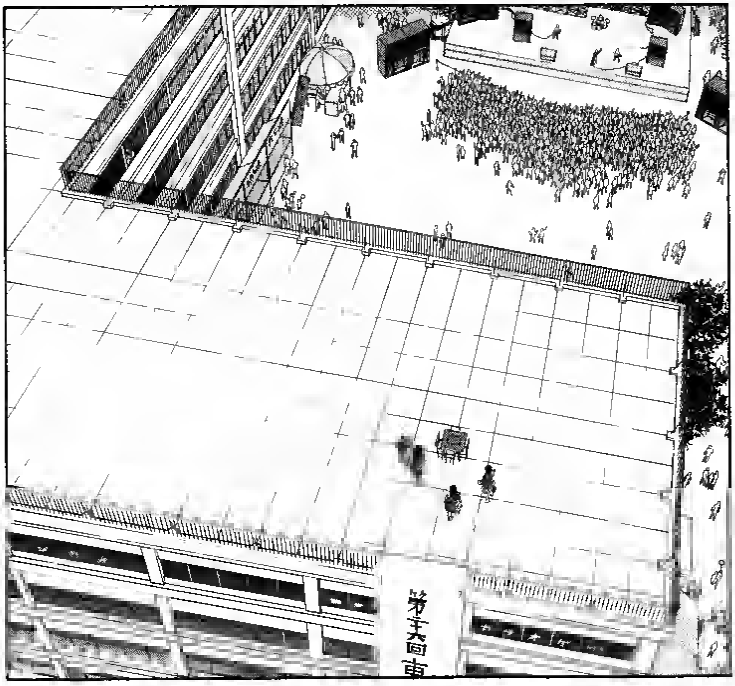

FINALLY, THE DAY OF THE SCHOOL FESTIVAL
26TH AZUMA HIGH FEST IVAL
26東陰祭


THE MAHJONG CLUB IS NOWHERE TO BE FOUND
囲碁 将棋

第二十六回 東

THE TEACHERS SAID "IF IT'S FORBIDDEN, THEN IT'S FORBIDDEN"
AWW, I WANTED TO HAVE A MAHJONG PARLOR
WELL, THE MAHJONG PARLOR MAY BE A NO-GO, BUT
IN THE END, SHE'S A GOOOOD PERSON!
BUT THAT CHAIRMAN GIRL REALLY GAVE IT HER ALL AGAINST THE TEACHERS...
THAT'S RIGHT
THERE'S STILL THE FOUR OF US

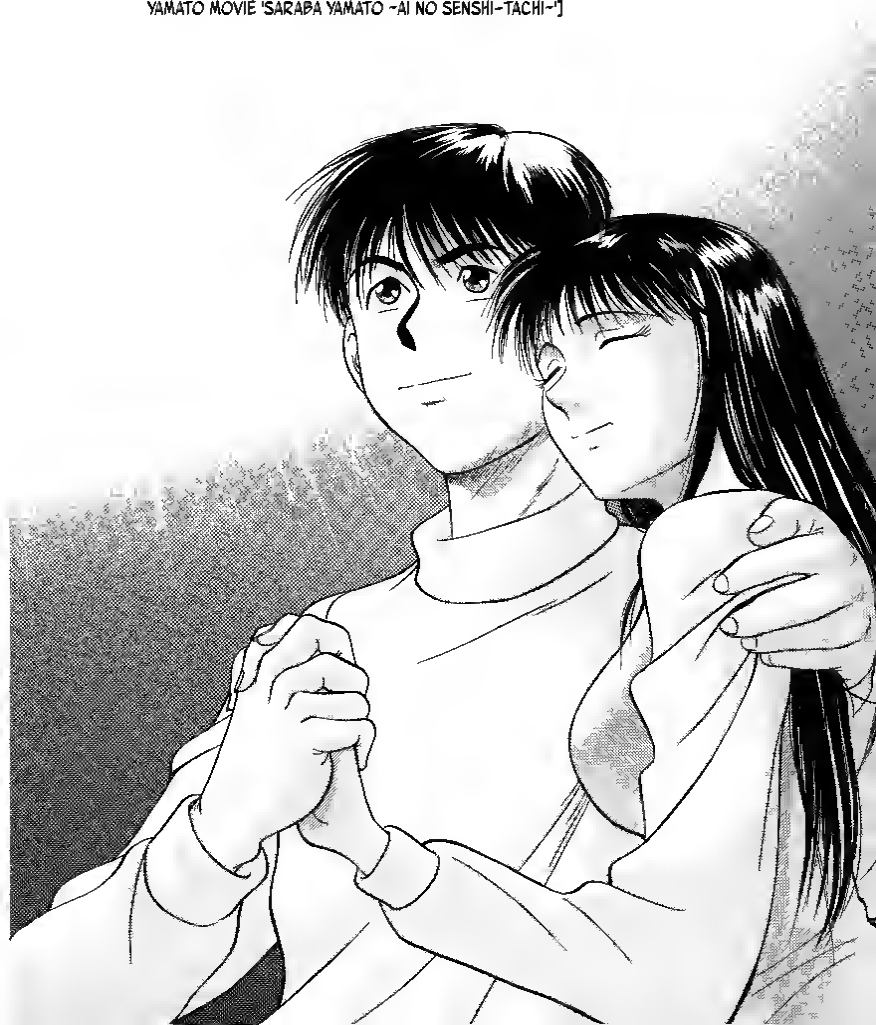




3RD ROUND, END

4TH CHAPTER: FAREWELL, MAHJONG CLUB ~MAHJONG WARRIORS OF LOVE~ CHAPTER

[IN JAPANESE 'SARABA MAAJAN KURABU ~AI NO JANKI-TACHI~', A PLAY ON THE SPACE BATTLESHIP YAMATO MOVIE 'SARABA YAMATO ~AI NO SENSHI-TACHI~']



MAHJONG CLUB FOUNDER ASAKURA YOSHIAKI: AFTER SPENDING A YEAR AS A ROUNIN HE SUCCEEDED IN BEING ADMITTED TO THE DEPARTMENT OF HUMANITIES AND SOCIAL STUDIES AT IWATE UNIVERSITY AND TRAVELLED TO MORIOKA

AND HERE IS HIS FORMER HIGH SCHOOL IN KANAGAWA PREFECTURE

THE 2ND GENERATION MAHJONG CLUB HOLDS ITS ACTIVITES

TRANSLATED BY II SHAN TEN
IISHANTEN.TUMBLR.COM

RAWS COURTESY OF OSAMUKO'S MAHJONG BLOG
OSAMUKO.COM

HEY
AH
RON

*MISSING A TILE
THEY DON'T MATCH
RIICHI'D BUT DIDN'T PAY 1000 POINTS
ALREADY DISCARDED THIS (TWICE)... FURI TEN
HM?
R... RIE... YOU KNOW THAT'S ...
that?
MANGAN, RIGHT?

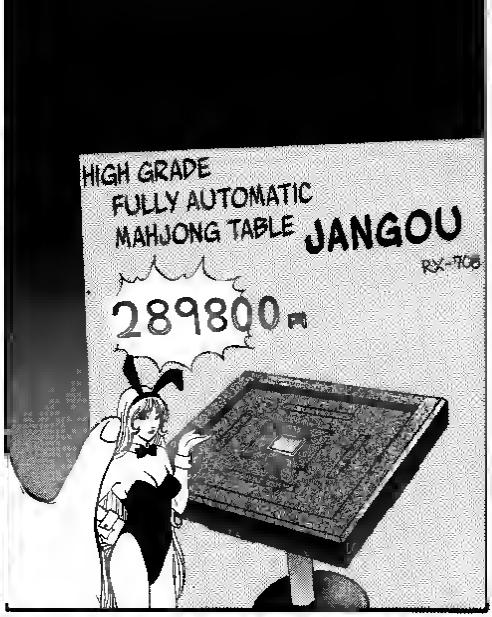
RIE-CHAN, YOU'RE ACTING WEIRD...
WHAAAT? YOU'RE IMAGINING THINGS
WHAT?
HEY, HEY, RIE! SETTING ASIDE THE GLARING MISTAKES, HOW WOULD THAT EVER BE MANGAN!?
YOU SURE? DO YOU NORMALLY WEAR YOUR WATCH ON YOUR RIGHT WRIST?
GEH
OH MY GOD, YOUR UNDERPANTS ARE BACKWARD!
NO WAY
AND ON TOP OF THAT, YOU'RE WEARING ONE INDOOR SHOE AND ONE OUTDOOR SHOE

HMM?
...I'VE BEEN THINKING THIS FOR A WHILE NOW...
HE-HEY, I'M FINE, DON'T WORRY! MAHJONG, MAHJONG!
YOU HAVE A CRUSH ON ASAKURA-SENPAI, RIGHT?
HUH?

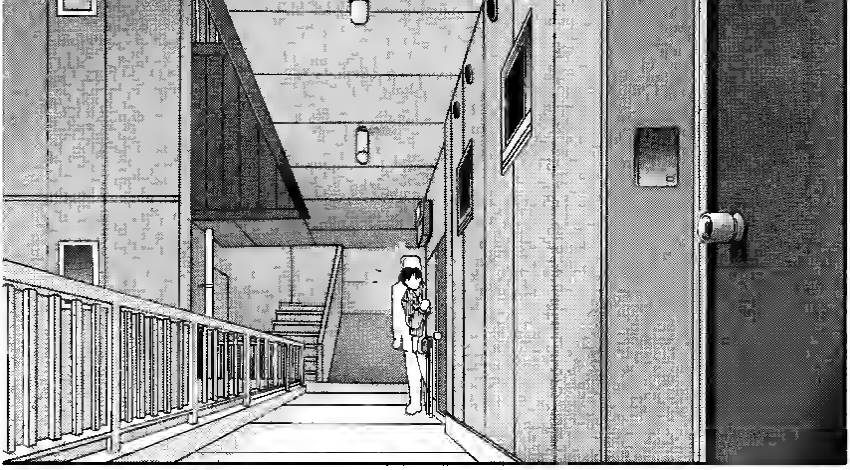
WH... WHAT ARE YOU GUYS TALKING ABOUT...
I... I SEE! I DIDN'T NOTICE AT ALL!
...YOU KNOW, I'VE BEEN THINKING RIE-CHAN'S BEEN ACTING WEIRD SINCE SENPAI LEFT...
どきどき
NO DOUBT ABOUT IT, JUST HEARING SENPAI'S SPECIAL MOVE IS ENOUGH TO GET HER HEART THUMPING
AAH!
kyuun
ポン!
PINFU ONLY
I SEE... SOMEHOW I DIDN'T NOTICE IT MYSELF... BUT IT LOOKS LIKE I LIKE ASAKURA-SENPAI...

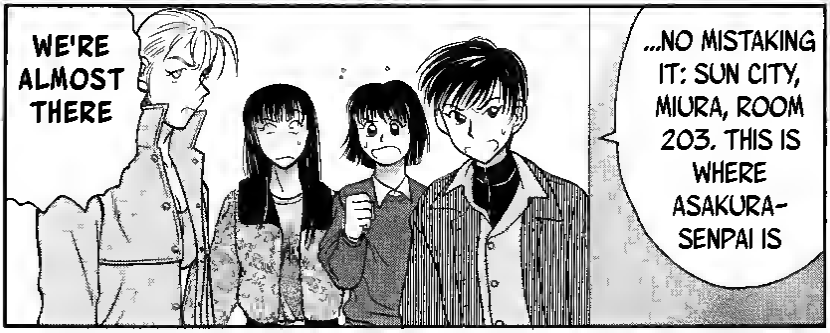
OH, RIE-CHAN, WE'VE TAKEN SO LONG TO NOTICE YOUR PLIGHT
HAA... POOR RIE
HUH?
NO, IT'S NOT TOO LATE
HER BELOVED ASAKURA-SAN IS UNDER THE MORIOKA SKIES
TO MORIOKA
LET'S GO

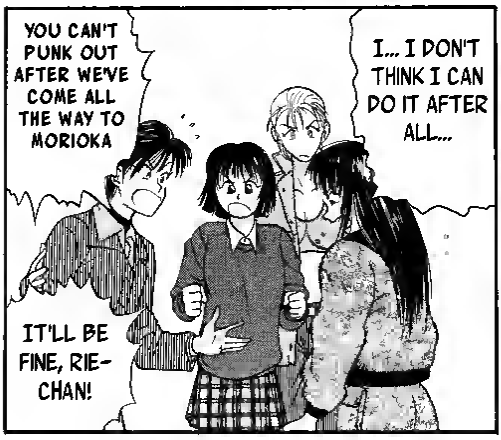
MORI
OKA
2-3
ASAKURA



BOTTLE: AUTOMATIC MAHJONG TABLE FUNDS



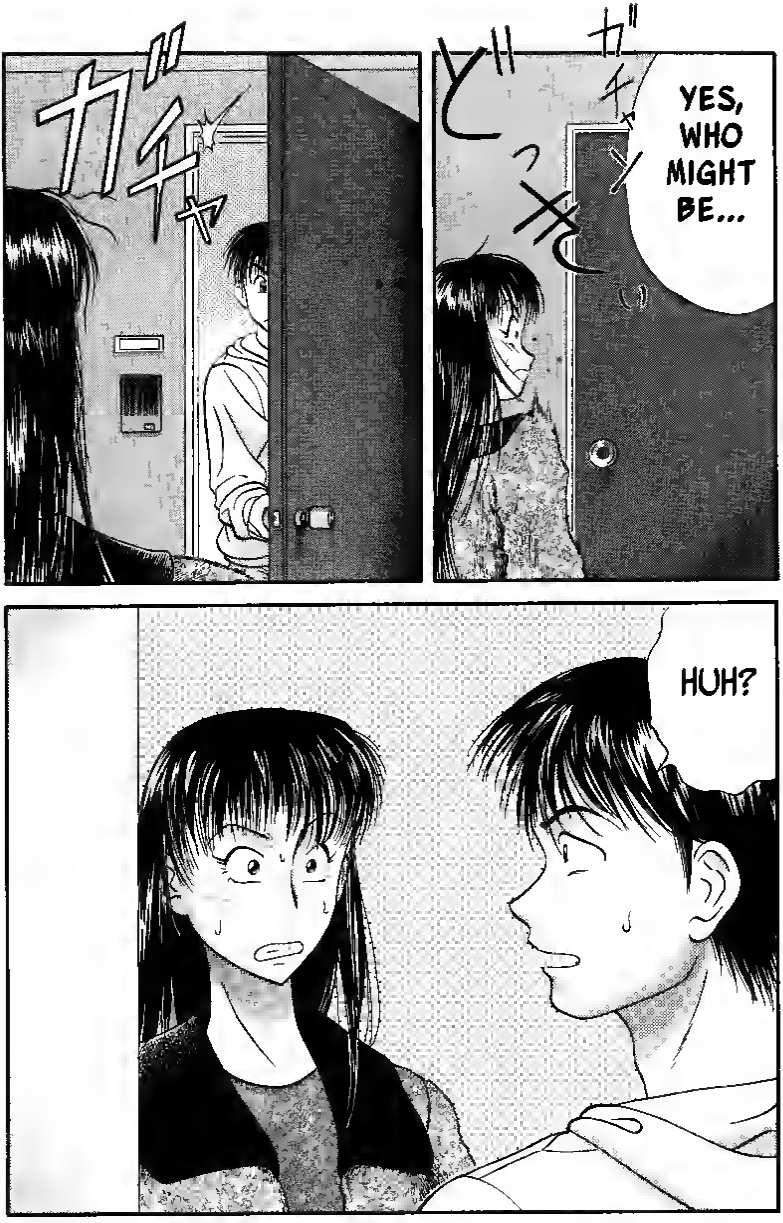

WE'RE ALMOST THERE
...NO MISTAKING IT: SUN CITY, MIURA, ROOM 203. THIS IS WHERE ASAKURA-SENPAI IS

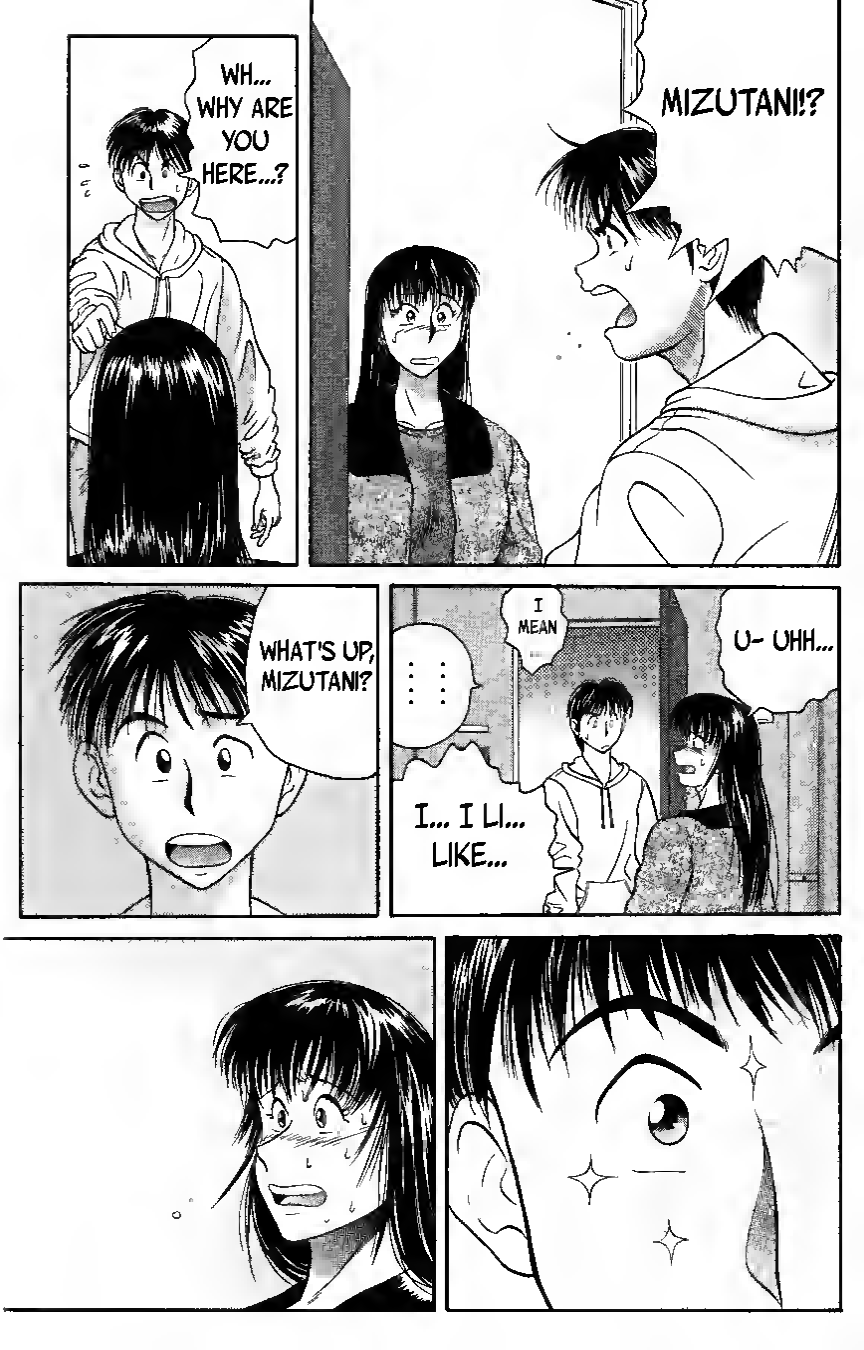

YOU CAN'T PUNK OUT AFTER WE'VE COME ALL THE WAY TO MORIOKA
I... I DON'T THINK I CAN DO IT AFTER ALL...
IT'LL BE FINE, RIE-CHAN!

WE'RE ALMOST THERE, RIE
IT'S CONFESSION TIME!

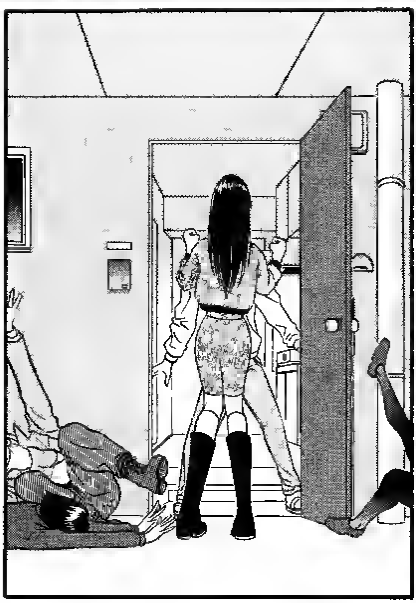
YES! AND ASAKURA-SAN'S PROBABLY HORNY OR SOMETHING ANYWAY!
IT'LL BE FINE! YOU'RE SUPER CUTE, RIE-CHAN!
HELEN
HEY, QUIT BEING SO STUB-BORN
AAAAHH, BUT I'M SCARED...
OKAY, LET'S GO

GOOD LUCK, RIE
HEY, COME ON
GO FOR IT!
ALL RIGHT, YOU READY? TIME TO SAY "I LIKE YOU"!
WHAAA... WHAAAA AAAAAAAT


ガチャ
ガチャ
YES, WHO MIGHT BE...
HUH?


WH... WHY ARE YOU HERE...?
MIZUTANI!?
WHAT'S UP, MIZUTANI?
I MEAN
U- UHH...
I... I LI... LIKE...

PLEASE
MARRY
ME!!

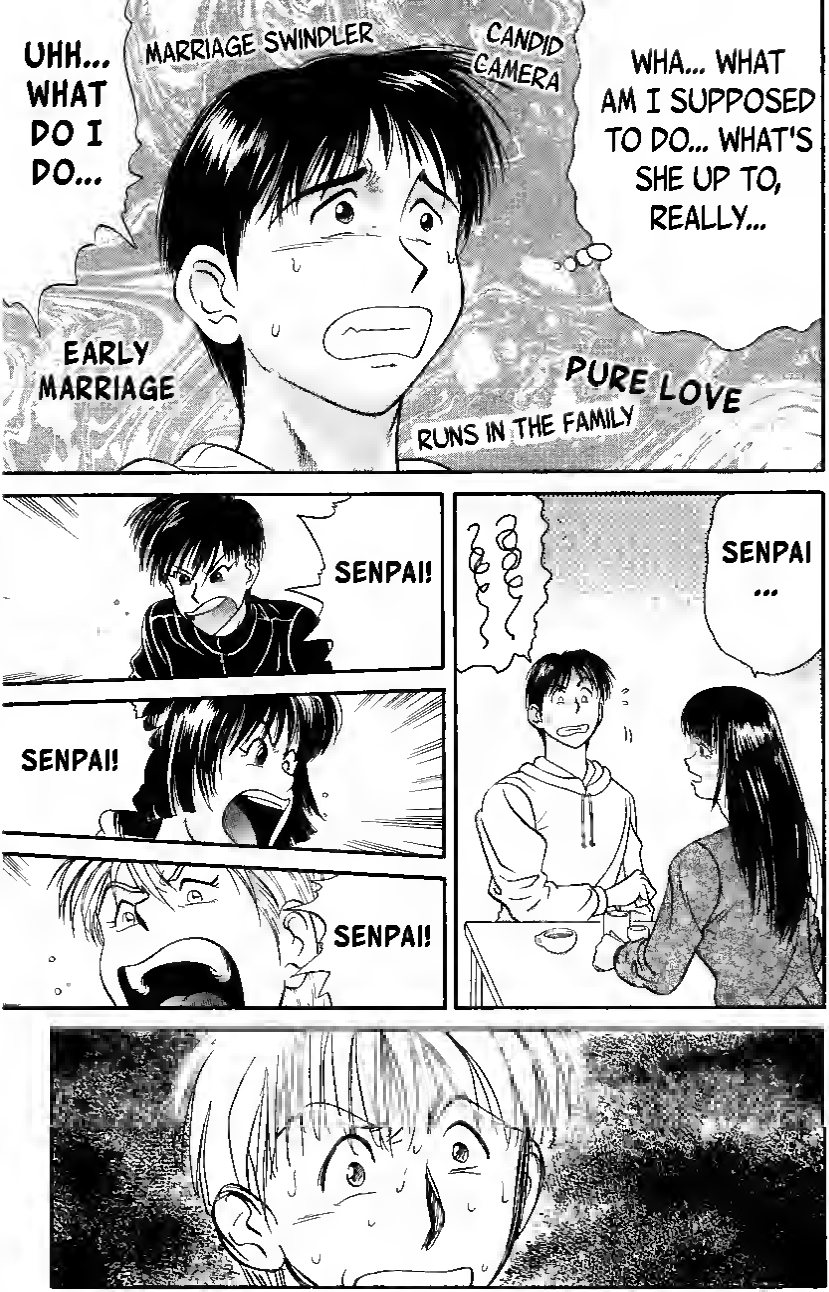


WHO SAYS "PLEASE MARRY ME!!" LIKE THAT, IS THIS A BAD JOKE OR WHAT
WHAT... JUST WHAT IS GOING ON WITH THEM ALL...

THAT'S RIGHT
THIS HAS TO BE SOME KIND OF A PRANK
DON'T TELL ME I'VE BEEN A LADY'S MAN ALL ALONG
So cool
I love you
senpai
Yaaa
YEAH RIGHT
WHY ELSE WOULD HIGH SCHOOL GIRLS SUDDENLY SHOW UP HERE
SENPAI... I'VE FALLEN IN WITH A BAD CROWD... COULD I BORROW SOME MONEY..?
HAHAHA, ALL RIGHT, ALL RIGHT!
MAYBE THEY THINK A LONELY UNIVERSITY STUDENT LIVING A SINGLE LIFE IS LOADED, AND THEY'RE HERE TO PICK ME CLEAN
SHE'S STILL ONLY 17
WELL, WHAT IF, JUST WHAT IF MIZUTANI IS BEING SERIOUS HERE

...
HUUHHH
...
HMM, WELL MY MOTHER'S 33 YEARS OLD, SO EARLY MARRIAGE RUNS IN THE FAMILY...
YOU'RE AMAZING, RIE-CHAN
BUT I DIDN'T KNOW... SHE LIKES SENPAI THAT MUCH...
LIKE I THOUGHT, RIE'S FAR FROM NORMAL
WE CAME HERE SO SHE COULD CONFESS BUT SHE UP AND PROPOSES...
WE'LL CHEER RIE ON TO THE VERY END
UH
...
SENPAI
...

PLEASE MAKE RIE YOUR WIFE
I WAS SER-IOUS
I'VE FINALLY REALIZED MY FEELINGS, AND I CAN'T IMAGINE LIFE WITHOUT YOU
UUUH HHHHH ...


UHH... WHAT DO I DO...
MARRIAGE SWINDLER
CANDID CAMERA
WHA... WHAT AM I SUPPOSED TO DO... WHAT'S SHE UP TO, REALLY...
EARLY MARRIAGE
PURE LOVE
RUNS IN THE FAMILY
SENPAI!
SENPAI!
SENPAI!
SENPAI ...

COME ON!
MAHJONG!

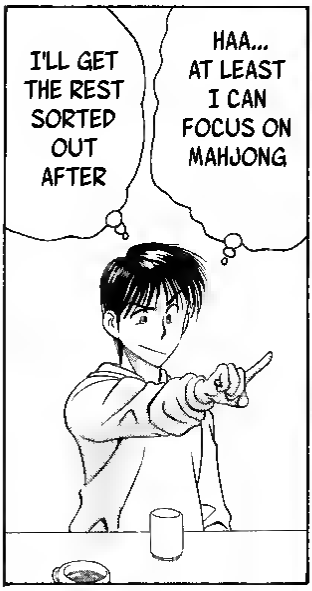
WHAT?

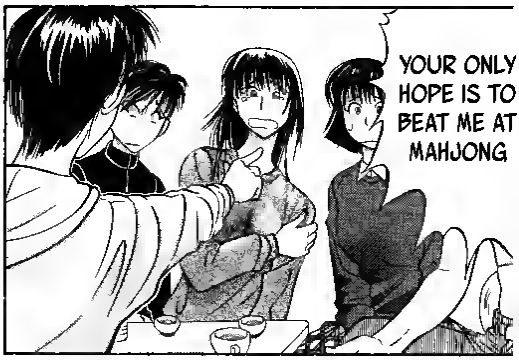
I COULD ONLY EVER LOVE A WOMAN WHO'S GOOD AT MAHJONG

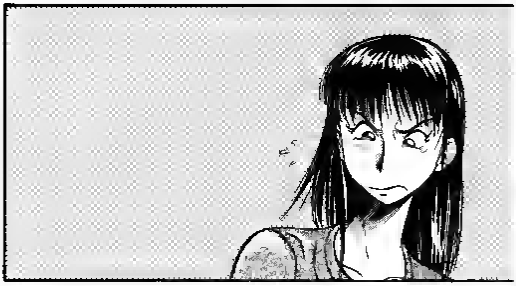
HOW ABOUT THAT
IF, JUST IF, YOU CAN BEAT ME AT MAHJONG, THEN I'LL AGREE TO MARRY YOU
NO, IF A WOMAN'S NO GOOD AT MAHJONG, I'M NOT INTERESTED
SENPAI... YOU CAN'T POSSIBLY BE SERIOUS...
...THAT DEMON ...
SPOKEN LIKE A TRUE MAHJONG NUT

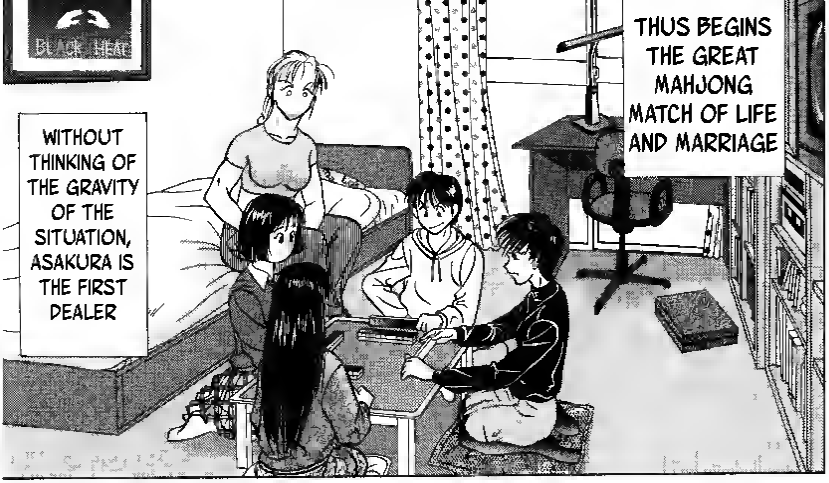
I HATE GIRLS WHO LIKE DISCO AND NOSTRADOMUS NUTS, BUT I HATE GIRLS WHO SUCK AT MAHJONG THE MOST
THAT ALONE IS UNFOR-GIVEABLE

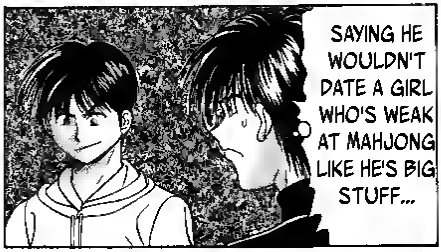
CAN'T YOU SET MAHJONG ASIDE AND THINK ABOUT RIE FOR A SECOND?
SHUT UP


HAA... AT LEAST I CAN FOCUS ON MAHJONG
I'LL GET THE REST SORTED OUT AFTER


YOUR ONLY HOPE IS TO BEAT ME AT MAHJONG

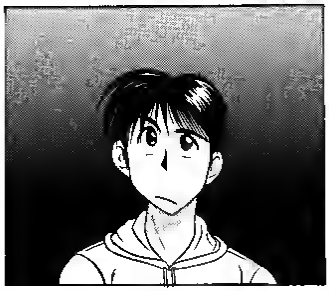



BLACK HEAT
THUS BEGINS THE GREAT MAHJONG MATCH OF LIFE AND MARRIAGE
WITHOUT THINKING OF THE GRAVITY OF THE SITUATION, ASAKURA IS THE FIRST DEALER


SAYING HE WOULDN'T DATE A GIRL WHO'S WEAK AT MAHJONG LIKE HE'S BIG STUFF...

GO FOR IT, RIE-CHAN, I'M CHEERING FOR YOU

MAYBE THE FIRST TIME SINCE I MOVED HERE
IT'S BEEN A WHILE SINCE I PLAYED MAHJONG ...

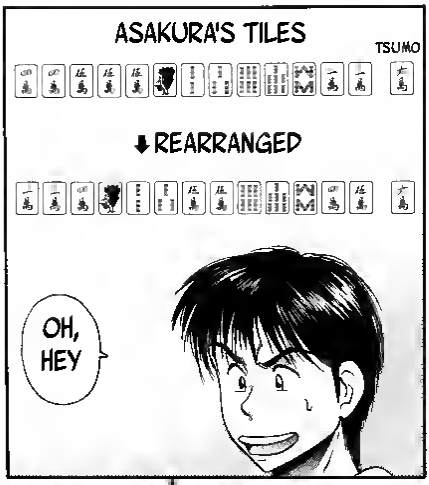


WHAT WAS THAT ALL ABOUT...
BUT THAT MIZUTANI JOKING AROUND SAYING SOMETHING LIKE "PLEASE MARRY ME"

HMMM, Y'KNOW, AN APRON MIGHT SUIT MIZUTANI...
チャッ
RIICHI
チャッ

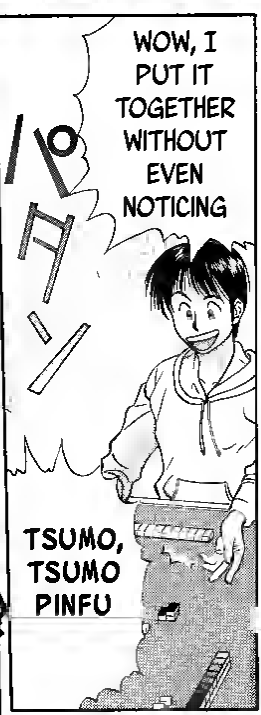
GIVE 'ER!
GO FOR IT, RIE-CHAN, GET THAT IPPATSU TSUMO!
IT'S AN ITTSU BOXED LUNCH! SO? DOESN'T IT LOOK GOOD?
HERE'S YOUR LUNCH, DARLING

YIKES
OH NOOOOO, HE'S MAD AT ME
YOU IDIOT! YOU WENT OVERBOARD WITH THE DRIED PLUMS! HOW AM I SUPPOSED TO EAT 45 OF THEM!?
Y'MEAN IT?
AHH, MY BAD, MY BAD, I'M NOT ANGRY
ホあ
I'M SO HAPPY
YES, I MEAN IT
YOU'RE FINALLY PLAYING MAHJONG, SO GET A GRIP
STOP DAYDREAMING, ASAKURA...
WAH
SENPAI, IT'S YOUR TURN
NO GOOD, NO GOOD


ASAKURA'S TILES
TSUMO
⬇REARRANGED
OH, HEY

HM
四萬
四萬

WHAAAA AAAAT?

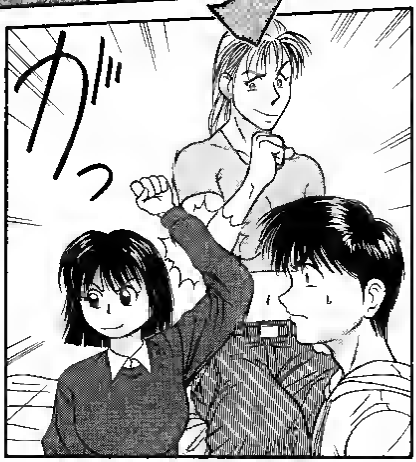

WOW, I PUT IT TOGETHER WITHOUT EVEN NOTICING
TSUMO, TSUMO PINFU

THAT'S 2100 POINTS, HAHAHA
HA....
wahahaha
YOU AMATEURS ARE 10 YEARS TOO EARLY

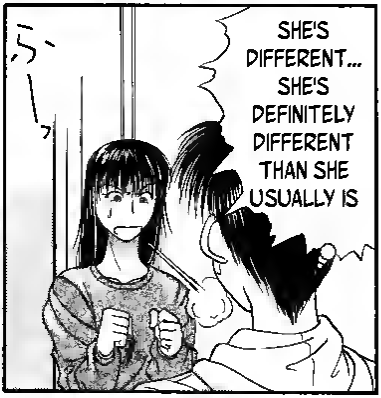
THAT'S JUST ...
THAT'S RIGHT! I HATE WOMEN WHO ARE WEAK AT MAHJONG! NO MERCY!
WHAT?
HOW... HOW CAN YOU BE SO CRUEL?
OOPS...
SOMEHOW THIS GAME JUST ISN'T A NORMAL ONE...
RO-RON!
!

6400 POINTS
CH... CHII TOI TSU, DORA DORA

USUALLY MIZUTANI WOULD PLAY SAFE AND WORK HER WAY UP TO BIGGER HANDS
IT'S... IT'S ONLY THE THIRD ROUND BUT SHE MANAGED A HAND LIKE THAT


カッ

UH- RIGHT
SENPAI, 6400 POINTS


SHE'S DIFFERENT... SHE'S DEFINITELY DIFFERENT THAN SHE USUALLY IS

HERE
ジャラ
HM?
WHAT IS IT?
AH
. . . .
SENPAI! DO YOU REALLY HATE BEING AROUND RIE SO MUCH!?
YOU'RE SO MEAN!
WHAT?

OH, REALLY!
WH... WHAT WAS THAT ALL ABOUT ...

I HAFTA USE THE WASHROOM

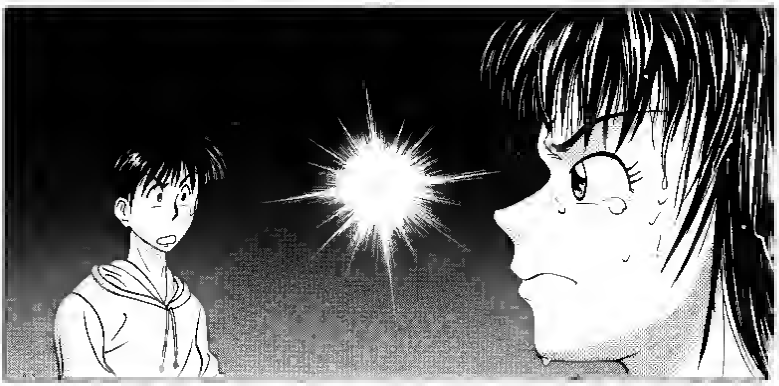
じろ～

HUH?
YOU ONLY GAVE HER 5400 POINTS

BUT ISN'T SHE A GOOD KID? DON'T BE SO MEAN TO HER!
IT'S TRUE THAT RIE'S A WEIRDO AND AN ODDBALL
HOW DIRTY, CHEATING HER 1000 POINTS...
TH-THAT WAS A MISTAKE...
STOP RIGHT THERE
WHAT? YOU'VE GOT ME ALL WRONG...
EXCEPT FOR HER MAHJONG SKILLS, YOU DON'T CARE ABOUT RIE-CHAN AT ALL!
TRULY DISPAINFUL
LIKE I THOUGHT, YOU'VE JUST BEEN USING RIE-CHAN SO YOU COULD PLAY MAHJONG

RIE-CHAN ...
LET'S CONTINUE THE MATCH

IT CAN'T BE HELPED, EVEN SENPAI'S HUMAN
I'M SURE IT WAS JUST A MISTAKE



WH...

IS SHE FOR REAL!?
I'M PLAYING MAHJONG WITH MY LIFE ON THE LINE!
WHAT THE HELL? THEY'RE NOT JOKING OR PRANKING ME
SO THAT PROPOSAL WAS FOR REAL!?

I WANT TO DIE
AAAAHHH
WHAT IF I JUST TOLD MIZUTANI "LET'S FORGET ALL ABOUT THIS GAME, HAHAHAHA"
ATTENTION: TO ASAKURA'S FAMILY I WAS DECIEVED BY YOSHIAKI -RIICHI
WHAT WOULD SHE DO THEN...?
WHAT ARE YOU GOING TO DO, ASAKURA? YOU CAN'T LOSE NOW
I... I'VE HAD THE WRONG IDEA ALL ALONG...
A MAHJONG NUT LIKE ME IN A STUDENT MARRIAGE...
A TRUE REAL-WORLD PROBLEM
SO THEN, IF I LOSE I HAVE TO GET MARRIED TO MIZUTANI?
A STUDENT MARRIAGE
CRAZY CATS - MY SAD HEART
♪~ A COUPLE OF STUDENTS
MARRIED FOR 4 YEARS
SHE'S BEEN LOOKING FOR
WORK FOR 4 YEARS
THE SON'S IN MIDDLE SCHOOL
YEAR 1
THE FATHER'S IN UNIVERSITY,
YEAR 8
AH, MY SAD HEART
(SPOKEN) I NEED TO STUDY

JASRAC 出9551023-501

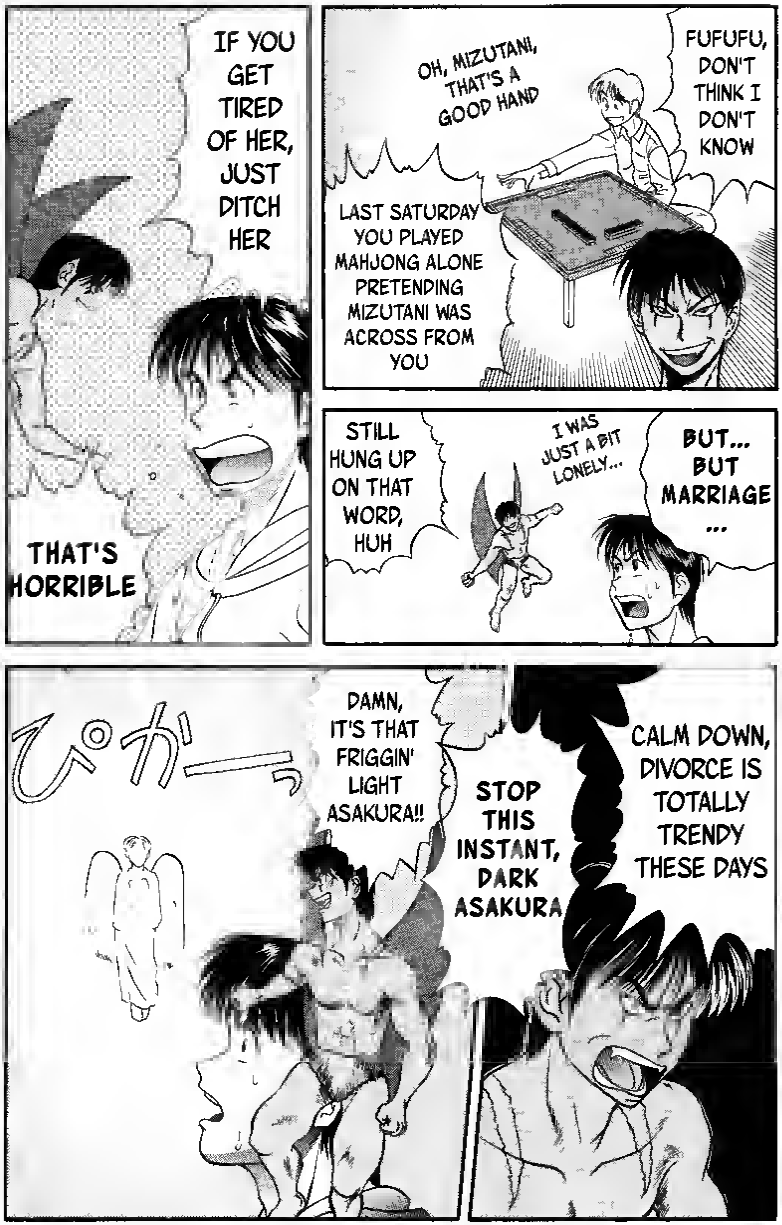
BUT MARRIAGE...
W... WELL IT IS TRUE I'VE SPENT A LOT OF THE LAST 2 YEARS WITH MIZUTANI...
IT COULD HAPPEN ...
NO, SHE'S WRONG, I'M SURE I HAVEN'T BEEN THAT HORRIBLE TO HER... I JUST HAVE TO REMEMBER
LIKE I THOUGHT, YOU'VE JUST BEEN USING RIE-CHAN SO YOU COULD PLAY MAHJONG
MAH JONG
LET'S PLAY MAHJONG
LET'S PLAY MAHJONG
HEY MIZUTANI, LET'S PLAY MAHJONG
HEY MIZUTANI, LET'S PLAY MAHJONG

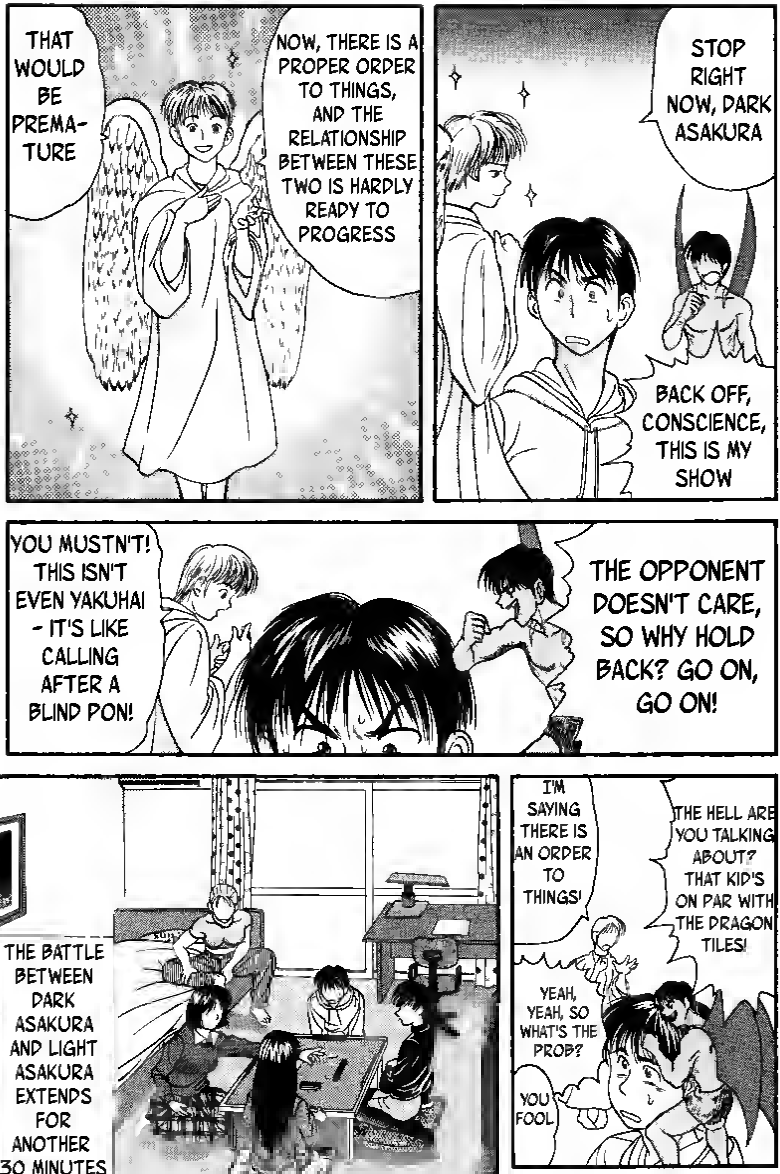
LET'S PLAY MAHJONG, MIZUTANI
LET'S PLAY MAHJONG, MIZUTANI
LET'S PLAY MAHJONG, MIZUTANI
LET'S PLAY MAHJONG, MIZUTANI
LET'S PLAY MAHJONG, MIZUTANI
LET'S PLAY MAHJONG, MIZUTANI
LET'S PLAY MAHJONG, MIZUTANI
LET'S PLAY MAHJONG, MIZUTANI
JUST... JUST HANG ON A MINUTE
スタッ
HUH?
I HAVE TO GO DO SOMETHING
SE-SENPAI, HANG ON!
スタ
スタ
I'LL BE RIGHT BACK
スタ
スタ
スタ
スタ
THINK OF SOMETHING, ASAKURA...

THAT'S WHAT YOU THINK, RIGHT?
I'M A FAILURE AS A MAN
I'M SORRY, MIZUTANI! I'VE ONLY BEEN THINKING OF MAHJONG WHENEVER I SEE YOU
WHAT!?
LISTEN UP, BARKEEP, I'VE JUST BEEN USING THAT GIRL
MOUNT IWATE! PLEASE FORGIVE ME!
TAISEI

J... JUST WHERE EXACTLY...
JUST GOT PURIFIED AT THE SHRINE REAL QUICK...
ガチャ
I'M BACK
WE... WELCOME BACK
I'VE THOROUGHLY REPENTED
... HOWEVER ...
OKAY
ALL RIGHT! LET'S CONTINUE!

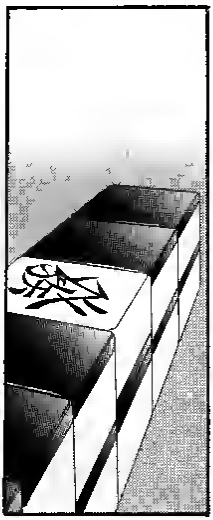
ALTHOUGH IT'S JUST THROUGH MAHJONG
19 YEAR OLD ASAKURA YOSHIAKI, WHO HAS NEVER CONSIDERED MARRIAGE IN HIS WHOLE LIFE, MUST NOW TAKE INTO CONSIDERATION A FEMALE FRIEND
WH-WHO'S THAT?
FUFUFU, NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT THE ANSWER'S THE SAME
WELL, SHE'S REASONABLY CUTE, AND OUR RELATIONSHIP IS GOOD, SO THERE'S NO REAL COMPLAINT...
YEAH, SHE'S A GOOD KID! THAT'S RIGHT! GO FOR IT!
WHA... ARE YOU SAYING I SHOULD LOSE ON PURPOSE AND MARRY HER?
DARK ASAKURA
FUAHAHAHA, I'M THE DARKNESS THAT'S INSIDE YOU
WAH


IF YOU GET TIRED OF HER, JUST DITCH HER
THAT'S HORRIBLE
OH, MIZUTANI, THAT'S A GOOD HAND
FUFUFU, DON'T THINK I DON'T KNOW
LAST SATURDAY YOU PLAYED MAHJONG ALONE PRETENDING MIZUTANI WAS ACROSS FROM YOU
STILL HUNG UP ON THAT WORD, HUH
I WAS JUST A BIT LONELY...
BUT... BUT MARRIAGE ...
ぴかー
DAMN, IT'S THAT FRIGGIN' LIGHT ASAKURA!!
STOP THIS INSTANT, DARK ASAKURA
CALM DOWN, DIVORCE IS TOTALLY TRENDY THESE DAYS

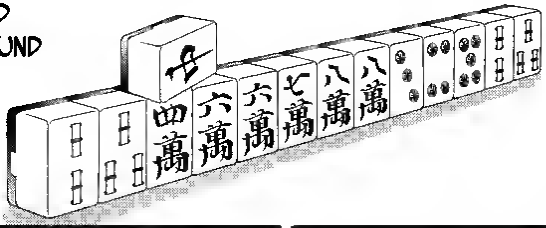

THAT WOULD BE PREMA-TURE
NOW, THERE IS A PROPER ORDER TO THINGS, AND THE RELATIONSHIP BETWEEN THESE TWO IS HARDLY READY TO PROGRESS
STOP RIGHT NOW, DARK ASAKURA
BACK OFF, CONSCIENCE, THIS IS MY SHOW
YOU MUSTN'T! THIS ISN'T EVEN YAKUHAI - IT'S LIKE CALLING AFTER A BLIND PON!
THE OPPONENT DOESN'T CARE, SO WHY HOLD BACK? GO ON, GO ON!
THE BATTLE BETWEEN DARK ASAKURA AND LIGHT ASAKURA EXTENDS FOR ANOTHER 30 MINUTES
I'M SAYING THERE IS AN ORDER TO THINGS!
THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT? THAT KID'S ON PAR WITH THE DRAGON TILES!
YEAH, YEAH, SO WHAT'S THE PROB?
YOU FOOL

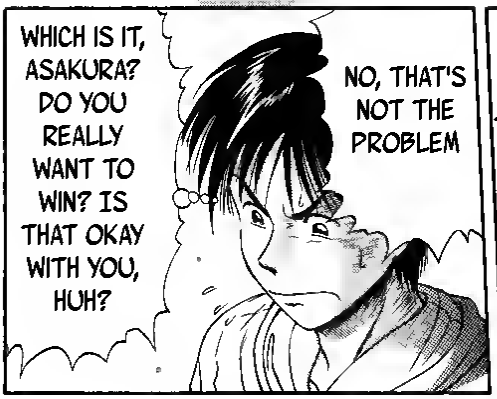
AND AS FOR THE GAME'S PROGRESS IN THAT TIME --
ASAKURA-LOVING, MARRIAGE-MINDED, FIRED-UP MIZUTANI KEEPS A HOLD ON THE TOP SPOT
AT THE END OF THE SOUTH 3RD ROUND, SHE HAS +7700 POINTS!!
SHOULD HE TRY TO WIN? WOULD IT BE BETTER TO LOSE? WITH THESE WORRIES, ASAKURA CAN'T PLAY HIS USUAL MAHJONG
ううーん
THE ROTTING ASAKURA HAD ONCE SUNK AS LOW AS -12000 POINTS
BUT BY THE END OF THE SOUTH 3RD ROUND, HE HAD RECOVERED TO +3900 POINTS

THUS THEY GREET THE FINAL ROUND
A DIFFERENCE OF 3800 POINTS SEPARATES THE TWO!!
THE FINAL SHOW-DOWN



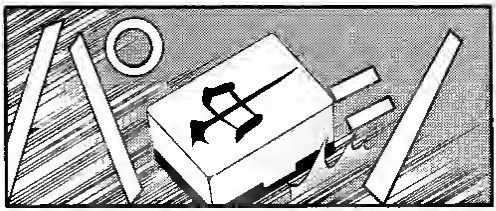
ASAKURA'S HAND
SOUTH 4TH ROUND
6TH PASS



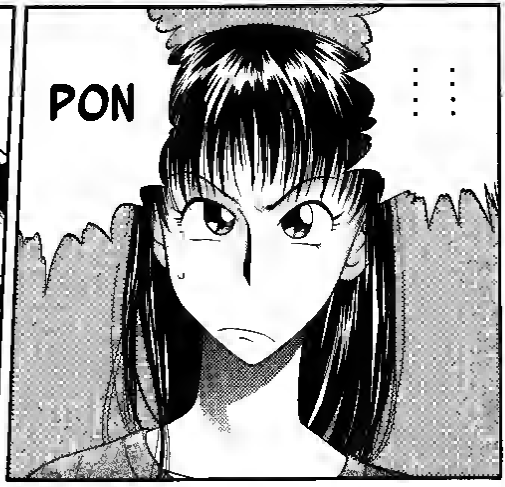


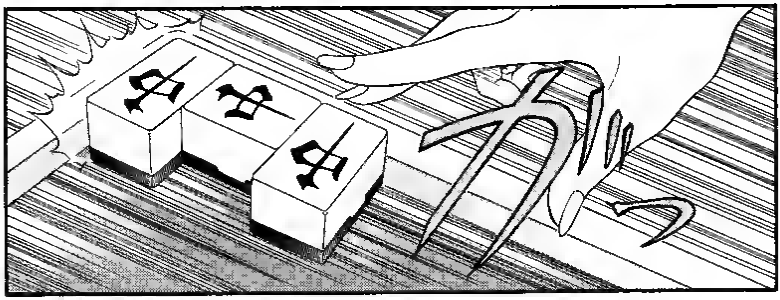
OKAY,
DAMMIT, FOR THE TIME BEING I'LL JUST GO WITH THE FLOW

UMMMM...



LIKE I THOUGHT, SHE TOOK THE BAIT
ALL RIGHT!


PON
. . .



PON
!!
PON

PON OF THE DORA 中 AND 發發 TOO... IT LOOKS LIKE... COULD SHE BE...
MIZUTANI'S DISCARDS

AH
THAT... THAT'S RIGHT, THIS IS...
THERE'S NO DOUBT ABOUT IT, THIS IS FROM BACK THEN -- APRIL OF TWO YEARS AGO...
ASA-KURA YOSHI-AKI, AGE 17
PON
WOAH, THERE IT IS!
16000 POINTS! YOU WERE AIMING BIG ALL ALONG
HON ITSU TOI TOI DORA 3, HUH! ASAKURA...

THE TRUTH IS, I'M JUST WAITING FOR ONE MORE
I GUESS I REALLY SHOULDN'T HAVE TOSSED THOSE SOUZU
FUFUFU YOU FOOLS, AT THE VERY LEAST YOU SHOULD BE WARY OF SOUZU
WHAT'S THIS?
ALL RIGHT, THEN IT'S JUST A MATTER OF WAITING FOR THE LAST , FUFUFUFUFU...
WHY'S THAT THE ODD ONE OUT? LOOKS USELESS TO ME

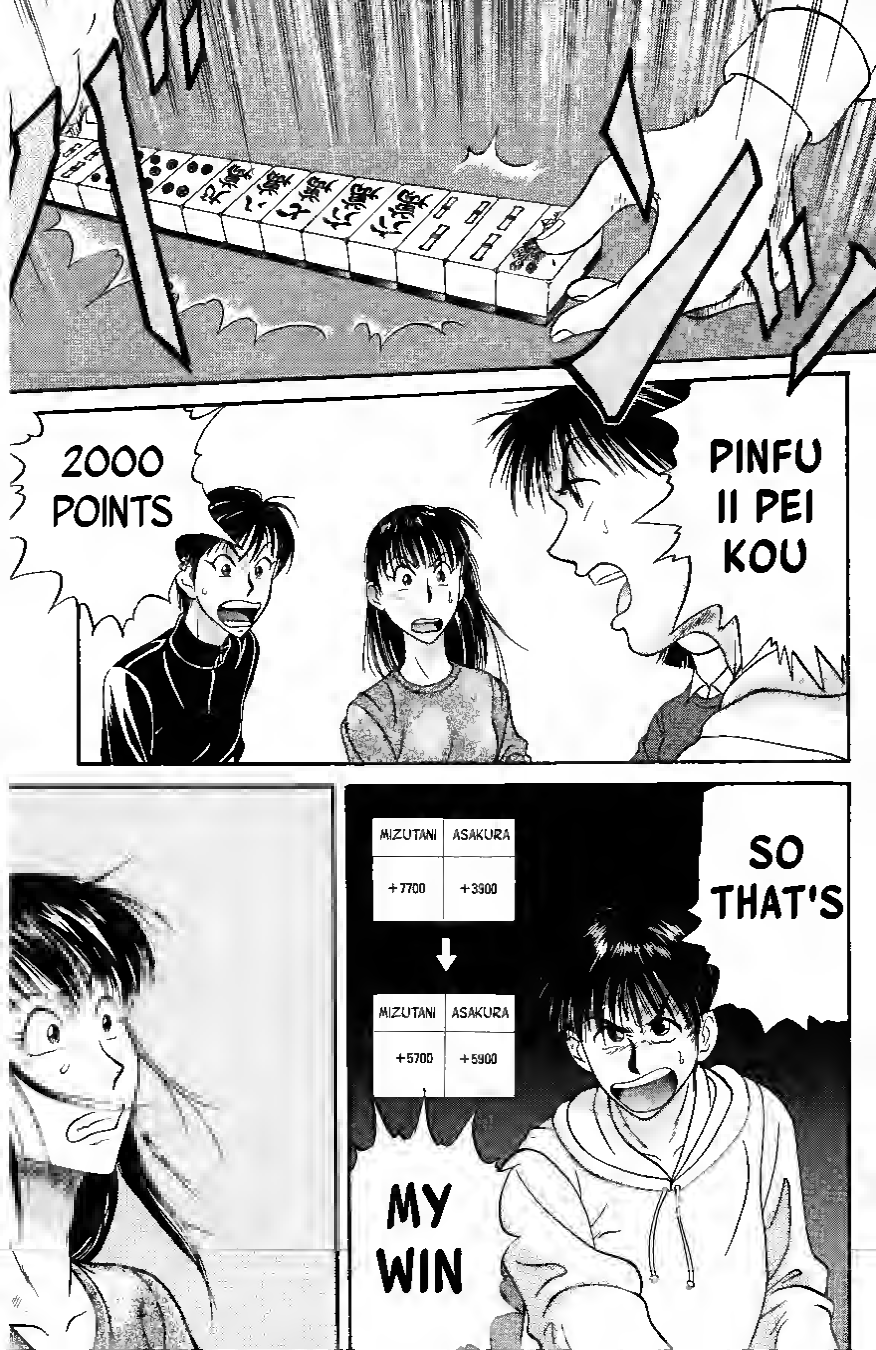
THAT DAY MIZUTANI AND I FIRST MET...
AHA HA
HEY, WHAT THE HELL ARE YOU DOIN'!?
IS THAT IT... SHE'S...
IT'S EXACTLY THE SAME AS BACK THEN...
JUST ONE MORE ROUND
GO FOR IT!
AWESOME, RIE-CHAN, THAT'S AWESOME!
Go Go
SHOW HIM WHO'S BOSS

I'LL GO ALL OUT TOO!
ALL RIGHT! IF THAT'S HOW YOU'RE PLAYING
ちゃっ
IF IT'S FROM MIZUTANI, WE'LL TRADE PLACES!
IF A 發 COMES UP, THAT'S PIN FU II PEI FOR 2000 POINTS!!
'KAY! THAT PUTS ME IN TENPAI, WAITING ON 發 二萬
六萬 六萬 七萬 八萬 九萬

SHOW-
DOWN!!
たん

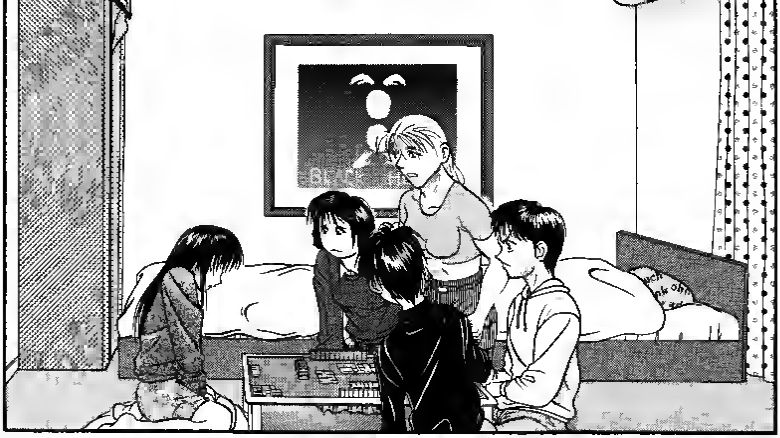
かっ
SHE SWITCHED IT

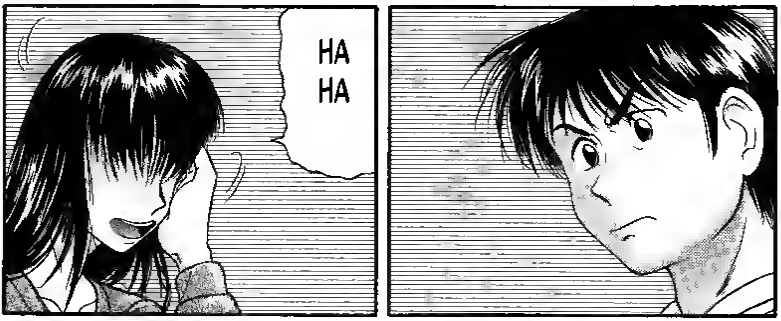
RON


2000 POINTS
PINFU II PEI KOU
MIZUTANI
ASAKURA
+7700
+3900
MIZUTANI
ASAKURA
+5700
+5900
SO THAT'S
MY WIN

MIZUTANI ...
NO... NO WAY!
O-OKAY...
HURRY UP
SHOW ME YOUR TILES
HUH?

WHAT?
YOU DISCAREDED THE 9... SO IN OTHER WORDS, MIZUTANI, TWO TURNS AGO YOU GOT THAT 8
SO I... I'M GLAD, BUT...
...I GUESS I JUST WANTED IT TO BE THE SAME AS BACK THEN...
RIE-CHAN
WH... WH-WHAT? YOU DID WHAT...?

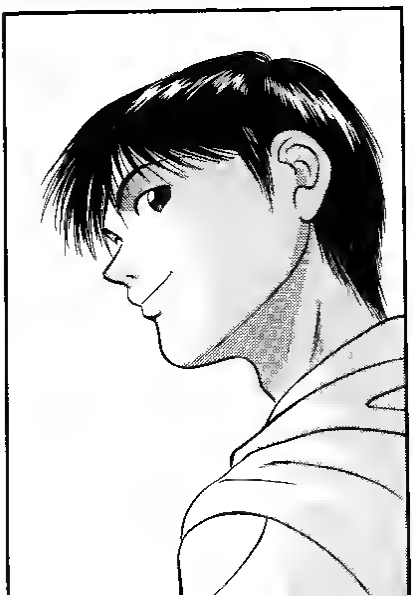



HA
HA

BUT
I GUESS
I LOST

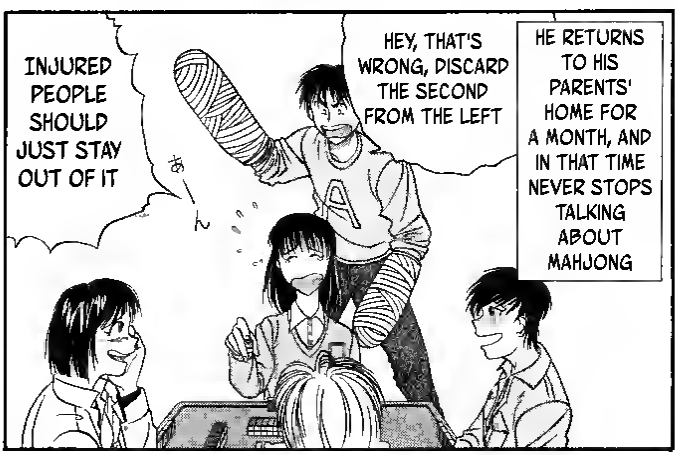
THE HELL DO YOU THINK YOU'RE SAYING?
HEY
HMPH, FROM THE BEGINNING YOU DIDN'T REALLY STAND A CHANCE
ガラッ
ワル
WELL, THAT'S HOW IT IS

WHY DON'T YOU BE MY GIRLFRIEND WHILE YOU POLISH UP YOUR MAHJONG SKILLS?



SE... SENPAI... SO YOU MEAN...
YES, I UNDERSTAND YOUR FEEL-
-INGS?
ガコ
AAAAAA AAAAAA AAAHHH

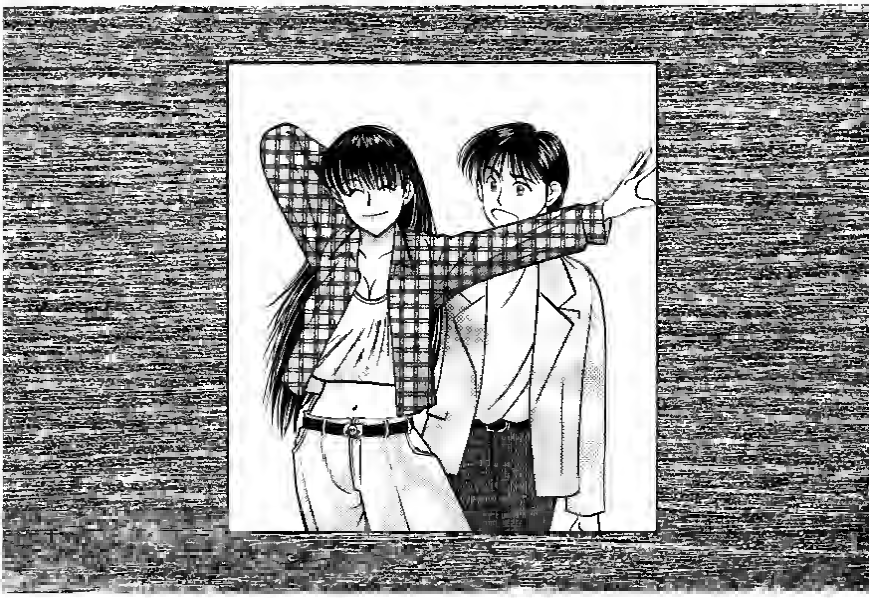
HE BROKE BOTH ARMS IN THIS ACCIDENT
.....
ASAKURA -SENPAI FELL!
SE- SENPAI!


INJURED PEOPLE SHOULD JUST STAY OUT OF IT
HEY, THAT'S WRONG, DISCARD THE SECOND FROM THE LEFT
HE RETURNS TO HIS PARENTS' HOME FOR A MONTH, AND IN THAT TIME NEVER STOPS TALKING ABOUT MAHJONG

HAPPY END

LAST ROUND

SPECIAL SUPPLEMENT



MAHJONG CLUB: 2 POSSIBLE ENDING PATTERNS

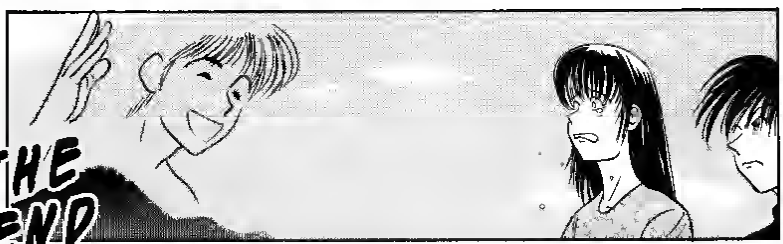
TRANSLATED BY II SHAN TEN
IISHANTEN.TUMBLR.COM

RAWS COURTESY OF OSAMUKO'S MAHJONG BLOG
OSAMUKO.COM

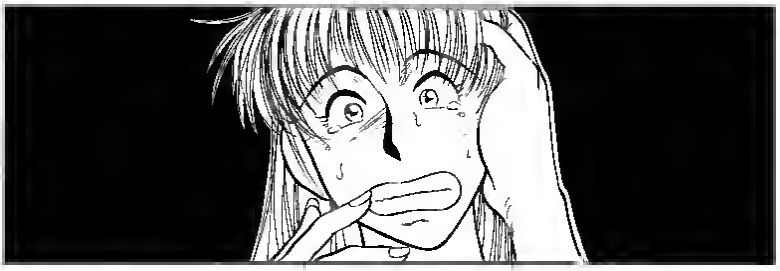
YES, I UNDERSTAND YOUR FEEL-
SE... SENPAI... SO YOU MEAN...
-INGS?
ガコッ
AAAAAA AAAAAA AAAHHH

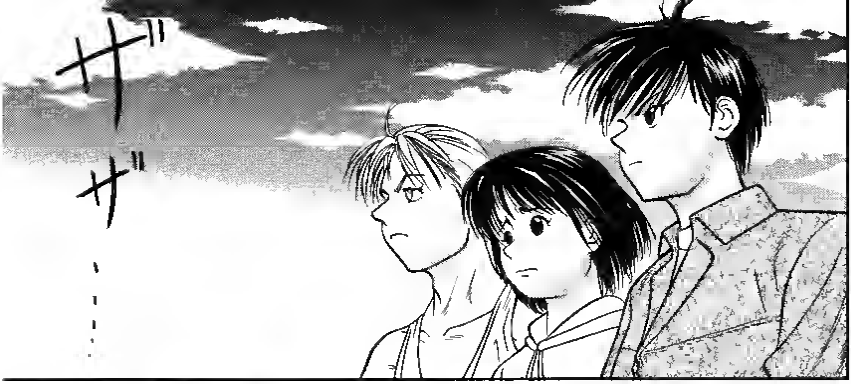
HIS CONSCIOUSNESS FADING, ASAKURA THINKS...
.....
ASAKURA-SENPAI FELL!
SE-SENPAI!

ガクーン
I WISH I'D PLAYED MORE MAHJONG.


THE END

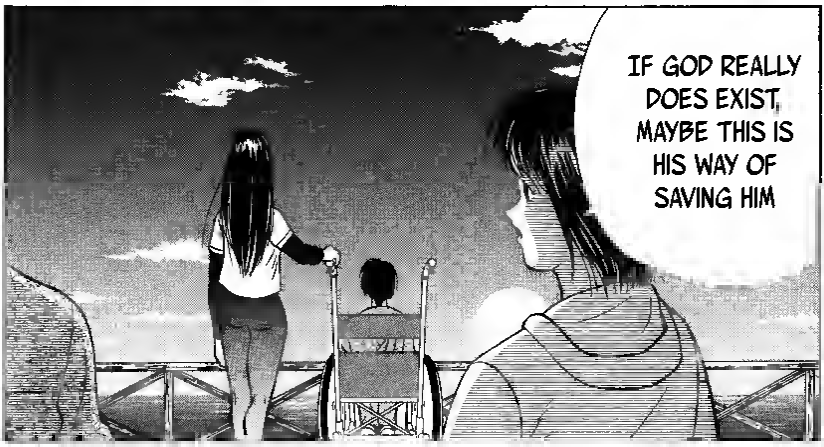
HE SUFFERED A SEVERE HEAD INJURY IN THIS ACCIDENT
. . . . . .
ASAKURA -SENPAI FELL!
SE- SENPAI!

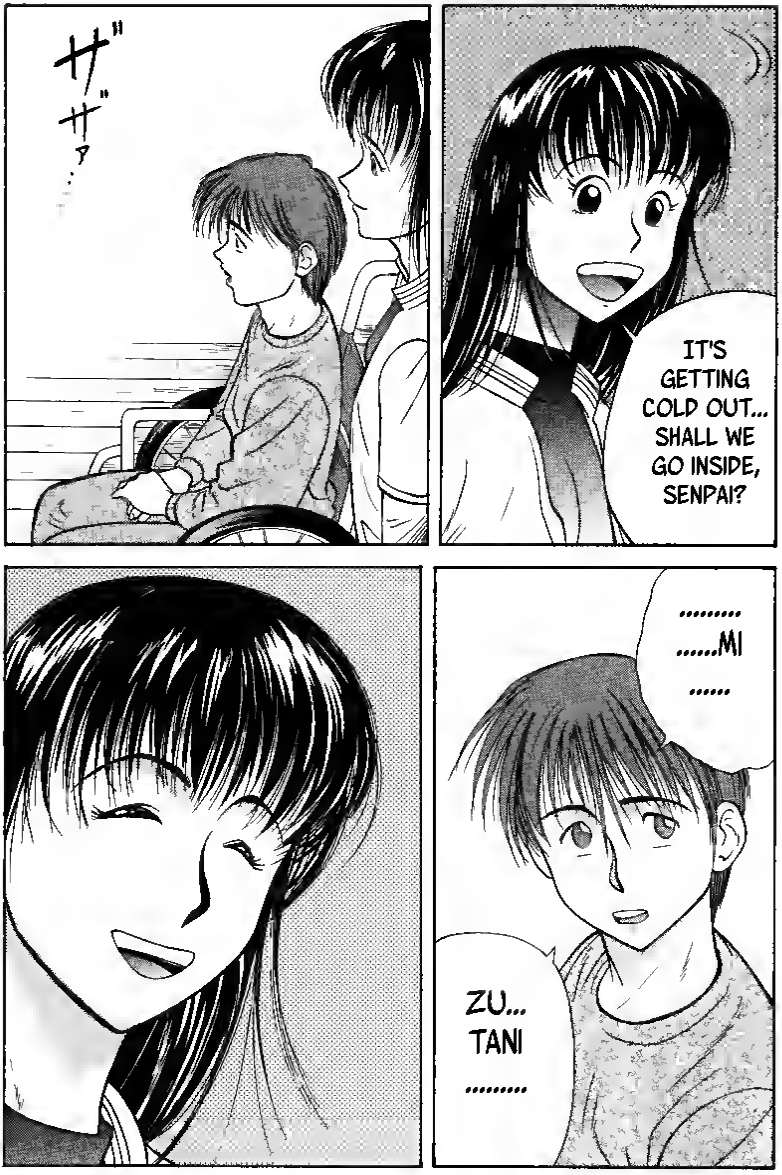




I KNOW HIS AWFUL MEMORY LOSS ISN'T HIM TRYING TO RUN AWAY

BUT... I STILL CAN'T FORGIVE HIM FOR IT...
NO, MAYBE I CAN FORGIVE HIM SOMEDAY ...


IF GOD REALLY DOES EXIST, MAYBE THIS IS HIS WAY OF SAVING HIM


ザ"
ザ"
ザ…
IT'S GETTING COLD OUT... SHALL WE GO INSIDE, SENPAI?
.....
.....MI
.....
ZU... TANI
.....

THE END

完

麻雀倶楽部Ⅰ　作画協力者

- 一本場　長谷征紀　八木原知善　様
- 二本場　スペシャルゲスト　みなみりょうこ　さま（オーラスのお手伝いもして下さいました。）
- 三本場　長谷征紀　八木原知善　様
- 四本場　みなみりょうこ　弓風洲貴仁　風童しゅん　宮崎かずしげ　田畑よしあき　村林　とだ勝久　轟ごう　松田勢紀夫　山本さたやき　いそうなおき　志土徳得　八木原知善　長尾大輔　本庄らん　八神ひろき　大李鶏　そして亀寿司の板前　松山悟　根本幹志　岩佐周一　一木兼

☆ みなさん　本当にほんとーに　志弘坂を助けてくれてありがとうございました。

あなたは、この本を読んで、どのような感想をおもちになりましたか。

このほかに、「講談社コミックス」の中で、どんな本を読まれましたか。

このつぎには、どんな作家の、どんなまんがを読みたいとお考えですか。

コミックス編集の参考にさせていただきたいと思います。「読後の感想」と合わせて、左記のところあてにお知らせください。

東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
（郵便番号一一二-〇〇一）
「講談社コミックス月マガジン」編集部

N.D.C. 726　199 P　18cm

講談社コミックス（月マ）　482番

麻雀倶楽部 ②

1995年7月17日　第1刷発行
定価はカバーに表示してあります。

著者　志名坂高次
発行者　山野勝
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽二-一二-二一
（郵便番号一一二-〇〇一）
編集部（03）五三九五-三四五八
販売部（03）五三九五-三六〇八
印刷所　図書印刷株式会社
製本所　藤田製本株式会社

落丁本・乱丁本は、小社雑誌業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取替します。
〈電話（03）五三九五-三六〇三〉
なお、この本についてのお問い合わせは、月刊少年マガジン編集部宛にお願いいたします。
©志名坂高次　一九九五年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き禁じられています。

ISBN 4-06-302482-2　（月マ）　Printed in Japan